



Betriebsanleitung

Airless-Spritzgerät PFT SAMBA S

Teil 2 Übersicht – Bedienung - Ersatzteillisten



Artikelnummer der Betriebsanleitung: 00 18 44 29

Artikelnummer der Stückliste-Maschine: 00 12 47 04



Vor Beginn aller Arbeiten Betriebsanleitung lesen!

© Knauf PFT GmbH & Co.KG
Postfach 60 97343 Iphofen
Einersheimer Straße 53 97346 Iphofen
Deutschland

Tel.: +49 (0) 93 23/31-760
Fax: +49 (0) 0 93 23/31-770
Technische Hotline +49 9323 31-1818

info@pft-iphofen.de
Internet: www.pft.eu



1	Allgemeines	4	10	Warnung	16
1.1	Informationen zur Betriebsanleitung	4	11	Druckentlastung	28
2	Beschreibung	4	11.1	Druck entlasten	28
2.1	Kurzbeschreibung	4	12	Erdung	30
2.2	Einsatzgebiete	4	13	Einrichten	33
2.3	Vorteile	4	14	Inbetriebnahme	37
3	Technische Daten	5	15	Stopfer beseitigen	41
3.1	Allgemeine Angaben	5	16	Reinigen	42
3.2	Vibrationen	5	16.1	Reinigung	44
4	Stillsetzen im Notfall	11	17	Wartung	46
5	Arbeiten zur Störungsbehebung	11	17.1	Maßnahmen nach erfolgter Wartung ..	47
5.1	Verhalten bei Störungen	11	18	Demontage	47
6	Aufbau und Funktion	12	18.1	Sicherheit	47
6.1	Übersicht	12	18.2	Demontage	48
7	Grundausstattung und Zubehör	13	19	Entsorgung	48
7.1	Grundausstattung PFT SAMBA S Artikelnummer 00 12 47 04	13	20	Displacement Pump	49
7.2	Empfohlenes Zubehör	13	21	Ersatzteilliste Unterpumpe	56
7.3	Empfohlenes Zubehör/Ausrüstung für FARBE:	13	22	Ersatzteilliste	57
8	Transport, Verpackung und Lagerung	14	22.1	Ersatzteilliste SAMBA S Artikelnummer 00 12 47 04	57
8.1	Sicherheitshinweise für den Transport	14	23	Notizen	Fehler! Textmarke nicht definiert.
8.2	Transportinspektion	14			
8.3	Transport	15			
9	Verpackung	15			

1 Allgemeines

1.1 Informationen zur Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung gibt wichtige Hinweise zum Umgang mit dem Gerät. Voraussetzung für sicheres Arbeiten ist die Einhaltung aller angegebenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Betriebsanleitung vor Beginn aller Arbeiten sorgfältig durchlesen! Sie ist Produktbestandteil und muss in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Personal jederzeit zugänglich aufbewahrt werden.

Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Betriebsanleitung mitgeben.

Die Abbildungen in dieser Anleitung sind zur besseren Darstellung der Sachverhalte nicht unbedingt maßstabsgerecht und können von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes geringfügig abweichen.

2 Beschreibung

2.1 Kurzbeschreibung

Die PFT SAMBA L verarbeitet nahezu alle Bautenanstriche.

Ihr Einsatzbereich umfasst häusliche Anstriche bis zur professionellen Großbaustelle – Innen und Außen. Durch ihre exklusive Industrietechnologie vereinigt sie Flexibilität, Perfektion in der Verarbeitung und leichte Handhabung.

So lässt sich jede Baustelle zeitsparender fertig stellen als traditionell mit Pinsel und Rolle.

2.2 Einsatzgebiete

Für viele Materialien geeignet, abhängig vom Materialhersteller, wie:

- Acryllacke, wasserbasis
- Acryllacke, lösmittelbasis
- Innendispersion

2.3 Vorteile

- Robustes Fahrgestell verchromt, rost- und korrosionsgeschützt
- Integrierter Schlauchhalter
- leichte Reinigung und Wartung, ohne Werkzeug, ohne Werkzeug
- bürstenloser Getriebemotor 230V, 1 Phase
- selbstansaugend
- bestes Preis- Leistungsverhältnis



3 Technische Daten

3.1 Allgemeine Angaben

Technische Daten

Spannungsversorgung	100/120V AC, 50/60 Hz, 11 A, 1-phasig 240V AC, 50/60 Hz, 7,5 A, 1-phasig
Generator erforderlich	Min. 3000 W
Zulässiger Betriebsüberdruck	3300 psi (22,7 MPa, 227 bar)
Doppelhübe pro Gallone (Liter)	680 (180)
Max. Förderleistung gpm (l/Min.)	
247494, 247495, 255890, 255891, 247484, 247487	0,37 (1,4)
247485, 247486, 247482, 247483	0,47 (1,8)
247531, 247532	0,54 (2,0)
Maximale Düsengröße	
247494, 247495, 255890, 255891, 247484, 247487	0,019
247485, 247486, 247482, 247483	0,021
247531, 247532	0,023
Materialausstoß NPSM	1/4 in.
Abmessungen (Stand): 247482, 247483, 247484	
Länge	15,75 in. (40,0 cm)
Breite	14,0 in. (36,0 cm)
Höhe	17,0 in. (43,0 cm)
Gewicht	13,6 kg
Gewicht (Mit Anzeige)	14,0 kg
Abmessungen (Hi-Boy): 247485, 247486, 247487, 247494, 247495, 247531, 247532	
Länge	22,0 in. (55,9 cm)
Breite	20,5 in. (52,1 cm)
Höhe	38,8 in. (98,6 cm)
Gewicht	26,8 kg
Gewicht (Mit Anzeige)	27,2 kg
Abmessungen (Direktimmersion): 255890, 255891	
Länge	23,0 in. (58,4 cm)
Breite	18,0 in. (45,7 cm)
Höhe	19,0 in. (48,3 cm)
Gewicht	56 lb (25,4 kg)
Gewicht (Mit Anzeige)	57 lb (25,8 kg)
Benetzte Teile	Verzinkter und vernickelter Stahl, Nylon, Edelstahl, PTFE, Acetal, Leder, UHMWPE, Aluminium, Hartmetall,
Geräuschpegel*	
Schallpegel (ISO 3744)	100 dBA*
Lärmdruckpegel (ISO 3744)	90 dBA*

*Abstand zum Gerät bei der Messung: 3 Fuß (1 Meter).

3.2 Vibrationen

Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung, dem die oberen Körpergliedmaßen ausgesetzt sind <2,5 m/s²

Technische Daten



Dane techniczne

Wymagania dotyczące zasilania	100/120V AC, 50/60 Hz, 11A, 1 faza 240V AC, 50/60 Hz, 7.5A, 1 faza
Wymagania dotyczące generatora	Minimum 3000 W
Maksymalne ciśnienie robocze	3300 psi (22,7 MPa, 227 bar)
Cykli na galon (litr)	680 (180)
Maksymalna wydajność gpm (lpm)	
247494, 247495, 255890, 255891, 247484, 247487	0,37 (1,4)
247485, 247486, 247482, 247483	0,47 (1,8)
247531, 247532	0,54 (2,0)
Maksymalny rozmiar dyszy	
247494, 247495, 255890, 255891, 247484, 247487	0,019
247485, 247486, 247482, 247483	0,021
247531, 247532	0,023
Ujście płynów npsm	1/4 cala
Wymiary (Stand): 247482, 247483, 247484	
Długość	15,75 cali (40 cm)
Szerokość	14,0 cala (36,0 cm)
Wysokość	17 cali (43 cm)
Masa	30 funtów (13,6 kg)
Masa (Z miernikiem)	31 funty (14,0 kg)
Wymiary (Hi-Boy): 247485, 247486, 247487, 247494, 247495, 247531, 247532	
Długość	22,0 cali (55,9 cm)
Szerokość	20,5 cala (52,1 cm)
Wysokość	38,8 cali (98,6 cm)
Masa	59,0 funtów (26,8 kg)
Masa (Z miernikiem)	60,0 funty (27,2 kg)
Wymiary (Rura bezpośredniego): 255890, 255891	
Długość	23.0 in. (58.4 cm)
Szerokość	18.0 in. (45.7 cm)
Wysokość	19.0 in. (48.3 cm)
Masa	56 lb (25.4 kg)
Masa (Z miernikiem)	57 lb (25.8 kg)
Części zwilżane	Stal węglowa ocynkowana oraz niklowana, nylon, stal nierdzewna, PTFE (politetrafluoroetylen), Acetal, skóra, UHMWPE (wysokocząsteczkowy polietylen), aluminium, węgiel wolframu
Poziom hałasu*	
Moc akustyczna (ISO 3744)	100 dBa*
Ciśnienie akustyczne (ISO 3744)	90 dBa*

*Pomiar dokonany w odległości 3 stóp (1 metra) od urządzenia.



Технические данные

Требования к электропитанию	100/120 В 1-фазного переменного тока, 50/60 Гц, 11 А 240 В 1-фазного переменного тока, 50/60 Гц, 7,5 А
Требующийся генератор	3000 Вт минимум
Максимальное рабочее давление	3300 psi (22,7 МПа, 227 бар)
К-во циклов на галлон (литр)	680 (180)
Максимальная подача, галл./мин (л/мин)	
247494, 247495, 255890, 255891, 247484, 247487	0,37 (1,4)
247485, 247486, 247482, 247483	0,47 (1,8)
247531, 247532	0,54 (2,0)
Максимальный размер сопла	
247494, 247495, 255890, 255891, 247484, 247487	0,019
247485, 247486, 247482, 247483	0,021
247531, 247532	0,023
Размер выхода жидкости, prsm	1/4 дюйма
Размеры (Stand): 247482, 247483, 247484	
Длина	15,75 дюймов (40 см)
Ширина	14 дюйма (36,0 см)
Высота	17 дюймов (43 см)
Вес	30 фунтов (13,6 кг)
Вес (С индикатором)	31 фунта (14 кг)
Размеры (Hi-Boo): 247485, 247486, 247487, 247494, 247495, 247531, 247532	
Длина	22,0 дюймов (55,9 см)
Ширина	20,5 дюйма (52,1 см)
Высота	38,8 дюймов (98,6 см)
Вес	59,0 фунтов (26,8 кг)
Вес (С индикатором)	60,0 фунта (27,2 кг)
Размеры (Трубка для непосредственного): 255890, 255891	
Длина	23.0 in. (58.4 cm)
Ширина	18.0 in. (45.7 cm)
Высота	19.0 in. (48.3 cm)
Вес	56 lb (25.4 kg)
Вес (С индикатором)	57 lb (25.8 kg)
Смачиваемые части	оцинкованная и никелированная углеродистая сталь, нейлон, нержавеющая сталь, тефлон, кожа, полиэтилен сверхвысокой молекулярной массы, алюминий, карбид вольфрама
Уровень шума*	
Звуковая мощность (ISO 3744)	100 дБ(А)*
Звуковое давление (ISO 3744)	90 дБ(А)

*Измерено на расстоянии в 3 фута (1 метр) от оборудования.

Technische Daten



Technická data

Požadavky na elektrický proud	100/120V střídavý, 50/60 Hz, 11A, 1 fáze 240V střídavý, 50/60 Hz, 7,5A, 1 fáze
Požadovaný generátor	3000 W minimum
Maximální pracovní tlak	3300 psi (22,7 MPa, 227 bar)
Cyklů na gallon (litr)	680 (180)
Maximální dodávka g/m (l/m)	
247494, 247495, 255890, 255891, 247484, 247487	0,37 (1,4)
247485, 247486, 247482, 247483	0,47 (1,8)
247531, 247532	0,54 (2,0)
Maximální velikost trysky	
247494, 247495, 255890, 255891, 247484, 247487	0,019
247485, 247486, 247482, 247483	0,021
247531, 247532	0,023
Výstup kapaliny npsm	1/4 in.
Rozměry (Stand): 247482, 247483, 247484	
Délka	15,75 in. (40 cm)
Šířka	14,0 in. (36 cm)
Výška	17 in. (43 cm)
Váha	30 lbs (13,6 kg)
Váha (S ukazatelem)	31 lbs (14 kg)
Rozměry (Hi-Boy): 247485, 247486, 247487, 247494, 247495, 247531, 247532	
Délka	22,0 in. (55,9 cm)
Šířka	20,5 in. (52,1 cm)
Výška	38,8 in. (98,6 cm)
Váha	59,0 lbs (26,8 kg)
Váha (S ukazatelem)	60,0 lbs (27,2 kg)
Rozměry (Přímo ponořená): 255890, 255891	
Délka	23,0 in. (58,4 cm)
Šířka	18,0 in. (45,7 cm)
Výška	19,0 in. (48,3 cm)
Váha	56 lb (25,4 kg)
Váha (S ukazatelem)	57 lb (25,8 kg)
Smáčené části	Uhlíková ocel potažená zinkem a niklem, nylon, nerez ocel, PTFE, Acetal, kůže, UHMWPE, hliník, karbid wolframu
Úroveň hluku*	
Síla zvuku (ISO 3744)	100dBa*
Zvuková zátěž (ISO 3744)	90 dBa*

*Měřeno 3 stopy (1 metr) od zařízení.



Műszaki adatok

Villamosenergia-szükséglet	100/120 V-os AC, 50/60 Hz-es, 11A-os, 1 fázisú váltóáram 240 V-os, 50/60 Hz-es, 7,5 A-os, 1 fázisú váltóáram
Szükséges generátor	3000 W minimum
Maximális üzemi nyomás	3300 psi (22,7 MPa, 227 bar)
Ciklus gallononként (literenként)	680 (180)
Maximális szóráseljesítmény g/m (l/m)	
247494, 247495, 255890, 255891, 247484, 247487	0,37 (1,4)
247485, 247486, 247482, 247483	0,47 (1,8)
247531, 247532	0,54 (2,0)
Maximális szórófej méret	
247494, 247495, 255890, 255891, 247484, 247487	0,019
247485, 247486, 247482, 247483	0,021
247531, 247532	0,023
Folyadék kivezető npsm	1/4 hüvelyk
Méreték (Stand): 247482, 247483, 247484	
Hossz	15,75 hüvelyk (40 cm)
Szélesség	14 hüvelyk (36 cm)
Magasság	17 hüvelyk (43 cm)
Tömeg	30 lbs (13,6 kg)
Tömeg (Mérőeszközzel együtt)	31 lbs (14 kg)
Méreték (Hi-Boy): 247485, 247486, 247487, 247494, 247495, 247531, 247532	
Hossz	22,0 hüvelyk (55,9 cm)
Szélesség	20,5 hüvelyk (52,1 cm)
Magasság	38,8 hüvelyk (98,6 cm)
Tömeg	59,0 lbs (26,8 kg)
Tömeg (Mérőeszközzel együtt)	60,0 lbs (27,2 kg)
Méreték (Közvetlen bemártású): 255890, 255891	
Hossz	23.0 in. (58.4 cm)
Szélesség	18.0 in. (45.7 cm)
Magasság	19.0 in. (48.3 cm)
Tömeg	56 lb (25.4 kg)
Tömeg (Mérőeszközzel együtt)	57 lb (25.8 kg)
Folyadékkal érintkező alkatrészek	cink és nikkel bevonatú szénacél, nejlón, rozsdamentes acél, PTFE, Acetal, bőr, UHMWPE, alumínium, volfrám karbid
Zajszint*	
Hangteljesítmény (ISO 3744)	100dBa*
Hangnyomás (ISO 3744)	90 dBA*

* A berendezéstől 3 láb (1 méteres) távolságon mérve.

Technische Daten



Technické údaje

Požiadavky ohľadom energie	100/120V AC, 50/60 Hz, 11A, 1 fáza 240V AC, 50/60 Hz, 7,5A, 1 fáza
Vyžaduje sa generátor	Minimálne 3000 w
Maximálny pracovný tlak	3300 psi (22,7 MPa, 227 bar)
Cykle na galón (liter)	680 (180)
Maximálny prírodný gpm (lpm)	
247494, 247495, 255890, 255891, 247484, 247487	0,37 (1,4)
247485, 247486, 247482, 247483	0,47 (1,8)
247531, 247532	0,54 (2,0)
Maximálna veľkosť hrotu	
247494, 247495, 255890, 255891, 247484, 247487	0,019
247485, 247486, 247482, 247483	0,021
247531, 247532	0,023
Výstup kvapaliny npsm.	1/4 palca
Rozmery (Stand): 247482, 247483, 247484	
Dĺžka	15,75 palcov (40 cm)
Šírka	14 palcov (36 cm)
Výška	17 palcov (43 cm)
Hmotnosť	30 libier (13,6 kg)
Hmotnosť (S manometrom)	31 libier (14 kg)
Rozmery (Hi-Boy): 247485, 247486, 247487, 247494, 247495, 247531, 247532	
Dĺžka	22,0 palcov (55,9 cm)
Šírka	20,5 palcov (52,1 cm)
Výška	38,8 palcov (98,6 cm)
Hmotnosť	59,0 libier (26,8 kg)
Hmotnosť (S manometrom)	60,0 libier (27,2 kg)
Rozmery (Priamo ponáraná): 255890, 255891	
Dĺžka	23.0 in. (58.4 cm)
Šírka	18.0 in. (45.7 cm)
Výška	19.0 in. (48.3 cm)
Hmotnosť	56 lb (25.4 kg)
Hmotnosť (S manometrom)	57 lb (25.8 kg)
Navrhčené časti	pozinkovaná a poniklovaná uhlíková oceľ, nylón, nerezová oceľ, PTFE, Acetal, koža, UHMWPE, hliník, karbid volfrámu
Hladina hluku*	
Síla zvuku (ISO 3744)	100dBa*
Tlak zvuku (ISO 3744)	90 dBa*

*Namerané 3 stopy (1 meter) od zariadenia.



4 Stillsetzen im Notfall

Stillsetzen im Notfall

In Gefahrensituationen müssen Maschinenbewegungen möglichst schnell gestoppt und die Energiezufuhr abgeschaltet werden.

Im Gefahrenfall wie folgt vorgehen:

1. Sofort den Hauptschalter ausschalten.
2. Hauptschalter gegen Wiedereinschalten sichern.
3. Verantwortlichen am Einsatzort informieren.
4. **Bei Bedarf** Arzt und Feuerwehr alarmieren.
5. Personen aus der Gefahrenzone bergen, Erste-Hilfe-Maßnahmen einleiten.
6. Zufahrtswege für Rettungsfahrzeuge frei halten.
7. Sofern es die Schwere des Notfalls bedingt, zuständige Behörden informieren.
8. Fachpersonal mit der Störungsbeseitigung beauftragen.

Nach den Rettungsmaßnahmen



WARNUNG! **Lebensgefahr durch vorzeitiges Wiedereinschalten!**

Bei Wiedereinschalten besteht Lebensgefahr für alle Personen im Gefahrenbereich.

Deshalb:

- Vor dem Wiedereinschalten sicherstellen, dass sich keine Personen mehr im Gefahrenbereich aufhalten.

9. Anlage vor der Wiederinbetriebnahme prüfen und sicherstellen, dass alle Sicherheitseinrichtungen installiert und funktionstüchtig sind.

5 Arbeiten zur Störungsbehebung

5.1 Verhalten bei Störungen

Verhalten bei Störungen

Grundsätzlich gilt:

1. Bei Störungen, die eine unmittelbare Gefahr für Personen oder Sachwerte darstellen, sofort die Not-Stopp-Funktion ausführen.
2. Störungsursache ermitteln.
3. Falls die Störungsbehebung Arbeiten im Gefahrenbereich erfordern, die Anlage ausschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.
4. Verantwortlichen am Einsatzort über Störung sofort informieren.
5. Je nach Art der Störung, diese von autorisiertem Fachpersonal beseitigen lassen oder selbst beheben.



HINWEIS!

Die im Folgenden aufgeführte Störungstabelle gibt Aufschluss darüber, wer zur Behebung der Störung berechtigt ist.

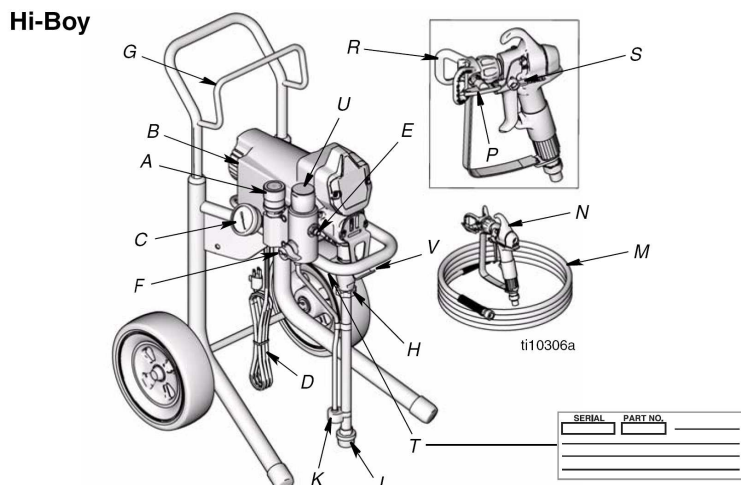
Aufbau und Funktion



6 Aufbau und Funktion

6.1 Übersicht

Komponentenbezeichnung / Schematyczne oznaczenie poszczególnych części składowych / Идентификация деталей / Identifikace součástí / Alkatrészek / Identifikácia komponentu



	Deutsch	Język Polski	Русский	Česky	Magyar	Slovenčina
A	Druckregler	Regulator ciśnienia	Регулятор давления	Ovládání tlaku	Nyomásszabályzó	Ovládanie tlaku
B	Netzschalter	Włączniki ON/OFF (Włącz/Wyłącz)	Выключатель	Vypínač	ON/OFF (BE/KI) kapcsoló	Hlavný vypínač (ON/OFF - ZAPNUTÉ / VYPNUTÉ)
C	Manometer (nicht bei allen Modellen)	Wskaźnik poziomu ciśnienia (nie dotyczy wszystkich modeli)	Манометр (не на всех моделях)	Ukazatel tlaku (ne u všech modelů)	Nyomásmérő (nem minden típusnál)	Tlakomer (nie pri všetkých modeloch)
D	Netzkabel	Kabel zasilający	Кабель питания	Přívodní šňůra	Tápvezeték	Sietová šnúra
E	Materialauslass	Wylot cieczy	Выход жидкости	Výstup kapaliny	Folyadék elvezető nyílás	Odtok kvapaliny
F	Entlüftungsventil	Zawór główny	Кран заливки	Ventil před čerpadlem	Primer szelep	Hlavný ventil
G	Kabelaufroller	Oslona kabla	Оплетка шнуров	Obal šňůry	Vezeték tokja	Navijanie šnúry
H	Pumpe	Pompa	Насос	Čerpadlo	Szivattyú	Čerpadlo
J	Saugschlauch	Wąż ssący	Шланг всасывания	Sací hadice	Szívócső	Sacia hadica
K	Spülschlauch	Wąż spustowy	Шланг слива	Odvodní hadice	Leeresztő cső	Odvodná hadica
M	Materialschlauch	Wąż do płynu	Шланг жидкости	Hadice na kapalinu	Folyadékcső	Hadica s kvapalinou
N	Pistole	Pistolet	Пистолет-распылитель	Pistole	Pisztoly	Dýza
P	Düse	Złączka	Наконечник	Tryska	Szórófej	Hrot
R	Schutzplatte	Oslona	Защитное устройство	Kryt	Kézzvédő	Chránič
S	Abzugssperre	Rygiel spustu bezpieczeństwa	Предохранитель курка	Bezpečnostní zámek spouště	Billentyű reteszelő gomb	Bezpečnostné uzamknutie spúšte
T	Seriennummernschild	Etykieta identyfikacyjna z numerem seryjnym	Идентификационная этикетка с серийным номером	Nálepka s ID výrobním číslem	Sorozatszám azonosító címke	Identifikačný štítok so sériovým číslom
U	Filterdeckel	Pokrywa filtra	Крышка фильтра	Kryt filtru	Szűrőfedő	Kryt filtra
V	Eimerhaken (Hi-Boy)	Uchwyt na wiadro (Hi-Boy)	Крючок для металлической емкости (Hi-Boy)	Hák na vědro (vozík na vysokých nohách)	Vödörtartó horog (Hi-Boy)	Hák na vedro (Hi-Boy)

Abb. 1: Übersicht über die Baugruppen



7 Grundausrüstung und Zubehör

7.1 Grundausrüstung PFT SAMBA S Artikelnummer 00 12 47 04

- Spritzgerät komplett mit
- Farbpistole
- Hochdruckschlauch 15m
- Reinigungs- und Wartungsflüssigkeit
- Bedienungsanleitung

7.2 Empfohlenes Zubehör



Sackmangel:

Artikelnummer 00 09 86 27

Kunststoff-Kübel schwarz, 90ltr. Inhalt:

Artikelnummer 20 22 73 00

7.3 Empfohlenes Zubehör/Ausrüstung für FARBE:

Artikelnummer: 00 10 34 78

Spritzset Farbe "Standard" SAMBA bestehend aus:

- Spritzausrüstung mit Contractor II Pistole
- 1/4" Schlauch, 15 m
- Schlauchpeitsche 0,9 m mit Nippel 3/8" auf 1/4"
- Düsenhalter RAC X - Düse LTX 621
- Dispersionsdüse Innenfarbe 15 cm breit (Beschneidedüse)
- Dispersionsdüse Innenfarbe 60 cm breit (Flächendüse)

Artikelnummer: 00 10 34 79

Spritzset Farbe "Fläche" SAMBA bestehend aus:

- Stabpistole 90 cm mit Düsenhalter RAC X
- 1/4" Schlauch, 15 m
- Dispersionsdüse Innenfarbe 60 cm breit (Flächendüse)
- Dispersionsdüse Innenfarbe 30 cm breit (Standarddüse)
- Nippel 3/8" auf 1/4"
- Dispersionsdüse Innenfarbe 15 cm breit (Beschneidedüse)

Artikelnummer: 00 10 34 80

Spritzset Farbe "Minimal" SAMBA bestehend aus:

- Dispersionsdüse Innenfarbe 15 cm breit (Beschneidedüse)
- Dispersionsdüse Innenfarbe 30 cm breit (Standarddüse)
- Dispersionsdüse Innenfarbe 60 cm breit (Flächendüse)
- 1/4" Schlauch, 15 m
- Düsenhalter RAC X - Nippel 3/8" auf 1/4"

8 Transport, Verpackung und Lagerung

8.1 Sicherheitshinweise für den Transport

Unsachgemäßer Transport



VORSICHT!

Beschädigungen durch unsachgemäßen Transport!

Bei unsachgemäßem Transport können Sachschäden in erheblicher Höhe entstehen.

Deshalb:

- Beim Abladen der Packstücke bei Anlieferung sowie innerbetrieblichem Transport vorsichtig vorgehen und die Symbole und Hinweise auf der Verpackung beachten.
- Verpackungen erst kurz vor der Montage entfernen.

Schwebende Lasten



WARNUNG!

Lebensgefahr durch schwebende Lasten!

Beim Heben von Lasten besteht Lebensgefahr durch herabfallende oder unkontrolliert schwenkende Teile.

Deshalb:

- Niemals unter schwebende Lasten treten.
- Nicht an hervorstehenden Maschinenteilen angebaute Bauteile anschlagen und auf sicheren Sitz der Anschlagmittel achten.
- Nur zugelassene Hebezeuge und Anschlagmittel mit ausreichender Tragfähigkeit verwenden.
- Keine angerissenen oder angescheuerten Seile und Riemen verwenden.
- Seile und Gurte nicht an scharfen Kanten und Ecken anlegen, nicht knoten und nicht verdrehen.

8.2 Transportinspektion

Die Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen.

Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden, wie folgt vorgehen:

- Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegennehmen.
- Schadensumfang auf den Transportunterlagen oder auf dem Lieferschein des Transporteurs vermerken.
- Reklamation einleiten.



HINWEIS!

Jeden Mangel reklamieren, sobald er erkannt ist. Schadenersatzansprüche können nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden.



8.3 Transport

Zum Transport mit dem Kran, die SAMBA S mit einem Seil anschlagen.

Folgende Bedingungen beachten:

- Kran und Hebezeuge müssen für das Gewicht der Packstücke ausgelegt sein.
- Der Bediener muss zum Bedienen des Kranes berechtigt sein.

Anschlagen:

1. Sicherstellen, dass das Packstück gerade hängt, gegebenenfalls außermittigen Schwerpunkt beachten.
2. Transport beginnen.

Transport der bereits im Betrieb befindlichen Maschine



GEFAHR!

Verletzungsgefahr durch austretenden Mörtel!

Gesicht und Augen können verletzt werden.

Deshalb:

- Vor dem Öffnen der Kupplungen sicherstellen, dass die Schläuche drucklos sind (Anzeige am Mörteldruckmanometer beachten).

Vor dem Transport folgende Schritte durchführen:

1. Zuerst Hauptstromkabel ziehen.
2. Alle anderen Kabelverbindungen lösen.

9 Verpackung

Zur Verpackung

Die einzelnen Packstücke sind entsprechend den zu erwartenden Transportbedingungen verpackt. Für die Verpackung wurden ausschließlich umweltfreundliche Materialien verwendet.

Die Verpackung soll die einzelnen Bauteile bis zur Montage vor Transportschäden, Korrosion und anderen Beschädigungen schützen. Daher die Verpackung nicht zerstören und erst kurz vor der Montage entfernen.

Umgang mit Verpackungsmaterialien

Wenn keine Rücknahmevereinbarung für die Verpackung getroffen wurde, Materialien nach Art und Größe trennen und der weiteren Nutzung oder Wiederverwertung zuführen.



VORSICHT!

Umweltschäden durch falsche Entsorgung!

Verpackungsmaterialien sind wertvolle Rohstoffe und können in vielen Fällen weiter genutzt oder sinnvoll aufbereitet und wiederverwertet werden.

Deshalb:

- Verpackungsmaterialien umweltgerecht entsorgen.
- Die örtlich geltenden Entsorgungsvorschriften beachten. Gegebenenfalls einen Fachbetrieb mit der Entsorgung beauftragen.

Warnung**10 Warnung**

Die folgenden Warnhinweise beziehen sich auf Einstellung, Bedienung, Erdung, Wartung und Reparatur des Produkts. Das Symbol mit dem Ausrufezeichen steht bei einem allgemeinen Warnhinweis, und das Gefahrensymbol bezieht sich auf Risiken, die während bestimmter Arbeiten auftreten. Konsultieren Sie diese Warnhinweise regelmäßig. Weitere produktspezifische Hinweise befinden sich an den entsprechenden Stellen überall in dieser Anleitung.

WARNUNG	
	<p>BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR</p> <p>Entflammable Dämpfe wie Lösungsmittel- und Lackdämpfe können explodieren oder sich entzünden. Durch folgende Maßnahmen kann die Brand- und Explosionsgefahr verringert werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gerät nur in gut belüfteten Bereichen verwenden. • Mögliche Zündquellen, wie z. B. Kontrollleuchten, Zigaretten, Taschenlampen und Plastik-Abdeckfolien (Gefahr statischer Elektrizität), beseitigen. • Das Spritzgerät erzeugt Funken. Wenn brennbare Flüssigkeiten im oder in der Nähe des Spritzgerätes verwendet oder zum Spülen oder Reinigen benutzt werden, muss das Spritzgerät mindestens 6 m von allen brennbaren Dämpfen entfernt sein. • Den Arbeitsbereich frei von Abfall, einschließlich Lösungsmittel, Lappen und Benzin, halten. • Kein Stromkabel ein- oder ausstecken und keinen Lichtschalter betätigen, wenn brennbare Dämpfe vorhanden sind. • Geräte und elektrisch leitfähige Gegenstände im Arbeitsbereich erden. Abschnitt Erdung lesen. • Wird bei Verwendung dieses Geräts statische Funkenbildung wahrgenommen oder ein elektrischer Schlag verspürt, das Gerät sofort abschalten. Gerät nicht wieder verwenden, bevor nicht das Problem erkannt und behoben wurde. • Im Arbeitsbereich muss immer ein funktionstüchtiger Feuerlöscher griffbereit sein.
	<p>GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG</p> <p>Falsche Erdung oder Einrichtung sowie eine falsche Verwendung des Systems kann einen elektrischen Schlag verursachen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vor dem Durchführen von Servicearbeiten immer den Netzschalter ausschalten und den Netzstecker ziehen. • Nur geerdete Steckdosen verwenden. • Nur dreiadriges Verlängerungskabel verwenden. • Die Erdungskontakte müssen sowohl am Spritzgerät als auch bei den Verlängerungskabeln intakt sein. • Vor Regen und Nässe schützen. Nicht im Freien lagern.
	<p>GEFAHR DURCH MATERIALEINSPRITZUNG</p> <p>Eine mit Hochdruck aus Pistolen, Löchern im Schlauch oder gerissenen Komponenten austretende Flüssigkeit kann in die Haut eindringen. Eine derartige Verletzung kann zwar wie ein gewöhnlicher Schnitt aussehen. Tatsächlich handelt es sich dabei jedoch um eine schwere Verletzung, die eine Gliedmaßenamputation zur Folge haben kann. Sofort einen Chirurgen aufsuchen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pistole niemals gegen Personen oder Körperteile richten. • Niemals die Hände vor die Spritzdüse halten. • Undichte Stellen nicht mit der Hand, dem Körper, einem Handschuh oder einem Lappen zuhalten oder ablenken. • Immer die Abzugssperre verriegeln, wenn nicht gespritzt wird. • Stets die in dieser Anleitung beschriebene Druckentlastung ausführen, wenn die Spritzarbeiten beendet werden und bevor die Geräte gereinigt, überprüft oder gewartet werden.





	<p>GEFAHR DURCH BEWEGLICHE TEILE</p> <p>Bewegliche Teile können Finger einklemmen oder abtrennen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Abstand zu den beweglichen Teilen halten. • Gerät niemals ohne Schutzabdeckungen in Betrieb nehmen. • Unter Druck stehende Geräte können ohne Vorwarnung von selbst starten. Vor dem Überprüfen, Bewegen oder Warten des Gerätes daher die in dieser Betriebsanleitung beschriebene Druckentlastung auf Seite 3 durchführen. Das Stromkabel abziehen.
--	---



	WARNUNG
	<p>GEFAHR DURCH GERÄTEMISSBRAUCH</p> <p>Missbräuchliche Verwendung des Gerätes kann zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Niemals den zulässigen Betriebsüberdruck oder die zulässige Temperatur der Systemkomponente mit dem niedrigsten Nennwert überschreiten. Den Abschnitt Technische Daten in den Betriebsanleitungen der einzelnen Geräte beachten. • Es müssen Materialien und Lösungsmittel verwendet werden, die mit den benetzten Geräteteilen verträglich sind. Den Abschnitt Technische Daten in den Betriebsanleitungen aller einzelnen Geräte beachten. Sicherheitshinweise der Material- und Lösungsmittelhersteller beachten. Für vollständige Informationen zur Ausstattung können die entsprechenden Datenblätter zur Materialsicherheit von der ASM-Vertretung bzw. vom Vertriebshändler angefordert werden. • Das Gerät täglich kontrollieren. Verschlossene oder beschädigte Teile müssen sofort repariert oder ausgetauscht werden. Zum Austausch nur original ASM-Ersatzteile verwenden. • Gerät nicht verändern oder modifizieren. • Das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck verwenden. Bei Fragen dazu den ASM-Händler kontaktieren. • Die Schläuche und Kabel nicht in der Nähe von belebten Bereichen, scharfen Kanten, beweglichen Teilen oder heißen Flächen verlegen. • Schläuche nicht knicken oder zu stark biegen. Schläuche nicht zum Ziehen der Geräte verwenden. • Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fernhalten. • Alle anwendbaren Sicherheitsvorschriften erfüllen. • Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fernhalten. • Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Medikamenten oder Alkohol stehen.
	<p>GEFAHR DURCH DRUCKBEAUFSCHLAGTE ALUMINIUMTEILE</p> <p>Niemals 1,1,1-Trichlorethan, Methylenchlorid, andere Lösungsmittel mit halogenisierten Kohlenwasserstoffen oder Materialien, die solche Lösungsmittel enthalten, in druckbeaufschlagten Aluminiumgeräten verwenden. Dies kann folgenschwere chemische Reaktionen und Risse im Gerät sowie in weiterer Folge schwere oder tödliche Verletzungen und Sachschäden nach sich ziehen.</p>
	<p>GEFAHR DURCH GIFTIGE FLÜSSIGKEITEN ODER DÄMPFE</p> <p>Giftige Flüssigkeiten oder Dämpfe können schwere oder tödliche Verletzungen verursachen, wenn sie in die Augen oder auf die Haut gelangen oder geschluckt oder eingeatmet werden.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lesen Sie die Materialsicherheitsdatenblätter (MSDS), um sich über die jeweiligen Gefahren der verwendeten Flüssigkeit zu informieren. • Gefährliche Flüssigkeiten nur in dafür zugelassenen Behältern lagern und die Flüssigkeiten gemäß den zutreffenden Vorschriften entsorgen.
	<p>SCHUTZAUSRÜSTUNG</p> <p>Wenn Sie das Gerät verwenden, Servicearbeiten daran durchführen oder sich einfach im Arbeitsbereich aufhalten, müssen Sie eine entsprechende Schutzbekleidung tragen, um sich vor schweren Verletzungen wie zum Beispiel Augenverletzungen, Einatmen von giftigen Dämpfen, Verbrennungen oder Gehörschäden zu schützen. Der Umgang mit diesem Gerät erfordert unter anderem folgende Schutzvorrichtungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Schutzbrillen • Schutzkleidung und Atemschutzgerät nach den Empfehlungen der Material- und Lösungsmittelhersteller • Handschuhe • Gehörschutz

Warnung**Uwaga**

Poniższe ostrzeżenia dotyczą nastawiania, używania, uziemiania, konserwacji i napraw tego wyposażenia. Symbol wykrzyknika oznacza ogólne ostrzeżenie, a symbol niebezpieczeństwa dotyczy ryzyka specyficznego dla procedury. Powróć do tych ostrzeżeń. Poza tym ostrzeżenia specyficzne dla produktu można znaleźć w całym tekście podręcznika tam, gdzie to ma zastosowanie..





 UWAGA	
	<p>RYZYSKO ZAPŁONU I WYBUCHU</p> <p>Łatwopalne opary pochodzące z rozpuszczalników oraz farb znajdujące się w obszarze roboczym mogą ulec zapłonowi lub eksplodować. Aby zapobiec powstaniu pożaru lub eksplozji należy:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Używać urządzenie tylko w miejscach dobrze wentylowanych. • Usunąć wszystkie potencjalne źródła zapłonu takie jak lampki kontrolne, papierosy, przenośne lampy elektryczne oraz plastikowe płachty malarskie (potencjalne zagrożenie wyładowaniami elektrostatycznymi). • Rozpylacz wytwarza iskry. Trzymać urządzenie rozpylające, w czasie stosowania łatwopalnego płynu lub przy stosowaniu tego rodzaju cieczy do przepłukiwania lub czyszczenia, w odległości przynajmniej 6 m od wybuchowych oparów. • Zapewnić, aby w miejscu pracy nie znajdowały się odpady, w tym rozpuszczalniki, szmaty lub benzyna. • W obecności łatwopalnych oparów nie należy przyłączać lub odłączać przewodów zasilania ani włączać lub wyłączać oświetlenia. • Uziemić wyposażenie oraz znajdujące się w obszarze roboczym elementy przewodzące. Przeczytać Instrukcje dotyczące uziemienia. • Jeżeli zauważysz iskrzenie elektrostatyczne lub odczujesz wstrząs, natychmiast przerwij działanie. Nie używaj ponownie urządzeń do czasu zidentyfikowania i wyjaśnienia problemu. • W obszarze roboczym powinna znajdować się działająca gaśnica.
	<p>RYZYSKO PORAŻENIA PRĄDEM</p> <p>Niewłaściwe uziemienie, ustawienie lub użytkowanie systemu może spowodować porażenie prądem.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wyłącz urządzenie i odłącz przewody zasilające przed serwisowaniem urządzenia. • Używaj tylko uziemionych gniazd elektrycznych. • Używaj tylko 3 żyłowych przedłużaczy. • Upewnij się, że elementy uziemienia urządzenia i przedłużaczy nie są uszkodzone. • Nie wystawiać na działanie deszczu. Przechowywać w pomieszczeniu zamkniętym.
	<p>NIEBEZPIECZEŃSTWO WTRYSKU PODSKÓRNEGO</p> <p>Ciecz wypływająca pod wysokim ciśnieniem z pistoletu, przeciekających węży lub pękniętych elementów spowoduje przebicie skóry. Uszkodzenie to może wyglądać jak zwykłe skaleczenie, ale jest poważnym urazem, który w rezultacie może doprowadzić do amputacji. Konieczna jest natychmiastowa pomoc chirurgiczna.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nie kieruj pistoletu w kierunku innej osoby lub jakiegokolwiek części ciała. • Nie przykładaj ręki do końcówki rozpylacza. • Nie zatrzymuj oraz nie zmieniaj kierunku wycieku za pomocą ręki, ciała, rękawicy lub szmaty. • Zawsze, gdy nie korzystasz z pistoletu, zablokuj rygiel spustu. • Po zakończeniu rozpylania oraz przed czyszczeniem, kontrolą oraz serwisowaniem urządzenia należy postępować zgodnie z opisaną w niniejszym podręczniku Procedurą usuwania nadmiaru ciśnienia (dekompresji).



	UWAGA
	<p>ZAGROŻENIE WYNIKAJĄCE Z NIEPRAWIDŁOWEGO UŻYCIA SPRZĘTU</p> <p>Niewłaściwe stosowanie sprzętu może prowadzić do śmierci lub kalectwa.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nie wolno przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego lub wartości znamionowej temperatury odnoszących się do części systemu o najniższych wartościach znamionowych. Przeczytać rozdziały Dane techniczne znajdujące się we wszystkich podręcznikach obsługi wyposażenia. Należy używać płynów i rozpuszczalników zgodnych ze zwilżonymi częściami wyposażenia. Przeczytać rozdział Dane techniczne znajdujący się we wszystkich podręcznikach obsługi wyposażenia. Przeczytać ostrzeżenia producenta płynów i rozpuszczalników. Wszystkie informacje dotyczące danego materiału znajdują się w Karcie Charakterystyki Substancji Niebezpiecznych (MSDS), dostępnej u dystrybutora lub dostawcy. Codziennie sprawdzać sprzęt. Naprawić lub natychmiast wymienić uszkodzone części wyłącznie na oryginalne części zamienne firmy ASM. Nie wolno zmieniać lub modyfikować konstrukcji sprzętu. Należy używać sprzętu wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. W celu otrzymania dodatkowych informacji proszę skontaktować się z Państwa dystrybutorem sprzętu firmy ASM. Węże i kable należy prowadzić z dala od ruchu pieszego, ostrych krawędzi, ruchomych części oraz gorących powierzchni. Nie wolno zaginać lub nadmiernie wyginać przewodów lub używać ich do ciągnięcia wyposażenia. Dzieci i zwierzęta nie powinny zbliżać się do obszaru roboczego. Należy postępować zgodnie z odpowiednimi przepisami BHP. Dzieci i zwierzęta nie powinny zbliżać się do obszaru roboczego. Nie obsługiwać sprzętu w stanie zmęczenia lub pod wpływem leków narkotycznych lub alkoholu.
	<p>RYZIKO ZWIĄZANE Z CIŚNIENIOWYMI ELEMENTAMI ALUMINIOWYMI</p> <p>Nie używaj 1,1,1-tróchloroetanu, chlorku metylenu, innych rozpuszczalników zawierających halogenowane węglowodory lub płynów zawierających tego typu rozpuszczalniki z ciśnieniowym wyposażeniem aluminiowym. Zastosowanie tych substancji może prowadzić do poważnych reakcji chemicznych i pęknięcia wyposażenia, co może prowadzić do śmierci, kalectwa oraz uszkodzenia mienia.</p>
	<p>NIEBEZPIECZEŃSTWO TOKSYCZNEGO DZIAŁANIA PŁYNÓW LUB OPARÓW</p> <p>Toksyczne płyny lub opary mogą spowodować, w przypadku przedostania się do oka lub na powierzchnię skóry, inhalacji lub połknięcia, poważne urazy lub zgon.</p> <ul style="list-style-type: none"> Proszę zapoznać się z kartami charakterystyki bezpieczeństwa materiału (MSDS — Material Safety Data Sheets), aby uzyskać szczegółowe informacje na temat stosowanych płynów. Niebezpieczne płyny należy przechowywać w odpowiednich pojemnikach, a usuwanie ich musi być zgodne z odpowiednimi wytycznymi.
	<p>OSOBISTE WYPOSAŻENIE OCHRONNE</p> <p>W czasie stosowania, serwisowania oraz przebywania w polu roboczym urządzenia należy stosować odpowiednie wyposażenie ochronne, tak aby uchronić się przed ciężkim uszkodzeniem ciała, obejmującym uszkodzenie oka, inhalację oparów, oparzenie i utratę słuchu. Wyposażenie ochronne obejmuje między innymi:</p> <ul style="list-style-type: none"> Okulary ochronne Odzież i maskę zgodne z zaleceniami producenta płynu i rozpuszczalnika Rękawice Ochronniki słuchu

Warnung**Предупреждение**

Следующие предупреждения относятся к наладке, эксплуатации, заземлению, техническому обслуживанию и ремонту данного оборудования. Символ восклицательного знака служит в качестве предупреждение общего характера, а символ опасности указывает на опасности по конкретной операции. Смотрите снова эти предупреждения. По всему тексту настоящего руководства, так где применимо, могут встретиться дополнительные предупреждения для данного изделия.





 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
	<p>ОПАСНОСТЬ ВОСПЛАМЕНЕНИЯ И ВЗРЫВА</p> <p>Легковоспламеняющиеся вещества, такие как пары растворителя и краски, могут воспламениться или взорваться в рабочей зоне. Для предотвращения воспламенения и взрыва:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Используйте оборудование только в хорошо вентилируемой зоне. • Устраните все возможные причины воспламенения, такие как сигнальные лампы, сигареты, переносные электрические светильники и пластиковая спецодежда (потенциальная опасность статического разряда). • Распылитель производит искры. При использовании легковоспламеняющейся жидкости в распылителе или рядом с ним, для промывки или очистки распылитель должен находиться на расстоянии не менее 20 футов (6 м) от взрывоопасных паров. • В рабочей зоне не должно быть мусора, а также растворителей, ветоши, бензина. • Не подключайте и не отключайте шнуры питания, не включайте и не выключайте освещение при наличии легковоспламеняющихся паров жидкости. • Заземляйте оборудование и проводящие предметы в рабочей зоне. Прочтите инструкции по Заземлению. • Если появляются статические разряды или Вы чувствуете удар электрического тока, немедленно прекратите работу. Не используйте оборудование до выявления и устранения причины. • Рабочая зона должна быть оборудована работающим огнетушителем.
	<p>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ</p> <p>Плохое заземление, неправильная регулировка или ненадлежащее использование системы могут привести к поражению электрическим током.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Перед обслуживанием оборудования выключите его и отсоедините кабель питания. • Используйте только заземленные электрические розетки. • Используйте только 3-проводные удлинители. • Убедитесь в исправности штырей заземления на распылителе и на удлинителях. • Не подвергайте воздействию дождя. Храните в помещении.
	<p>ОПАСНОСТЬ ПОДКОЖНОЙ ИНЪЕКЦИИ</p> <p>Жидкость под высоким давлением, поступающая из пистолета-распылителя, через утечки в шлангах или поврежденных деталях, способна пронзить кожу. Место повреждения может выглядеть просто как порез, но это серьезная травма, способная привести к ампутации. Немедленно обратитесь за хирургической помощью.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Не направляйте пистолет-распылитель на людей или на какую-нибудь часть тела. • Не подносите руку к соплу пистолета-распылителя. • Не устраняйте и не отклоняйте направление утечек рукой, иной частью тела, перчаткой или ветошью. • Ставьте курок пистолета-распылителя на предохранитель в перерывах между распылением. • Выполняйте Процедуру сброса давления, приведенную в настоящем руководстве, при прекращении распыления и перед чисткой, проверкой или обслуживанием оборудования.



	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	<p>ОПАСНОСТЬ НЕПРАВИЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ</p> <p>Неправильное использование оборудования может привести к смертельному исходу или серьезной травме.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Не превышайте максимального рабочего давления или температуры компонента системы с наименьшим номиналом. Прочитайте Технические характеристики во всех руководствах к оборудованию. • Используйте жидкости и растворители, совместимые со смазываемыми деталями оборудования. Прочитайте предупреждения производителя жидкости и растворителя. Для полной информации об используемом веществе затребуйте паспорт безопасности материалов у дистрибьютора или продавца. • Ежедневно проверяйте оборудование. Немедленно ремонтируйте или заменяйте изношенные или поврежденные детали только оригинальными запасными частями ASM. • Не вносите изменения в оборудование. • Используйте оборудование только по прямому назначению. Для получения необходимой информации связывайтесь с дистрибьютором ASM. • Прокладывайте шланги и кабели вне зон автомобильного движения и вдали от острых кромок, движущихся частей, горячих поверхностей. • Не перегибайте шланги и не изгибайте их слишком сильно, не тяните за них оборудование. • Не позволяйте детям и животным находиться в рабочей зоне. • Соблюдайте все необходимые меры безопасности. • Не позволяйте детям и животным находиться в рабочей зоне. • Не пользуйтесь устройством, если вы устали, находитесь под воздействием лекарственных препаратов или алкоголя.
	<p>ОПАСНОСТЬ АЛЮМИНИЕВЫХ ДЕТАЛЕЙ ПОД ДАВЛЕНИЕМ</p> <p>Не применяйте 1,1,1-трихлорэтан, метилхлорид и другие галогенизированные углеводородные растворители или жидкости, содержащие такие растворители. Подобное их применение может привести к возникновению опасной химической реакции и повреждению оборудования, а также к серьезным травмам, смертельным исходам и ущербу для имущества.</p>
	<p>ОПАСНОСТЬ ТОКСИЧНЫХ ЖИДКОСТЕЙ ИЛИ ГАЗОВ</p> <p>Токсичные жидкости или газы могут привести к серьезным травмам или смертельному исходу при попадании в глаза, на кожу, при вдыхании или проглатывании.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Прочтите MSDS (ведомости безопасности материалов), чтобы ознакомиться со специфическими опасными особенностями используемых жидкостей. • Храните опасные жидкости в специальных контейнерах, при утилизации следуйте соответствующим инструкциям.
	<p>ЛИЧНЫЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ</p> <p>Лица, использующие или обслуживающие оборудование, а также находящиеся в зоне работы, должны применять соответствующие средства защиты, чтобы обезопасить себя от серьезных травм, в том числе от повреждения глаз, вдыхания токсичных газов, ожогов и потери слуха. К ним относятся перечисленные ниже и иные средства защиты:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Защитные очки • Защитная одежда и респиратор в соответствии с рекомендациями изготовителя жидкостей и растворителей • Перчатки • Защитные наушники

Warnung**Upozornění**

Následující varování se vztahují na sestavení, používání, údržbu a opravy tohoto zařízení. Symbol vykřičníku představuje obecné varování a symbol nebezpečí se týká konkrétních rizik postupu. Podívejte se znovu na tato varování. V celé této příručce, kde to je na místě, můžete nalézt další varování, týkající se konkrétních výrobků.

 UPOZORNĚNÍ	
	<p>NEBEZPEČÍ POŽÁRU A VÝBUCHU</p> <p>Hořlavé výpary, např. rozpouštědel nebo barev, se na pracovišti mohou vznítit nebo vybuchnout. V zájmu předcházení požáru a výbuchu:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se zařízením pracujte jen v dobře větraných prostorech. • Vylučte přítomnost všech zdrojů vznícení, např. kontrol, cigaret, přenosných elektrických svítidel a plastových roušek (nebezpečí statického výboje). • Rozprašovač způsobuje jiskření. Při použití hořlavé kapaliny v rozprašovači nebo jeho blízkosti či k jeho propláchnutí či čištění, udržujte rozprašovač ve vzdálenosti alespoň 6 m (20 stop) od výbušných par. • Na pracovišti nesmí být nečistoty a zbytky, například rozpouštědel, hadrů a benzínu. • Na místech s výskytem hořlavých výparů nezasouvejte a nevytahujte napájecí šňůry ze zásuvek a nerozsvěčte a nezhasínejte světla. • Používaná zařízení a vodivé objekty na pracovišti uzemněte. Přečtěte si pokyny k uzemnění. • V případě vzniku jisker statické elektřiny nebo pokud ucítíte elektrickou ránu, okamžitě přestaňte pracovat. Nepracujte se zařízením, dokud problém neodhalíte a neopravíte. • Na pracovišti mějte fungující hasicí přístroj.
	<p>NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM</p> <p>Nesprávné uzemnění, montáž nebo používání systému může způsobit úraz elektrickým proudem.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Před opravou zařízení vypněte a odpojte přívodní šňůru. • Používejte pouze uzemněné elektrické zásuvky. • Používejte vždy třívodičové prodlužovací šňůry. • Kontrolujte, zda má pistole a prodlužovací šňůra nepoškozené zemnicí kolíky. • Chraňte před deštěm. Skladujte v místnostech.
	<p>NEBEZPEČÍ VSTRÍKNUTÍ POD KŮŽI</p> <p>Vysokotlaký paprsek ze stříkací pistole, z netěsností hadic nebo prasklých dílů prořízne pokožku. Zranění může navenek vypadat jako malé říznutí, ale jedná se o vážné poranění, které může vést až k amputaci částí těla. Okamžitě vyhledejte chirurgické ošetření.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nemiřte pistolí na osoby ani na žádné části těla. • Nedávejte ruku před trysku pistole. • Nepokoušejte se zastavit úniky rukou, částmi těla, rukavicí nebo hadrem. • Pokud nestříkáte, zajistěte pistolí pojistkou. • Pokud přestanete stříkat a před čištěním, kontrolou nebo opravou zařízení vždy dodržte postup vypuštění tlaku popsany v tomto návodu.







! UPOZORNĚNÍ

	<p>NEBEZPEČÍ NESPRÁVNÉHO ZPŮSOBU POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ</p> <p>Nesprávný způsob použití může mít za následek smrt nebo vážný úraz.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nepřekračujte maximální pracovní tlak ani teplotu na něž je dimenzována komponenta systému s nejnižším dimenzováním. Přečtěte si Technická Data v příručkách všech zařízení. Používejte kapaliny a rozpouštědla, která jsou kompatibilní se smáčenými součástkami zařízení. Viz Technická Data ve všech příručkách pro zařízení. Přečtěte si výstražná upozornění výrobce ke kapalinám a rozpouštědlům. Pro získání úplných informací o vašem materiálu si vyžádejte MSDS od vašeho dodavatele nebo prodejce. Kontrolujte zařízení denně. Opatřené nebo poškozené díly vyměňujte neprodleně a k náhradě používejte jediné původní náhradní díly Graco. Zařízení neměňte ani neupravujte. Zařízení používejte jediné k tomu účelu, ke kterému je určeno. Pro získání informací zatelefonujte svému distributorovi Graco. Hadice a kabely vedte po trasách ležících mimo prostory s dopravou, mimo ostré hrany, pohybující se součástky a horké plochy. Nezkrucujte nebo nepřehýbejte hadice nebo nepoužívejte hadice k tomu, abyste za ně zařízení tahali. Dodržujte všechny platné bezpečnostní předpisy. Udržujte děti a zvířata mimo pracovní prostor. Nepoužívejte zařízení, jste-li unaveni nebo pod vlivem léků nebo alkoholu.
	<p>NEBEZPEČÍ SOUVISEJÍCÍ S HLINÍKOVÝMI DÍLY POD TLAKEM</p> <p>V hliníkových tlakových nádobách se nesmí používat 1,1,1-trichloroetan, metylenchlorid ani jiná rozpouštědla s halogenovanými uhlovodíky nebo jiné kapaliny s obsahem těchto látek. Hrozí prudká chemická reakce a proražení nádoby, což může vést k úmrtí, vážnému úrazu a škodě na majetku.</p>
	<p>NEBEZPEČÍ JEDOVATÝCH KAPALIN NEBO VÝPARŮ</p> <p>Jedovaté kapaliny nebo výpary mohou způsobit vážné poranění nebo smrt, jestliže dojde k jejich vystříknutí do očí nebo na kůži, vdechnutí nebo spolknutí.</p> <ul style="list-style-type: none"> Přečtěte si MSDS, abyste se seznámili se specifickými riziky kapalin, které používáte. Nebezpečné kapaliny skladujte ve schválených nádobách a likvidujte je v souladu s příslušnými pokyny.
	<p>OSOBNÍ OCHRANNÉ POMŮCKY</p> <p>Při používání a opravách zařízení a v blízkosti pracoviště, kde se zařízení používá, je nutno používat vhodné ochranné pomůcky, které pomáhají chránit před vážným úrazem, například zasažením očí, vdechnutím jedovatých výparů, popálením a poškozením sluchu. Příklady ochranných pomůcek (seznam není úplný):</p> <ul style="list-style-type: none"> Ochrana očí Ochranný oděv a respirátor podle doporučení výrobců kapaliny a rozpouštědla Rukavice Ochrana sluchu

Warnung**Figyelmeztetések**

A következő figyelmeztetések a készülék beállítására, használatára, karbantartására és annak a javítására vonatkoznak. A felkijáltójel általános figyelmeztetést jelent, míg a vészjel folyamat-specifikus kockázatokra hívja fel a figyelmet. Tartsa szem előtt ezeket a figyelmeztetéseket. A megfelelő termékeknél további figyelmeztetéseket találhat.

 FIGYELMEZTETÉS	
	<p>TŰZ- ÉS ROBBANÁSVESZÉLY</p> <p>A munkavégzés helyén jelen lévő robbanásveszélyes gőzök, úgymint az oldószerből és festékből eredő gőzök, gyulladást vagy robbanást idézhetnek elő. A tűz és robbanás elkerülése érdekében a következőket kell tenni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A gépet kizárólag jól szellőző helyen használja. • Távolítson el minden tűzforrást, mint pl.: őrláng, cigaretta, hordozható elektromos lámpa és műszálas ruházat (elektrosztatikus kisülés veszélye). • A készülék gyújtószikrát adhat. Ezért amikor gyúlékony folyadék található mellette, illetve ilyen anyagot használnak a közelben öblítésre vagy tisztításra, a festékszórót tartsa legalább 20 lábnyi (6 m) távolságra a robbanásveszélyes gőzöktől. • A munkavégzés területét tartsa tisztán, távolítsa el az esetleges oldószereket, rongyokat és benzint. • A permetezés területén ne húzzon ki és dugjon be hálózati csatlakozókábelt a csatlakozóaljzatba, és ne kapcsoljon le vagy fel világítást. • Földelje le a munkavégzés helyén található vezető tárgyakat és a berendezést. Lásd a Földelésre vonatkozó utasításokat. • Amennyiben elektrosztatikus kisülés történik, vagy áramütést észlel, azonnal állítsa le a berendezést. A berendezést a hiba feltárásáig és kijavításáig használni tilos! • A munkavégzés helyén működőképes tűzoltó készüléket kell tartani.
	<p>ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE</p> <p>A nem megfelelő földelés, összeszerelés, illetve használat áramütéshez vezethet.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Javítás előtt kapcsolja ki a gépet, a hálózati csatlakozókábelt pedig húzza ki az aljzatból. • A csatlakozókábelt kizárólag földelt aljzatba dugja. • Kizárólag 3-eres hosszabbító kábelt használjon. • Ellenőrizze, hogy a festékszóró gépen és a hosszabbító kábelén épek-e a földelés csatlakozóvillái. • Ne hagyja kint az esőben: tárolja épületen belül.
	<p>FOLYADÉK BŐRBE LÖVELLÉS VESZÉLYE</p> <p>A szórópisztolyból, a tömlő sérüléseiből vagy a repedt alkatrészekből a nagy nyomás alatt kilövellő folyadék belefűrődhet a bőrbe. Habár a seb csak kisebb vágásnak tűnhet, valójában olyan súlyos sérülésről is szó lehet, amely amputációhoz vezethet. Ilyen esetben azonnal forduljon orvoshoz.</p> <ul style="list-style-type: none"> • A szórópisztolyt más személyre vagy saját testrészei felé irányítani tilos. • Tilos a kezét a szórófej elé tartani. • Szivárgás esetén a kiáramló folyadék sugarát kézzel, egyéb testrésszel, kesztyűvel vagy ronggyal elzárni vagy eltéríteni tilos. • Ha nem permetez, akassza be a ravaszbiztosítót. • A permetezés befejezésekor, tisztítás, ellenőrzés, vagy javítás előtt hajtsa végre a Nyomásmentesítés részben leírtakat.



FIGYELMEZTETÉS

**A NEM RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLATBÓL EREDŐ VESZÉLYEK**

A nem rendeltetésszerű használat halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.

- Ne lépje túl a legalacsonyabb értékre bejegyzett alkatrész esetében érvényes maximális üzemi nyomásra és hőmérsékletre vonatkozó előírásokat. A részleteket lásd minden készülék kézikönyvének **Műszaki adatok** című részében.
- Használjon olyan folyadékokat és oldószereket, amelyek megfelelnek a készülék ezekkel érintkező részegységeinek. Olvassa el a **Műszaki adatokat** minden készülék kézikönyvében. Olvassa el a folyadék és oldószer gyártók figyelmeztetéseit: az alkalmazandó anyagról. Teljes információt kaphat, ha elkéri a forgalmazótól vagy kiskereskedőtől az anyagminőségi adatlapot (MSDS).
- A berendezést naponta ellenőrizze. A kopott vagy sérült alkatrészeket azonnal cserélje le kizárólag eredeti Graco alkatrészekre.
- A berendezésen tilos módosítást vagy változtatást végrehajtani.
- A berendezést használja rendeltetésének megfelelően. Ha kérdése van, forduljon Graco márkakereskedőjéhez.
- A tömlőket és kábeleket tartsa távol a közlekedési útvonalaktól, élektől, mozgó alkatrészekről és forró felületektől.
- Ne hurkolja, vagy hajtja meg túlzottan a tömlőket, valamint ne húzza el a készüléket a tömlőnél fogva.
- Tartsa be az összes vonatkozó érvényes biztonsági előírást.
- A gyerekeket és az állatokat tartsa távol a munkavégzés helyétől.
- Ne használja a készüléket, ha anyagkifáradásból eredő hiba lépett, fel, vagy ha Ön gyógyszer, illetve alkohol hatása alatt áll.

**TÚLNYOMÁSOS ALUMÍNIUM ALKATRÉSZEK HASZNÁLATÁBÓL EREDŐ VESZÉLY**

Ne használjon 1,1,1-triklór-etánt, metilén-kloridot, más halogénezett szénhidrogén oldószert vagy túlnyomás alatt lévő alumínium tartályban tartott ilyen oldószert tartalmazó folyadékot. Ezek használata heves vegyi reakciót válthat ki, így a berendezés megrepedhet, és ez halált, súlyos sérüléseket és jelentős vagyoni kárt okozhat.

**MÉRGEZŐ FOLYADÉKOK VAGY GŐZÖK ÁLTAL OKOZOTT VESZÉLY**

A szembe, bőrre került, lenyelt vagy belélegzett mérgező folyadék, illetve gőz súlyos vagy akár halálos kimenetelű sérüléseket okozhat.

- A használt folyadékok veszélyeire vonatkozó információkért olvassa el az anyagbiztonsági adatlapokat.
- A veszélyes folyadékokat előírás szerinti tartályban tárolja, és a vonatkozó előírásoknak megfelelően gondoskodjon ártalmatlanításukról.





**SZEMÉLYES VÉDŐFELSZERELÉS**

A súlyos sérülések (szemsérülés, mérgező gőzök belélegzése, égési sérülés, halláskárosodás) elkerülése érdekében a festékszórási gép működtetése, javítása közben, illetve ha a gép működési területén belül tartózkodik, viseljen megfelelő védőfelszerelést. Ilyen védőfelszerelés a:

- Szemvédő eszköz
- A folyadék vagy oldószer gyártója által előírt védőöltözet és légzőkészülék
- Kesztyű
- Hallásvédő eszköz

Warnung**Varovanie**

Nasledujúce varovania platia pre inštaláciu, používanie, uzemňovanie, údržbu a opravu tohto zariadenia. Symbol výkričníka upozorňuje na všeobecné varovania a symbol nebezpečenstva označuje riziká špecifické pre konkrétny postup. Tieto varovania si pozrite znova v prípade potreby. Ďalšie varovania špecifické pre daný produkt môžete nájsť v celom texte tejto príručky, kde sú uvádzané podľa vhodnosti.

 VAROVANIE	
	<p>NEBEZPEČENSTVO OHŇA A VÝBUCHU</p> <p>Horľavé výpary, ako napríklad výpary z rozpúšťadla a farby sa môžu na pracovisku vznietiť alebo explodovať. Pomoc pri predchádzaní ohňa a výbuchu:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zariadenie používajte iba v dobre vetraných priestoroch. • Odstráňte všetky zdroje vznietenia, napr. kontrolné žiarovky, cigarety, prenosné elektrické lampy a plastové plachty (možné riziko statickej elektriny). • Striekačka vytvára iskry. Keď sa v striekačke alebo v jej blízkosti alebo na preplachovanie alebo čistenie používa horľavá kvapalina, udržiajte striekačku minimálne 6 m od výbušných výparov. • Udržiajte pracovisko čisté, t.j. bez rozpúšťadiel, handier a benzínu. • Nezapájajte alebo neodpájajte sieťové šnúry alebo nezapínajte alebo nevypínajte svetlá, keď sú prítomné horľavé výpary. • Na pracovisku uzemnite zariadenie a vodivé objekty. Prečítajte si Pokyny ohľadom uzemnenia. • Ak sa vyskytne statický elektrický výboj alebo ucítite úder, okamžite zastavte činnosť. Zariadenie nepoužívajte, kým problém nezistíte a nenapravíte ho. • Na pracovisku musí byť funkčný hasiaci prístroj.
	<p>NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM</p> <p>Zlé uzemnenie, nastavenie alebo používanie systému môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pred servisom zariadenie vypnite a odpojte napájací kábel. • Používajte iba uzemnené elektrické zásuvky. • Používajte iba trojžilové predlžovacie káble. • Zabezpečte, aby boli jednotlivé zemniace kontakty na striekačke a predlžovacích kábloch neporušené. • Nevystavujte dažďu. Skladujte vo vnútri.
	<p>NEBEZPEČENSTVO PODKOŽNÉHO VSTREKNUTIA</p> <p>Vysokotlaková kvapalina z pištole, ak tečie hadica alebo je prasknutý komponent, prerazí kožu. Môže to vyzeráť iba ako porezanie, ale je to vážne zranenie, ktoré môže mať za následok aj amputáciu. Zoženite okamžité chirurgické ošetrenie.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pištoľou nemierte na nikoho ani na žiadnu časť svojho tela. • Nedávajte ruku na trysku. • Neupchávajte ani neodchylujte tok unikajúcej kvapaliny rukou, telom, rukavicou alebo handrou. • Keď nestriekate, vždy zaistite kohútik. • Keď prestanete striekať a pred čistením, kontrolou alebo servisom zariadenia postupujte podľa časti Postup pri znižovaní tlaku v tomto návode.



	VAROVANIE
	<p>RIZIKO NESPRÁVNEHO POUŽITIA ZARIADENIA</p> <p>Nesprávne použitie môže spôsobiť smrť alebo vážne poranenie.</p> <ul style="list-style-type: none"> Neprekračujte maximálny pracovný tlak ani teplotu danú pre komponenty systému. Prečítajte si Technické údaje vo všetkých návodoch zariadenia. Používajte kvapaliny a rozpúšťadlá, ktoré sú zlučiteľné s mokkými dielmi zariadenia. Prečítajte si Technické údaje vo všetkých manuáloch zariadenia. Prečítajte si varovania výrobcov kvapalín a rozpúšťadiel. Pre kompletné informácie ohľadne vášho materiálu si vyžiadajte MSDS (Záznamový list bezpečnosti materiálu) od distribútora alebo predajcu. Zariadenie denne kontrolujte. Opatrované alebo poškodené diely okamžite opravte alebo nahraďte len autentickými náhradnými dielmi ASM. Zariadenie nemeňte ani neupravujte. Zariadenie používajte len na jeho určený účel. Ak chcete viac informácií, kontaktujte svojho distribútora ASM. Vedzte hadice a káble mimo dopravných oblastí, ostrých hrán, pohybujúcich sa dielov a horúcich povrchov. Neskrúcajte ani neohýbajte hadice a nepoužívajte hadice na ťahanie zariadenia. Udržujte deti a zvieratá mimo pracoviska. Dodržujte všetky platné bezpečnostné predpisy. Udržujte deti a zvieratá mimo pracoviska. Nepracujte s jednotkou ak ste unavený alebo pod vplyvom liekov alebo alkoholu.
	<p>NEBEZPEČENSTVO PRETLAKOVÝCH HLINÍKOVÝCH ČASTÍ</p> <p>Nepoužívajte 1,1,1-trichlóretán, metylén chlorid a iné halogénované uhľovodíkové rozpúšťadlá alebo kvapaliny obsahujúce takéto rozpúšťadlá v pretlakovom hliníkovom zariadení. Takéto použitie môže spôsobiť prudkú chemickú reakciu a prasknutie zariadenia a môže mať za následok smrť, vážne zranenie a poškodenie majetku.</p>
	<p>NEBEZPEČENSTVO TOXICKEJ TEKUTINY ALEBO PÁR</p> <p>Pri poliatí očí alebo pokožky, pri vdýchnutí alebo prehltnutí môžu toxické tekutiny alebo pary spôsobiť vážne poranenia alebo smrť.</p> <ul style="list-style-type: none"> Prečítajte si MSDS, aby ste sa oboznámili so špecifickými rizikami tekutín, ktoré používate. Uchovávajte nebezpečné tekutiny v nádobách a zneškodnite ich v súlade s príslušnými pokynmi.
	<p>PROSTRIEDKY OSOBNEJ OCHRANY</p> <p>Pri obsluhu, servise alebo počas zdržovania sa na pracovisku, kde sa nachádza zariadenie, musíte nosiť vhodné prostriedky osobnej ochrany, ktoré vás budú chrániť pred vážnym zranením, vrátane zranenia očí, vdýchnutia jedovatých výparov, popálenín a straty sluchu. Toto zariadenie pozostáva, ale neobmedzuje sa na:</p> <ul style="list-style-type: none"> Ochranné okuliare Oblečenie a respirátor podľa odporúčaní výrobcu kvapaliny a rozpúšťadla Rukavice Chrániče sluchu

Druckentlastung**11 Druckentlastung****11.1 Druck entlasten**

WARNUNG

GEFAHR DURCH DRUCKBEAUFSCHLAGTES GERÄT

Der Systemdruck muss manuell entlastet werden, damit das System nicht unerwartet anläuft oder mit dem Sprühen beginnt. Um die Gefahr einer Verletzung durch unerwartete Spritzer aus der Pistole, durch verspritztes Material oder durch bewegliche Teile zu verringern, sind stets die Schritte im Abschnitt **Druckentlastung** auszuführen, wenn:

- zum Druckentlasten aufgefordert wird;
- der Spritzbetrieb eingestellt wird;
- ein Teil des Systems überprüft oder gewartet wird;
- oder die Spritzdüse installiert oder gereinigt wird.

1. Abzugssperre der Pistole umlegen.
2. Den EIN-/AUS-Schalter auf OFF stellen.
3. Netzkabel ziehen.
4. Die Abzugssperre der Pistole lösen. Ein Metallteil der Pistole fest gegen einen geerdeten Metallbehälter halten und die Pistole abziehen, um Druck abzulassen.
5. Abzugssperre der Pistole umlegen.
6. Alle Material-Ablassventile in der Anlage öffnen. Die Ablassventile offen lassen, bis die Extrusionsarbeiten wieder aufgenommen werden.

Benötigtes Werkzeug

Schraubstock
 Verstellbarer 12"-Maulschlüssel (2)
 Hammer, max. 567 g
 Kleiner Schraubenzieher
 TSL-Flüssigkeit
 Haken oder langer kleiner Schraubenzieher

Reinigen und Überprüfen der Teile

1. Die Teile reinigen und überprüfen. Besonderes Augenmerk ist auf die Kugelsitze des Einlassventils und des Kolbens zu legen, die keine Scharten und keinen Verschleiß aufweisen dürfen, sowie auf das Innere der Buchse und das Äußere der Kolbenstange, wo ebenfalls keine Anzeichen von Verschleiß und keine Kratzer vorhanden sein dürfen. Teile mit Verschleißanzeichen oder beschädigte Teile austauschen.

WARNUNG

GEFAHR DURCH TEILERISSE



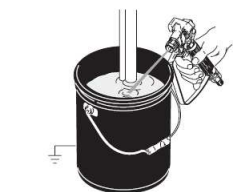
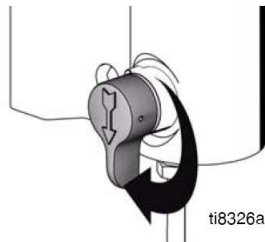
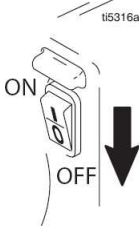
Niemals scharfe oder spitze Werkzeuge zum Ausbauen der Buchse oder anderer Bauteile verwenden; dies könnte zu einem Reißen der Pumpe führen und schwere Körperverletzungen verursachen. Wenn sich die Buchse nicht leicht entfernen lässt, sollten Buchse und Zylinder zum Ausbauen zum Graco-Händler gebracht werden.

2. Die Buchse ausbauen und reinigen, wenn die Packungen der Pumpe ausgewechselt werden.



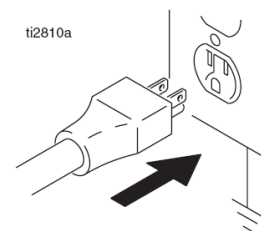
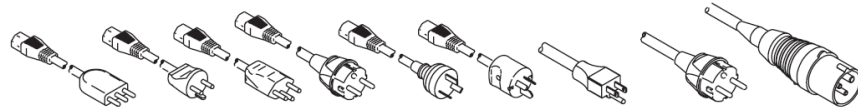
Druckentlastung / Procedura dekompresji / Процедура сброса давления / Postup uvolnění tlaku / Nyomásmentesítés / Postup uvoľnenia tlaku

Deutsch	Język Polski	Русский	Česky	Magyar	Slovenčina
Beim Beenden der Spritzarbeiten sowie vor dem Reinigen, Überprüfen, Warten oder Transportieren von Geräten die Schritte im Abschnitt Druckentlastung ausführen.	Postępuj zgodnie z niniejszą procedurą dekompresji za każdym razem, gdy kończysz rozpylanie oraz przed czyszczeniem, kontrolą, serwisowaniem lub transportowaniem urządzenia.	Выполните настоящую процедуру сброса давления при прекращении распыления и перед чисткой, проверкой, обслуживанием или транспортировкой оборудования.	Dodržujte tento Postup uvolnění tlaku kdykoliv při ukončení stříkání a před čištěním, kontrolou, servisem nebo přepravou zařízení.	Amikor leáll a permetezéssel, valamint tisztítás, ellenőrzés, szervizelés, vagy szállítás esetén kövesse az alábbi Nyomásmentesítés részben leírtakat.	Dodržujte tento Postup uvoľnenia tlaku vždy, keď prestanete rozstrekovat látku a pred čistením, kontrolou, údržbou alebo prepravou zariadenia.

  <p>ti8324a</p>	 <p>ti5310ab</p>	 <p>ti8326a</p>	 <p>ti5316a</p>
1 Druck auf den niedrigsten Wert einstellen.	2 Pistole gegen einen geerdeten Spüleimer aus Metall drücken. Pistole abziehen, um den Druck zu entlasten.	3 Entlüftungshahn nach unten drehen. Wenn die Vermutung besteht, dass Düse oder Schlauch verstopft sind oder der Druck nicht vollständig entlastet wurde, GANZ LANGSAM die Mutter am Düsenschutz oder die Schlauchkupplung lösen und den Druck entlasten. Anschließend die Kupplung vollständig abschrauben.	4 Netzschalter ausschalten, wenn das Gerät abgeschaltet werden soll oder unbeaufsichtigt bleibt.
1 Przy pomocy regulatora ustaw najniższą wartość ciśnienia.	2 Przytknij pistolet do uziemionego kubła ze spuszczanym płynem. Wciśnij spust aby dokonać dekompresji.	3 Przekręć zawór główny pompy w dół. Jeśli podejrzewasz, że dysza lub wąż urządzenia jest niedrożny, lub po wykonaniu powyższych czynności, w układzie nadal pozostaje ciśnienie, BARDZO POWOLI poluzuj złączkę lub mocowanie węży, aby stopniowo uwolnić nadmiar ciśnienia. Następnie odkręć je do końca.	4 Przy wyłączaniu jednostki lub pozostawieniu jej bez nadzoru przesunij włącznik do pozycji OFF.
1 Установите регулятор давления на минимальное значение.	2 Прижмите пистолет-распылитель к боковой поверхности заземленной металлической емкости для промывки. Включите распылитель, чтобы сбросить давление.	3 Установите кран заливки в нижнее положение. Если Вы подозреваете, что наконечник или шланг забиты, или что давление полностью не сброшено, то ОЧЕНЬ МЕДЛЕННО ослабьте гайку крепления наконечника распылителя или соединение конца шланга, чтобы сбросить давление. Затем полностью отсоедините их.	4 ВЫКЛЮЧИТЕ питание, если агрегат будет остановлен или оставлен без присмотра.
1 Nastavte otáčením nejnížší tlak.	2 Přidržete pistoli proti stěně uzemněné kovové proplachovací nádoby. Spustíte pistoli, abyste uvolnili tlak.	3 Nastavte cirkulační ventil směrem dolů. Máte-li podezření, že stříkací tryska nebo hadice je ucpaná nebo že tlak není úplně uvolněný, povolte VELMI POMALU ochranný nástavec trysky otáčením matky nebo přípojovacího konce hadice, aby se tlak uvolnil. Pak povolte úplně.	4 Otočte vypínač do polohy OFF, pokud zařízení vypínáte nebo je ponecháte bez dozoru.
1 Állítsa a nyomásszabályzót a legalacsonyabb értékre.	2 Tartsa a pisztolyt a földelt fém öblítő vödör oldalához. Nyomja le a pisztolyt billentyűjét és nyomásmentesítsen.	3 Zárja el a primer szelepet. Amennyiben gyanítja, hogy a szórófej vagy a tömlő eltömődött, vagy a nyomás nem szűnt meg teljesen, NAGYON LASSAN lazítsa ki a szórófej rögzítő-csavarját vagy a tömlő végén található csatlakozót, és szüntesse meg a nyomást. Csak ezután lazítsa ki teljesen a kérdéses alkatrészt.	4 Amennyiben a berendezést leállítja vagy magára hagyja egy időre, kapcsolja ki (OFF) a tápkapcsolót.
1 Nastavte ovládanie tlaku na najnižší tlak.	2 Píšťor držte na strane uzemneného kovového vedra. Spustíte píšťor, aby sa uvoľnil tlak.	3 Otočte hlavný ventil smerom nadol. Ak sa vám zdá, že je rozstrekovací hrot alebo hadica upchatá ale, že nie je tlak plne uvoľnený, VELMI POMALY uvoľnite koncový spoj hadice alebo úchytné matice chrániča hrotu, aby ste uvoľnili tlak. Potom koniec úplne otvorte.	4 Vypnite vypínač energie, ak je jednotka uzavretá alebo ak zostane bez dozoru.


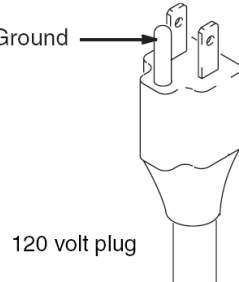
Erdung**12 Erdung**
**Erdung / Uziemienie / Заземление /
Uzemnění / Földelés / Uzemnenie**

Deutsch	Język Polski	Русский	Česky	Magyar	Slovenčina
Das Spritzgerät muss geerdet werden. Eine Erdung reduziert die Gefahr eines elektrischen Schlages, indem sie eine Ableitung für den elektrischen Strom im Falle eines Kurzschlusses bildet.	Rozpylacz musi być uziemiony. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia elektrycznego, będąc, w przypadku krótkiego spięcia, przewodem odpływowym dla prądu elektrycznego.	Распылитель должен быть заземлен. Заземление снижает опасность удара электрическим током, так как он уходит по проводу заземления в случае короткого замыкания.	Rozprašovač musí být uzemněn. Uzemnění snižuje nebezpečí elektrického šoku tím, že v případě krátkého spojení poskytuje elektrickému proudu únikový vodič.	A festékszóró gépet megfelelően földelni kell. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét, mivel rövidzárlat esetén az áramot a földelő vezeték elvezeti.	Rozstrekovač musí byť uzemnený. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom tým, že obsahuje únikový drôt elektrického prúdu v prípade skratu.



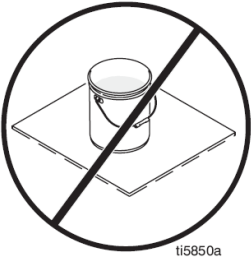


<ul style="list-style-type: none"> Das Netzkabel des Spritzgeräts hat einen Schukostecker und enthält einen Erdungskontakt. 	<ul style="list-style-type: none"> Der Stecker muss in eine Steckdose eingesteckt werden, die ordnungsgemäß installiert und alle anwendbaren Sicherheitsvorschriften erfüllt.
<ul style="list-style-type: none"> Kabel zasilający rozpylacz posiada przewód uziemiający z odpowiednim połączeniem uziemiającym. 	<ul style="list-style-type: none"> Wtyczka musi być włożona do gniazdka, które zostało prawidłowo zainstalowane i uziemione zgodnie z odpowiednimi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.
<ul style="list-style-type: none"> Кабель распылителя включает провод заземления с соответствующим контактом заземления. 	<ul style="list-style-type: none"> Вилку распылителя следует включать в розетку, должным образом установленную и заземленную в соответствии со всеми местными правилами и нормативами.
<ul style="list-style-type: none"> Přívodní šňůra rozprašovače obsahuje zemní drát s příslušným uzemňovacím spojením. 	<ul style="list-style-type: none"> Vidlice musí být připojena do zásuvky, která je řádně instalovaná a uzemněná v souladu se všemi místními pravidly a předpisy.
<ul style="list-style-type: none"> A festékszóró gép vezetéke rendelkezik földelő huzallal és megfelelő földelési csatlakozóval. 	<ul style="list-style-type: none"> A csatlakozódugót helyesen fölszerelt és a vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően földelt falí csatlakozóaljzatba kell csatlakoztatni.
<ul style="list-style-type: none"> Šnúra rozstrekovača obsahuje drôt uzemnenia s vhodným kontaktom so zemou. 	<ul style="list-style-type: none"> Zástrčka musí byť zapnutá do výstupu, ktorý je správne nainštalovaný a uzemnený v súlade so všetkými miestnymi zákonníkmi a predpismi.



		 <p>120 volt plug</p>	
	Spannungsversorgung	Verlängerungskabel	
<ul style="list-style-type: none"> Stecker nicht verändern! Wenn der Stecker nicht in die Steckdose passt, lassen Sie von einem Elektriker eine geeignete geerdete Steckdose installieren. Keinen Adapter verwenden! 	<ul style="list-style-type: none"> 100-120V Geräte benötigen eine Versorgung mit 100-120 VAC, 50/60 Hz, 11 A, 1-phasig. 240V benötigen eine Versorgung mit 240 VAC, 50/60 HZ, 7,5 A, 1-phasig. 	<ul style="list-style-type: none"> Ein Verlängerungskabel mit einem unbeschädigten Erdungskontakt verwenden. 	<ul style="list-style-type: none"> Als Verlängerungskabel nur ein dreidrahtiges Kabel mit mindesten 2,5 mm² Adernquerschnitt verwenden.
	Wymagania dotyczące zasilania	Przedłużacze	
<ul style="list-style-type: none"> Nie wolno modyfikować wtyczki! Jeśli wtyczka nie mieści się w gniazdku, to gniazdko z uziemieniem powinno zostać zainstalowane przez wykwalifikowanego elektryka. Nie wolno stosować łączników. 	<ul style="list-style-type: none"> Jednostki 100-120V wymagają 100-120 VAC, 50/60 Hz, 11A, 1 faza. Jednostki 240V wymagają 240 VAC, 50/60 HZ, 7,5A, 1 faza. 	<ul style="list-style-type: none"> Należy używać przedłużaczy z nieuszkodzonym gniazdem uziemienia. 	<ul style="list-style-type: none"> W przypadku w którym konieczne jest zastosowanie przedłużacza, należy użyć 3-żyłowego przedłużacza, min. 12 AWG (2,5 mm²).
	Требования к электропитанию	Удлинитель	
<ul style="list-style-type: none"> Не переделывайте вилку! Если она не подходит к розетке, квалифицированный электрик должен установить заземленную розетку. Не пользуйтесь переходником. 	<ul style="list-style-type: none"> Для агрегатов на 100-120 В требуется 11 А 1-фазного переменного тока напряжением 100-120 В и частотой 50/60 Гц. Для агрегатов на 240 В требуется 7,5 А 1-фазного переменного тока напряжением 240 В и частотой 50/60 Гц. 	<ul style="list-style-type: none"> Используйте удлинители с исправным контактом заземления. 	<ul style="list-style-type: none"> Если требуется удлинитель, используйте 3-проводной кабель как минимум типа 12 AWG (2,5 mm²).
	Požadavky na elektřinu	Prodlužovací šňůry	
<ul style="list-style-type: none"> Zástrčku neupravujte! Jestliže vidlice nepůjde zasunout do zásuvky, nechte si instalovat uzemněnou zásuvku kvalifikovaným elektrikářem. Nepoužívejte adaptér. 	<ul style="list-style-type: none"> Zařízení na 100-120V vyžaduje 100-120 V střídavý proud (VAC), 50/60 Hz, 11A, 1 fáze. Zařízení na 240V vyžaduje 240 V střídavý proud (VAC), 50/60 HZ, 7,5A, 1 fáze. 	<ul style="list-style-type: none"> Používejte prodlužovací šňůru s nepoškozeným zemnicím kontaktem. 	<ul style="list-style-type: none"> Pokud je potřeba prodlužovací šňůra, použijte minimálně 12 AWG (2,5 mm²) se třemi vodiči.
	Villamosenergia-szükséglet	Hosszabbító-vezetékek	
<ul style="list-style-type: none"> Ne módosítsa a csatlakozódugót! Ha a dugó nem illeszkedik a fali aljzatba, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz, és szereltesse fel egy földeléses ellátott aljzatot. Ne használjon feszültség-átalakítót. 	<ul style="list-style-type: none"> A 100 -120 V-on működő berendezések működtetéséhez 100-120 V-os, 50/60 Hz-es, 11 A-es, 1 fázisú váltóáram szükséges. A 240 V-on működő berendezésekhez 240 V-os, 50/60 Hz-es, 7,5 A-es, 1 fázisú váltóáram szükséges. 	<ul style="list-style-type: none"> Csak ép földelési csatlakozóval rendelkező hosszabbító-vezeték használjon. 	<ul style="list-style-type: none"> Amennyiben hosszabbító-vezetékre van szükség, legalább három eres, 12 AWG (2,5 mm²) vezeték használjon.
	Požadavky ohľadom energie	Predĺžovacie šnúry	
<ul style="list-style-type: none"> Nemeňte zástrčku! Ak nebude súhlasiť s výstupom, dajte si nainštalovať uzemnený výstup kvalifikovaným elektrikárom. Nepoužívajte adaptér. 	<ul style="list-style-type: none"> 100-120V jednotky si vyžadujú 100-120 VAC, 50/60 Hz, 11A, 1 fázu. 240V jednotky si vyžadujú 240 VAC, 50/60 HZ, 7,5A, 1 fázu. 	<ul style="list-style-type: none"> Používajte predĺžovacia šnúru s nepoškodeným kontaktom uzemnenia. 	<ul style="list-style-type: none"> Ak je potrebná predĺžovacia šnúra, použite minimálne 3-drôtový šnúru, 12 AWG (2,5 mm²).

Erdung

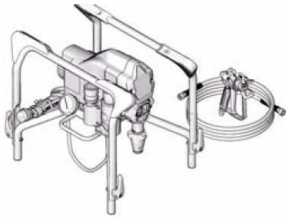
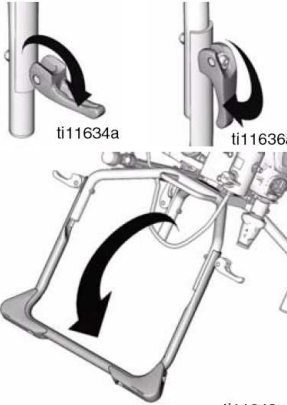
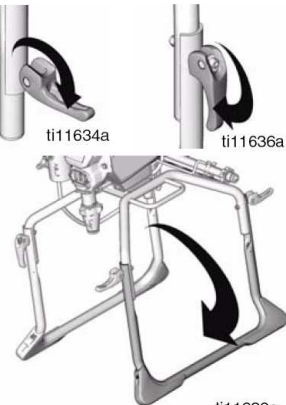
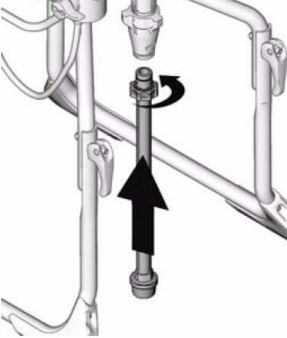


	 ti5850a	 ti5851a	 ti5310ab
Eimer			
<ul style="list-style-type: none"> Materialien auf Lösungsmittel- und Ölbasis: örtliche Vorschriften befolgen. Nur leitfähige Metalleimer verwenden, die auf einer geerdeten Oberfläche stehen, wie z.B. Beton. 	<ul style="list-style-type: none"> Eimer nie auf eine nicht leitende Oberfläche wie z.B. Papier oder Pappe stellen, da dies den Erdschluss unterbrechen würde. 	<ul style="list-style-type: none"> Metalleimer erden: einen Erdungsdraht auf der einen Seite am Eimer anklammern und am anderen Ende mit einer guten Erdung, wie z.B. einem Wasserrohr, verbinden. 	<ul style="list-style-type: none"> Zur Aufrechterhaltung des Erdschlusses beim Spülen oder Druckentlasten stets ein Metallteil der Pistole fest gegen eine Seite eines geerdeten Metalleimers drücken, dann die Pistole abziehen.
Kubły			
<ul style="list-style-type: none"> Rozpuszczalniki lub płyny na bazie oleju: postępuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Stosuj wyłącznie przewodzące kubły wykonane z metalu, umieszczone na uziemionej powierzchni, takiej jak betonowa. 	<ul style="list-style-type: none"> Nie należy umieszczać kubła na nieprzewodzących powierzchniach, takich jak papier lub tektura, które prowadzą do przerwania ciągłości uziemienia. 	<ul style="list-style-type: none"> Uziemienie metalowego kubła: połącz kabel uziemienia do kubła przez zaciśnięcie jednego jego końca do kubła a drugiego końca do uziemienia, takiego jak na przykład rura instalacji wodnej. 	<ul style="list-style-type: none"> W celu zapewnienia ciągłości uziemienia przy płukaniu lub dekompresji: przytknij mocno metalową część pistoletu rozpylającego do uziemionego metalowego kubła. Następnie wcisnij spust pistoletu.
Емкости			
<ul style="list-style-type: none"> Растворители и жидкости на основе масел: следуйте принятым на предприятии нормативам. Пользуйтесь только металлическими электропроводящими емкостями, установленными на заземленной поверхности, такой как бетон. 	<ul style="list-style-type: none"> Не ставьте емкость на непроводящую поверхность, например, на бумагу или картон, так как это нарушит цепь заземления. 	<ul style="list-style-type: none"> Заземление металлической емкости: подсоедините один конец провода заземления к емкости с помощью зажима, а другой конец – к надежному заземлению, например, к водопроводной трубе. 	<ul style="list-style-type: none"> Чтобы обеспечить заземление при промывке или сбросе давления: плотно прижмите металлическую часть пистолета-распылителя к боковой поверхности заземленной металлической емкости. Затем нажмите курок.
Nádoby			
<ul style="list-style-type: none"> Rozpouštědla a kapaliny na bázi oleje: dodržujte místní pravidla. Používejte pouze vodivé kovové nádoby umístěné na uzemněném povrchu, jako např. beton. 	<ul style="list-style-type: none"> Neumísťujte nádobu na nevodivý povrch, jako např. papír nebo karton, který ruší průběh uzemnění. 	<ul style="list-style-type: none"> Uzemnění kovové nádoby: připojte uzemňovací drát k nádobě tak, že připnete jeden konec k nádobě a druhý konec ke skutečnému zemnicímu předmětu, jako např. vodovodní trubka. 	<ul style="list-style-type: none"> K udržení kontinuity uzemnění při pročišťování nebo uvolňování tlaku: přiložte kovovou část stříkačky pistole pevně ke stěně uzemněné kovové nádoby. Pak pistolí spustěte.
Vödör			
<ul style="list-style-type: none"> Oldószer és olajfesték alapú folyadékok: kövesse a helyi előírásokat. Kizárólag földelt felületen, pl. betonon álló fémvödört használjon. 	<ul style="list-style-type: none"> Ne helyezze a vödört szigetelő felületre, pl. papírra vagy hullámpapírra, mert ezek megszakítják a földelést. 	<ul style="list-style-type: none"> Fémvödör földelése: A földelő-vezeték egyik végét egy bilinccsel csatlakoztassa a vödörhöz, a másik végét pedig egy élő földeléshez, mint pl. vízvezetékcsőhöz. 	<ul style="list-style-type: none"> Ahhoz, hogy öblítéskor és nyomásmentesítéskor a földelés tökéletes legyen: a festékszóró pisztoly fém részét tartsa a földelt vödör oldalához. Nyomja meg a kioldóbillentyűt.
Vedrá			
<ul style="list-style-type: none"> Rozpúšťadlo a kvapaliny na báze oleja: dodržujte miestny zákonník. Používajte len vodivé kovové vedrá, ktoré sú umiestnené na uzemnenom povrchu, ako napríklad betón. 	<ul style="list-style-type: none"> Nepokladajte vedro na nevodivý povrch ako napríklad papier alebo kartón, ktorý narúša kontinuitu uzemnenia. 	<ul style="list-style-type: none"> Uzemnenie kovového vedra: zapojte drôt uzemnenia do vedra pripnutím jedného konca na vedro a druhého konca do skutočného prostriedku uzemnenia, akým je napríklad vodné potrubie. 	<ul style="list-style-type: none"> Ak chcete zachovať kontinuitu uzemnenia pri vytváraní alebo uvoľňovaní tlaku: pripnite kovovú časť rozstrekovacej pistole pevne na stranu uzemneného kovového vedra. Potom spustite pištoľ.

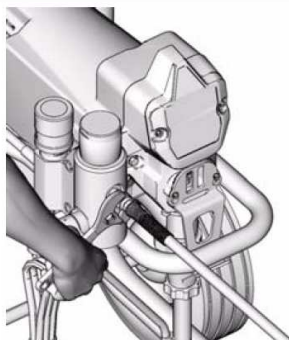


13 Einrichten

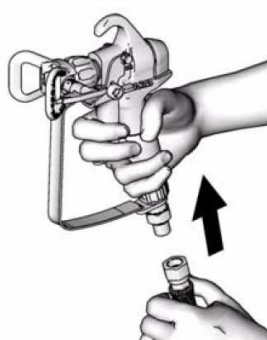
Einrichtung / Ustawienie / Подготовка / Nastavení / Összeszerelés / Nastavenie

 <p>ti11631a</p>	 <p>ti11634a ti11636a ti11640a</p>	 <p>ti11634a ti11636a ti11639a</p>	 <p>ti11641a</p>
Deutsch			
1 Ständermodell wie folgt aufstellen; dann bei den übrigen Anweisungen zur Systemvorbereitung weitermachen.	2 Zwei Fußklammern lösen. Fuß herunterklappen und mit zwei Fußklammern sichern.	3 Zwei Fußklammern lösen. Fuß herunterklappen und mit zwei Fußklammern sichern.	4 Saugschlauch abnehmen und an der Pumpe anschließen
Polski			
1 Ustaw model stand następująco; następnie wykonaj pozostałe instrukcje Nastawienia .	2 Zwolnij dwa zaciski nogi. Rozłóż nogę. Zamocuj nogę zaciskami.	3 Zwolnij dwa zaciski nogi. Rozłóż nogę. Zamocuj nogę zaciskami.	4 Wyjmij rurkę syfonową i podłącz do pompy.
Русский			
1 Установите стоечную модель распылителя как показано на рисунках; затем выполните остальные инструкции из раздела Подготовка к работе .	2 Откройте два зажима ножки. Поверните ножку вниз. Зафиксируйте ножку зажимами.	3 Откройте два зажима ножки. Поверните ножку вниз. Зафиксируйте ножку зажимами.	4 Снимите сифонную трубку и подсоедините ее к насосу.
Česky			
1 Nejdříve takto sestavte stojanový model a pak postupte ke zbyvajícím návodu.	2 Uvolněte svorky dvou noh. Sklopte nohy a zajistěte je svorkami noh.	3 Uvolněte svorky dvou noh. Sklopte nohy a zajistěte je svorkami noh.	4 Vezměte násosku a připojte ji k čerpadlu.
Magyar			
1 Állítsa fel az állványt a következő utasítások szerint, majd térjen rá az Összeszerelés további műveleteire.	2 Engedje fel a két lábszorítót, majd hajtsa le az állvány lábát. Ezek után ismét rögzítse a lábakat a szorítókkal.	3 Engedje fel a két lábszorítót, majd hajtsa le az állvány lábát. Ezek után ismét rögzítse a lábakat a szorítókkal.	4 Távolítsa el és csatlakoztassa a szivattyúhoz a szifoncsövet.
Slovenčina			
1 Nastavte model stojana podľa nasledovných pokynov a potom pokračujte vo vykonávaní zvyšných montážnych pokynov.	2 Uvoľnite dve nožné svorky. Sklopte nohu nadol. Zaistite nohu nožnými svorkami.	3 Uvoľnite dve nožné svorky. Sklopte nohu nadol. Zaistite nohu nožnými svorkami.	4 Odpojte nasávaciu hadičku a pripojte ju k čerpadlu.

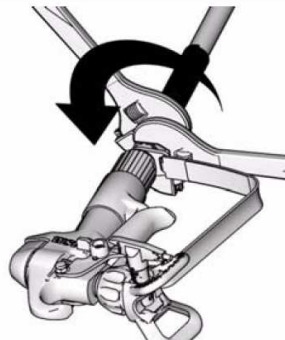
Einrichten



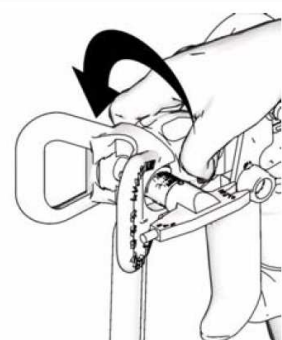
ti10308b



ti10309a



ti10310a

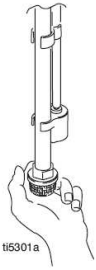
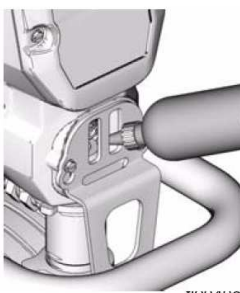
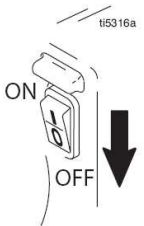
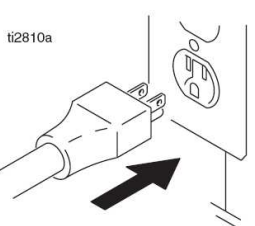


ti10311a

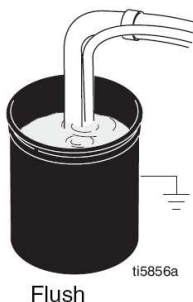
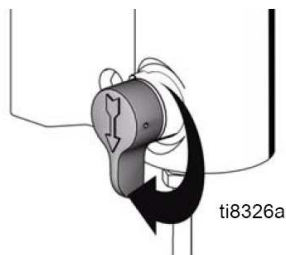
1	ASM Airless-Schlauch am Spritzgerät anschließen. Gut festziehen.	2	Das andere Schlauchende an der Pistole anschließen.	3	Gut festziehen.	4	Düsenschutz abnehmen.
1	Podłącz bezpowietrzny wąż ASM do pistoletu. Dokręć go dokładnie.	2	Podłącz drugi koniec węża do pistoletu.	3	Dokręć go dokładnie.	4	Zdejmij osłonę zatyczki.
1	Подсоедините безвоздушный шланг ASM к распылителю. Надежно затяните.	2	Подсоедините другой конец шланга к пистолету-распылителю.	3	Надежно затяните.	4	Снимите защитное устройство наконечника.
1	Připojte ke stříkacímu zařízení bezvzduchovou hadici ASM. Dobře dotáhněte.	2	Připojte druhý konec hadice k pistoli.	3	Dobře dotáhněte.	4	Odstraňte kryt trysky.
1	Csatlakoztassa a ASM levegő nélküli csövet a festékszóróhoz. Szorítsa meg erősen.	2	Csatlakoztassa a cső másik végét a szórópisztolyhoz.	3	Szorítsa meg erősen.	4	Távolítsa el a szórófej védőt.
1	Na striekacie zariadenie pripojte ASM bezvzduchovú hadicu. Dobre utiahnite.	2	Druhý koniec hadice pripojte k striekacej pištoľi.	3	Dobre utiahnite.	4	Odstráňte ochranu nástavca.



Einrichten

			
<p>5 Einlassfilter von Verstopfungen und Schmutz reinigen.</p>	<p>6 Halspackungsmutter mit ASM Packing Seal-Flüssigkeit füllen, um vorzeitigen Packungsverschleiß zu verhindern. Dieser Vorgang ist bei jeder Inbetriebnahme des Geräts zu wiederholen.</p>	<p>7 Strom ausschalten.</p>	<p>8 Netzkabel an einer korrekt geerdeten Steckdose anstecken.</p>
<p>5 Sprawdź, czy filtr wlotowy nie jest zatkany materiałem zatorowym lub odpadami.</p>	<p>6 Napełnij nakrętkę dławicą płynem ASM Packing Seal, aby zabezpieczyć uszczelki przed przedwczesnym zużyciem. Powtórz powyższe czynności przy każdym malowaniu.</p>	<p>7 Wyłącz zasilanie OFF.</p>	<p>8 Włóż wtyczkę kabla zasilającego do odpowiednio uziemionego gniazdka elektrycznego.</p>
<p>5 Убедитесь, что входной фильтр грубой очистки не забит и не загрязнен.</p>	<p>6 Заполните гайку уплотнения горловины составом ASM Packing Seal, чтобы предотвратить преждевременный износ уплотнения. Всегда проделывайте это перед распылением.</p>	<p>7 ВЫКЛЮЧИТЕ питание.</p>	<p>8 Подключите шнур питания к надежно заземленной электрической розетке.</p>
<p>5 Zkontrolujte sací sítko, zda není ucpané nečistotami.</p>	<p>6 Matici ucpávky hrdla naplňte ASM Packing Seal, abyste předešli předčasnému opotřebení ucpávky. Tuto údržbu proveďte při každém stříkání.</p>	<p>7 Vypněte napájení.</p>	<p>8 Napájecí šňůru zasuňte do správně uzemněné elektrické zásuvky.</p>
<p>5 Ellenőrizze, hogy a bemeneti szűrő eltömődött-e vagy van-e benne szennyeződés.</p>	<p>6 Töltse fel a tömítőanyát ASM Packing Seal-lel a tömítés korai elhasználódásának megakadályozása érdekében. Ezt minden permetezés alkalmával ismételje meg.</p>	<p>7 Kapcsolja ki (OFF) a berendezést.</p>	<p>8 A hálózati csatlakozókábelt dugja megfelelően földelt aljzatba.</p>
<p>5 Skontrolujte, či cedidlo filtra nie je zanesené nečistotami.</p>	<p>6 Maticu tesnenia hrdla naplňte ASM Packing Seal, aby nedošlo k predčasnému opotrebovaniu tesnenia. Urobte to pred každým striekaním.</p>	<p>7 Vypnite hlavný vypínač (poloha OFF).</p>	<p>8 Zasuňte zástrčku elektrickej šnúry do riadne uzemnenej zásuvky.</p>

Einrichten


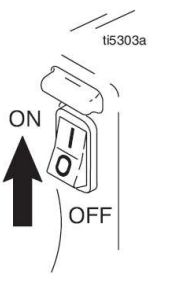
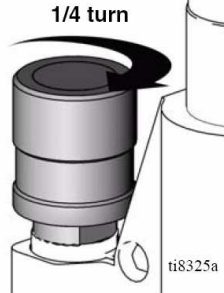
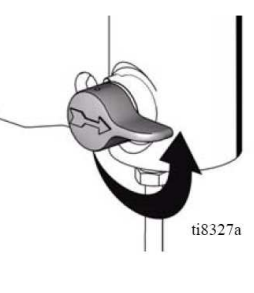


9	Entlüftungshahn nach unten drehen.	10	Saugschlauch in einen geerdeten Metalleimer geben, der teilweise mit Spülflüssigkeit gefüllt ist. Siehe Abschnitt Erdung auf Seite 18. Die Schritte 1-6 der Anleitung Inbetriebnahme auf Seite 23 ausführen, um das im Spritzgerät vorhandene Lageröl auszuspülen. Farbe auf Wasserbasis ist mit Wasser auszuspülen, und Farbe auf Ölbasis sowie das Lageröl sind mit Lösungsbenzin auszuspülen.
9	Przekręć zawór główny pompy w dół.	10	Umieść zestaw rur syfonowych w uziemionym metalowym kubie, częściowo wypełnionym płynem do płukania. Patrz Uziemienie , strona 18. Wykonaj kroki od 1 do 6 z rozdziału Uruchomienie , strona 23, w celu wypłukania pozostałości oleju znajdującego się w rozpylaczu. Do wypłukania farb wodnych użyj wody, a do wypłukania farb olejnych lub pozostałości oleju użyj benzyny lakowej.
9	Установите кран заливки в нижнее положение.	10	Поместите комплект сифонной трубки в заземленную металлическую емкость, частично заполненную жидкостью для промывки. См. раздел Заземление на стр. 18. Выполните этапы 1- 6 раздела Пуск , стр. 23, чтобы удалить консервирующую смазку из полученного распылителя. Пользуйтесь водой при промывке от красок на водной основе или уайт-спиритом при промывке от красок на масляной основе или от консервирующей смазки.
9	Nastavte cirkulační ventil směrem dolů.	10	Umístěte násosku do uzemněné kovové nádoby částečně naplněné proplachovací kapalinou. Zkontrolujte Uzemnění , strana 18. Postupujte podle kroků 1- 6 Spuštění , strana 23, abyste vystříkali konzervační olej, který se ve stříkacím zařízení používá při přepravě. Použijte vodu k vystříkání barvy na bázi vody nebo minerální ředidlo k vystříkání barvy na bázi oleje a konzervačního oleje.
9	Zárja el a primer szelepet.	10	Helyezze a szívócsövet egy öblítő-folyadékkal részlegesen megtöltött vödörbe. Lásd a Földelés című részt a 18 oldalon. A festékszóróban található tárolási olaj kiöblítéséhez kövesse az Indítás részben, a(z) 23 oldalon leírt 1. – 6. lépéseket.
9	Otočte hlavný ventil smerom nadol.	10	Nasávaciu zostavu nastavte do uzemneného kovového vedra, ktoré je čiastočne naplnené preplachovacou kvapalinou. Pozrite si Uzemnenie , na strane 18. Vykonajte kroky 1- 6 Spustenia , na strane 23, aby ste mohli vypláchnuť uskladnený olej v rozstrekači. Na prepláchnutie farby na báze vody použite vodu a na farbu na báze oleja a uskladnený olej použite anorganický lieh.

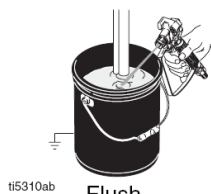


14 Inbetriebnahme

Inbetriebnahme / Rozruch / Пуск /
Spuštění / Indítás / Spustenie

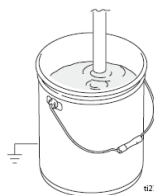
			
1 Druck auf den niedrigsten Wert einstellen.	2 Strom einschalten .	3 Druck um 1/4 erhöhen, um den Motor zu starten. Flüssigkeit 15 Sekunden durch das Ablassrohr zirkulieren lassen.	4 Entlüftungshahn waagrecht drehen. Abzugssicherung der Spritzpistole entriegeln.
1 Przy pomocy regulatora ustaw najniższą wartość ciśnienia.	2 Włącz zasilanie.	3 Zwiększ ciśnienie przekręcając regulator ciśnienia o 1/4 obrotu, aby uruchomić silnik. Pozwól na cyrkulację płynu w układzie przez okres 15 sekund.	4 Ustaw zawór główny w położeniu poziomym. Ustaw rygiel spustu bezpieczeństwa pistoletu w pozycji OFF.
1 Установите регулятор давления на минимальное значение.	2 ВКЛЮЧИТЕ питание.	3 Увеличьте давление до 1/4 оборота, чтобы пустить электродвигатель. Дайте жидкости циркулировать через трубку слива в течение 15 секунд.	4 Установите кран заливки в горизонтальное положение. Снимите курок распылителя С ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ.
1 Nastavte otáčením nejnižší tlak.	2 Zapněte napájení.	3 Zvyšte tlak na 1/4 a spusťte motor. Nechte kapalinu po dobu 15 sekund obíhat výpustní trubicou.	4 Otočte cirkulační ventil do vodorovné polohy. Odjistěte pojistku spouště pistole.
1 Állítsa a nyomásszabályzót a legalacsonyabb értékre.	2 Kapcsolja be (ON) a berendezést.	3 Növelje a nyomást 1/4 értékre a motor elindításához és a folyadéknek 15 másodpercig az leeresztő csövön keresztül történő keringetéséhez.	4 Fordítsa vízszintes helyzetbe a primer szelepet. Kapcsolja ki (OFF) a szórópisztoly billentyűbiztosítóját.
1 Nastavte ovládanie tlaku na najnižší tlak.	2 Zapnite hlavný vypínač ON (zapnuté).	3 Zvýšte tlak o 1/4, naštartujte motor a nechajte kvapalinu cca 15 sekúnd cirkulovať cez odtokovú hadicu.	4 Otočte hlavný ventil do vodorovnej polohy. Vyberte chránič spúšťača striekacej pištole.

Inbetriebnahme

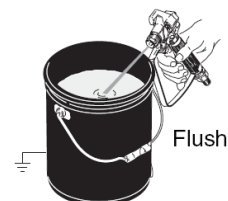


ti5310ab

Flush



Paint





Flush

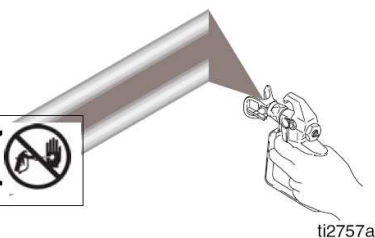
5	Pistole gegen einen geerdeten Spüleimer aus Metall drücken. Pistole abziehen und 1 Minute lang spülen.	6	Alle Anschlüsse auf Dichtheit überprüfen. Undichte Stellen niemals mit der Hand oder einem Lappen abdichten versuchen! Wenn Spritzmaterial an undichten Stellen austritt, die Druckentlastung auf Seite 15 ausführen. Undichte Anschlüsse festziehen.	7	Saugschlauch in den Farbeimer geben.	8	Pistole wieder in den Spüleimer richten und abziehen, bis Farbe austritt.
5	Przyciśnij pistolet do uziemionego kubła ze spuszczanym płynem. Wciśnij spust i pucz przez 1 minutę.	6	Sprawdź, czy nie ma wycieków. Nie zatrzymuj wycieków ręką ani szmatą! W przypadku wycieku, przeprowadź dekompresję , strona 15. Dokręć złączki.	7	Umieść rurę syfonową w kubie z farbą.	8	Wciśnij ponownie spust pistoletu wycelowanego w kubel ze spuszczonym płynem i poczekaj, aż pojawi się farba.
5	Прижмите пистолет-распылитель к заземленной металлической емкости для промывки. Включите распылитель и осуществляйте промывку в течение 1 минуты.	6	Проверьте наличие утечек. Не закрывайте места утечек рукой или ветошью! При утечке выполните процедуру сброса давления , стр. 15. Затяните фитинги.	7	Поместите сифонную трубку в емкость с краской.	8	Снова включите пистолет-распылитель, направленный в емкость с жидкостью для промывки, до появления краски.
5	Přidržte pistoli proti uzemněné kovové proplachovací nádobě. Spustěte pistoli a proplachujte po dobu 1 minuty.	6	Zkontrolujte, zda nedochází k úniku! Úniky neblokuje rukou nebo hadrem! Jestliže dojde k úniku, proveďte Uvolnění tlaku , strana 15. Přitáhněte přípojovací prvky.	7	Vložte násosku do nádoby s barvou.	8	Spustěte znovu pistoli do proplachovací nádoby, dokud se neobjeví barva.
5	Tartsa a pisztolyt egy földelt fémvödör oldalához. Nyomja le a billentyűt és öblítsen 1 percen keresztül.	6	Ellenőrizze, hogy van-e szivárgás. Ne fogja be a szivárgás helyeit kézzel vagy ronggyal! Szivárgás esetén végezze el a(z) 15 oldalon, a Nyomásmentesítés cím alatt leírtakat. Szorítsa meg az illesztéseket.	7	Helyezze a szifoncsövet a festéktartályba.	8	Tartsa a szórópisztolyt az öblítő-vödörbe, és nyomja le a billentyűt amíg festék nem kezd jönni a festékszóróból.
5	Pišťol držte proti uzemnenému kovovému vedru. Spustite pištoľ minútu.	6	Skontrolujte prípadné netesnosti. Nezastavujte ju rukou alebo handrou! V prípade netesnosti, uvoľnite tlak , strana 15. Upevnite spoje.	7	Umiestnite nasávaciu hadicu do vedra s farbou.	8	Podržte pištoľ znova nad vedrom, kým sa neobjaví farba.



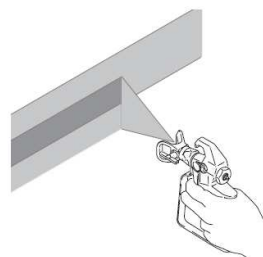
Inbetriebnahme

 <p>ti10313a</p>	 <p>ti10314a</p>	
<p>9 Pistole in den Farbeimer richten und 20 Sekunden lang abziehen. Abzugssicherung an der Pistole verriegeln.</p>	<p>10 Den ganzen Düsensatz auf die Pistole schrauben. Festziehen. Anleitungen für den Zusammenbau der Pistole finden Sie in der Pistolen-Betriebsanleitung 312363, 312364, 312365.</p>	
<p>9 Przesuń pistolet do kubła z farbą i wciśnij spust na około 20 sekund. Ustaw zabezpieczenie pistoletu w pozycji ON.</p>	<p>10 Nakręć zatyczkę montażową na pistolet. Zaciśnij. Informacje odnośnie montażu pistoletu, patrz instrukcja obsługi pistoletu, 312363, 312364, 312365.</p>	
<p>9 Переместите пистолет-распылитель в емкость с краской и включите его на 20 секунд. Поставьте пистолет-распылитель НА ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ.</p>	<p>10 Навинтите на пистолет-распылитель узел сопла. Затяните его. Инструкции по сборке пистолета-распылителя приведены в руководстве на пистолет-распылитель 312363, 312364, 312365.</p>	
<p>9 Přesuňte pistoli do nádoby s barvou a spusťte na 20 sekund. Aktivujte pojistku spouště.</p>	<p>10 Na pistoli našroubujte sestavu trysky. Upevněte. Pro pokyny k sestavení pistole viz návod k pistoli, 312363, 312364, 312365.</p>	
<p>9 Tegye át a szórópisztolyt a festékes vödörbe, és permetezzen 20 másodpercen át. A billentyűbiztosítót állítsa BE (ON) állásba.</p>	<p>10 Csavarja fel a szórófejet a szórópisztolyra. Szorítsa meg. A szórópisztolyra vonatkozó utasításokat lásd a pisztoly kézikönyvét a 312363, 312364, 312365 számnál.</p>	
<p>9 Podržte pištoľ znova nad vedrom s farbou a spustite na 20 sekúnd. Nastavte chránič pištole (ON).</p>	<p>10 Priskrutkujte zostavu hrotu na pištoľ. Utiahnite. Ak chcete pokyny pre montáž pištole, pozrite si manuál pištole, 312363, 312364, 312365.</p>	

Inbetriebnahme



ti2757a



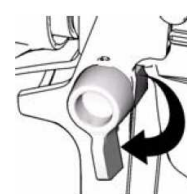
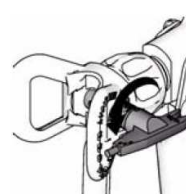
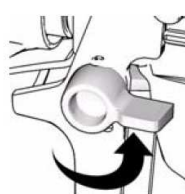
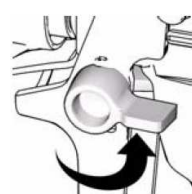
ti5758a

1	Ein Testmuster spritzen. Den Druck so einstellen, dass scharfe Kanten beseitigt werden.	2	Düse mit kleinerer Öffnung verwenden, wenn sich die scharfen Kanten durch die Druckeinstellung nicht beseitigen lassen.	3	Pistole senkrecht und ca. 25-30 cm von der Werkstückoberfläche entfernt halten. Pistole beim Spritzen hin- und herbewegen. Den Auftrag um jeweils 50% überlappen.	4	Pistole bereits vor dem Hin- und Herbewegen abziehen. Vor dem Stoppen der Bewegung den Abzug loslassen. Weitere Informationen zum Spritzen finden Sie in der Pistolen-Betriebsanleitung 312363, 312364, 312365.
1	Namaluj wzór próbny. Ustaw ciśnienie w taki sposób, aby wyeliminować powstawanie nierównych krawędzi.	2	Użyj mniejszej dyszy, jeśli mimo regulacji ciśnienia nadal powstają nierówne krawędzie.	3	Trzymaj pistolet prostopadle, w odległości około 10-12 cali od malowanej powierzchni. Maluj w przód i w tył. Kolejne warstwy powinny nachodzić na siebie w 50%.	4	Przed poruszeniem wciśnij spust pistoletu. Zwolnij go zanim zakończysz. Dodatkowe informacje dotyczące rozpylania, patrz instrukcja obsługi pistoletu 312363, 312364, 312365.
1	Нанесите пробное покрытие. Отрегулируйте давление, чтобы устранить излишек краски на кромках.	2	Используйте сопло меньшего размера, если с помощью регулировки не удастся устранить излишек краски на кромках.	3	Держите распылитель перпендикулярно поверхности на расстоянии в 10-12 дюймов. Перемещайте его в обоих направлениях; полосы должны перекрываться на 50%.	4	Нажмите на курок пистолета-распылителя, прежде чем перемещать его. Отпустите курок перед остановкой. Дополнительная информация о нанесении покрытия приведена в руководстве на пистолет-распылитель 312363, 312364, 312365.
1	Proveďte test stříkání. Nastavte tlak tak, aby nevznikaly husté okraje.	2	Použijte menší trysku, jestliže husté okraje nelze odstranit úpravou tlaku.	3	Držte pistoli kolmo k povrchu, 10-12 palců od povrchu. Stříkejte při pohybu tam i zpět; přesah sousedních průchodů o 50%.	4	Pistoli spusťte předtím, než s ní začnete pohybovat. Uvolněte spoušť předtím, než pistoli zastavíte. Pro další informace o stříkání viz návod k pistoli 312363, 312364, 312365.
1	Végezzen próbafújást. A nyomás állításával küszöbölje ki a vastag széleket.	2	Ha a vastag széleket nem lehet a nyomás szabályozásával megszüntetni, használjon kisebb méretű szórófejet.	3	Tartsa a szórópisztolyt merőlegesen a felületre, attól 25-30 centiméterre. Permetezzen oda-vissza, 50%-os átfedéssel.	4	A billentyűt még a mozdulat megkezdése előtt nyomja le, és a mozdulat befejezése előtt engedje fel. A permetezésre vonatkozó további információkért lásd a pisztoly kézikönyvét a 312363, 312364, 312365-es számnál.
1	Nastriekajte skúšobnú vzorku. Upravte tlak, aby nevznikali ťažké (hrubé) okraje.	2	Ak nastavenie tlaku nepomôže odstrániť hrubé okraje, použite menší nástavec.	3	Držte pištoľ kolmo, asi 25-30 cm od povrchu. Striekajte z jednej strany na druhú; dodržujte 50% prekrývanie vrstiev.	4	Spustite pištoľ skôr ako ju uvediete do pohybu. Vypnite ju pred zastavením. Pre dodatočné informácie o rozstrekaní si pozrite manuál pištole 312363, 312364, 312365.



15 Stopfer beseitigen

Verstopfungen beseitigen / Usuwanie materiału zatorowego / Очистка забитых участков / Uvolnění ucpání / Eltömődés megszüntetése / Čistenie kadi




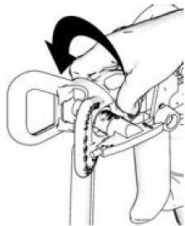
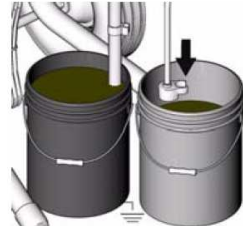
1	Abzug loslassen und Abzugssperre verriegeln. Spritzdüse umdrehen. Abzugssperre entriegeln. Pistole abziehen, um die Verstopfung zu beseitigen.	2	Abzugssperre verriegeln. Spritzdüse in die ursprüngliche Stellung bringen. Abzugssperre entriegeln und Spritzarbeiten fortsetzen.
1	Zwolnij spust, ustaw zabezpieczenie w pozycji ON. Obróć dyszę rozpylającą Spray Tip. Ustaw zabezpieczenie w pozycji OFF. Wciśnij spust, aby usunąć materiał zatorowy.	2	Ustaw zabezpieczenie w pozycji ON, przestaw końcówkę rozpylającą Spray Tip na wyjściową pozycję. Ustaw zabezpieczenie w pozycji OFF i kontynuuj rozpylanie.
1	Отпустите курок, поставьте его НА ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ. Поверните сопло. Снимите курок С ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ. Включите распылитель, чтобы очистить сопло.	2	Поставьте курок НА ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ. Возвратите сопло в исходное положение. Снимите курок С ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ и продолжайте распыление.
1	Uvoľňte spoušť, aktivujte pojistku. Otočte stříkací trysku. Odjistěte pojistku. Spuštěním pistole odstraňte ucpání.	2	Zajistěte pojistku. Vraťte stříkací trysku do původní polohy. Odjistěte pojistku a pokračujte ve stříkání.
1	Engedje fel a billentyűt, és helyezze fel a védőelemet. Forgassa el a szórófejet. Vegye le a védőelemet. Nyomja le a billentyűt az esetleges eltömődés megszüntetéséhez.	2	Kapcsolja be (ON) a billentyűbiztosítót. A szórófejet csavarja vissza eredeti állásába. Kapcsolja ki (OFF) a billentyűbiztosítót, majd folytassa a festékszórást.
1	Uvoľnite spúšťač, vložte ochranu. Pootočte nástavcom rozstrekočača. Spustite pištoľ, aby sa uvoľnili usadeniny	2	Vložte chránič. Nástavec rozstrekočača dajte do pôvodnej polohy. Vyberte chránič a pokračujte v striekaní.

Reinigen



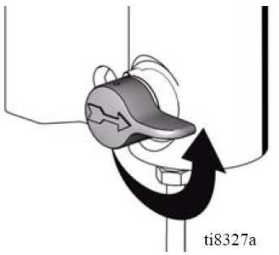
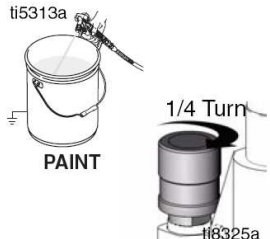


16 Reinigen

Reinigung / Czyszczenie / Очистка / Čištění / Tisztítás / Čistenie

			
1 Druck entlasten , Seite 15.	2 Düsenschutz und Spritzdüse abnehmen. Weitere Informationen finden Sie in der Pistolen-Betriebsanleitung 312363, 312364, 312365.	3 Saugschlauch aus dem Eimer nehmen. Farbe von den Schläuchen abwischen.	4 Saugschlauch in Spülflüssigkeit geben. Wasser für Farbe auf Wasserbasis und Lösungsbenzin für Farbe auf Ölbasis verwenden. Spülrohr in einen Abfallbehälter geben.
1 Dekompresja , strona 15.	2 Usuń osłonę oraz końcówkę rozpylającą Spray Tip. Dodatkowe informacje, patrz instrukcja obsługi pistoletu 312363, 312364, 312365.	3 Usuń zespół rury syfonowej z farby. Wytrzyj nadmiar farby znajdującej się na zewnętrznej powierzchni rur.	4 Umieść zespół rury syfonowej w płynie czyszczącym. Do czyszczenia użyj wody, w przypadku farb wodnych lub benzyny lakowej, w przypadku farb olejnych. Rurę drenu umieść w kubie przeznaczonym na odpady.
1 Сбросьте давление , стр. 15.	2 Снимите защитное устройство и сопло. Дополнительная информация приведена в руководстве на пистолет-распылитель 312363, 312364, 312365.	3 Извлеките комплект сифонной трубки из краски. Протрите трубки снаружи, чтобы удалить излишки краски.	4 Поместите сифонную трубку в жидкость для промывки. Используйте воду для краски на водной основе и уайт-спирит для красок на масляной основе. Поместите трубку слива в емкость для отходов.
1 Vypust'ite tlak , strana 15.	2 Odstraňte kryt trysky a stříkací trysku. Pro další informace viz návod k pistoli 312363, 312364, 312365.	3 Vyměte sestavu násosky z barvy. Z trubiček setřete přebytečnou barvu.	4 Dejte násosku do proplachovacího roztoku. U vodou ředitelných barev použijte vodu a u olejových barev ředidlo. Dejte výpustní trubku do odpadní nádoby.
1 Nyomásmentesítés ; 15 oldal.	2 Szerelje le a védőelemet és a szórófejet. További információért lásd a szórópisztoly kézikönyvét a 312363, 312364, 312365 szám alatt.	3 Vegye ki a szívócsövet a festékből. A felesleges festéket törölje le a cső külső részéről.	4 Helyezze a szívócsövet öblítőfolyadékba. A vízalapú festékek öblítéséhez használjon vizet, az olajalapú festékek öblítéséhez pedig oldószerbenzint.
1 Vypustenie tlaku , strana 15.	2 Vyberte chránič a rozstrekovací hrot. Pre dodatočné informácie si pozrite manuál pištole 312363, 312364, 312365.	3 Vyberte nasávaciu zostavu z farby. Zotríte nadbytočnú farbu mimo trubic.	4 Nastavte nasávaciu zostavu do preplachovacej kvapaliny. Na farby na báze vody použite vodu, na farby na báze oleja použite anorganický lieh. Do odpadového vedra umiestnite odvodovú rúru.


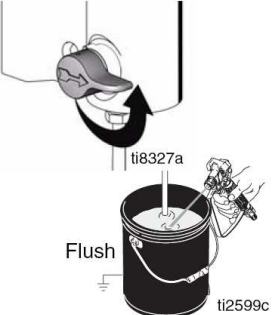



Reinigen

			
<p>5 Entlüftungshahn waagrecht drehen.</p>	<p>6 Pistole gegen Farbeimer drücken. Abzugssperre entriegeln. Pistole abziehen und Druck erhöhen, bis die Pumpe konstant läuft und Spülflüssigkeit austritt.</p>	<p>7 Abzug loslassen. Pistole in den Abfalleimer richten, gegen die Eimerwand drücken und abziehen, um das System gründlich zu spülen.</p>	<p>8 Pistole weiterhin abziehen und gleichzeitig das Entlüftungsventil nach unten drehen. Danach den Pistolenzug loslassen. Spülflüssigkeit solange zirkulieren lassen, bis die austretende Flüssigkeit sauber und klar ist.</p>
<p>5 Przekręć zawór główny do pozycji poziomej.</p>	<p>6 Włóż rozpylacz do kubła z farbą. Wyłącz rygiel bezpieczeństwa spustu — pozycja OFF. Naciskaj spust, aż do momentu spokojnej pracy pompy, do momentu w którym z rozpylacza wypłynie płyn czyszczący.</p>	<p>7 Zwolnij spust rozpylacza. Przelóż rozpylacz do kubła z odpadkami i wciśnij spust, by dokładnie przepłukać układ.</p>	<p>8 Wciskając spust rozpylacza obróć zawór główny w dół. Następnie, zwolnij spust rozpylacza. Pozwól na cyrkulację płynu czyszczącego, do momentu w którym płyn wypływający z rury drenażowej nie będzie czysty.</p>
<p>5 Установите кран заливки в горизонтальное положение.</p>	<p>6 Прижмите пистолет-распылитель к емкости для краски. Снимите курок С ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ. Нажимайте на курок и повышайте давление, пока насос не станет работать устойчиво и не появится жидкость для промывки.</p>	<p>7 Отпустите курок пистолета-распылителя. Переместите пистолет-распылитель к емкости с отходами, прижмите пистолет-распылитель к емкости, нажмите на курок для полной промывки системы.</p>	<p>8 Продолжая нажимать на курок, поверните кран заливки вниз. Затем отпустите курок пистолета-распылителя. Жидкость для промывки должна циркулировать до тех пор, пока выходящая из сливной трубки жидкость не станет чистой.</p>
<p>5 Otočte cirkulační ventil do vodorovné polohy.</p>	<p>6 Držte pistoli proti nádobě s barvou. Odjistěte pojistku. Spustěte pistoli a zvyšujte tlak, dokud pumpa nebude běžet plynule a neobjeví se proplachovací roztok.</p>	<p>7 Uvolněte spoušť pistole. Přesuňte pistoli do proplachovací nádoby, přidrže ji proti stěně nádoby, spuštěním pistole celý systém důkladně propláchněte.</p>	<p>8 Držte stále spoušť zmáčknutou a přitom uzavřete hlavní ventil. Pak uvolněte spoušť. Nechte proplachovací kapalinu obíhat, dokud roztok, který vychází z výpustní trubky, nebude čistý.</p>
<p>5 Az indítőszelepet fordítsa vízszintes helyzetbe.</p>	<p>6 Tartsa a pisztolyt a festékes vödör oldalához. Kapcsolja ki a billentyűbiztosítót (OFF). Nyomja le a billentyűt, és növelje addig a nyomást, amíg a pisztoly folyamatosan el nem kezd öblítőfolyadékot permetezni.</p>	<p>7 Engedje fel a billentyűt. Tegye át a szórópisztolyt a hulladékos vödörbe, majd tartsa bele a szórópisztolyt a rendszer alapos átmosásához.</p>	<p>8 Tartsa lenyomva a billentyűt és csavarja le a primer szelepet. Ezután engedje fel a pisztoly billentyűjét. Hagyja, hogy az öblítőfolyadék addig keringjen, amíg a leeresztő csőből kijövő folyadék tiszta nem lesz.</p>
<p>5 Otočte hlavný ventil do horizontálnej polohy.</p>	<p>6 Držte pištoľ nad vedrom s farbou. Vyberte chránič prepínača. Prepňte pištoľ a zvyšujte tlak, kým sa nedostane čerpadlo do stabilizovaného chodu a kým sa neobjaví preplachovacia kvapalina.</p>	<p>7 Zastavte pištoľ. Nastavte pištoľ do odpadového vedra, podržte ju nad ním, spustíte pištoľ a dôkladne prepláchnite celý systém.</p>	<p>8 Počas spúšťania pištole otočte hlavný ventil smerom nadol. Potom uvoľnite spúšť pištole. Nechajte preplachovaciu kvapalinu cirkulovať, kým sa kvapalina, ktorý vychádza von z odvodového potrubia, nevyčistí.</p>

Reinigen



 <p>ti5848a</p> <p>Flushing Fluid</p>	 <p>ti8327a</p> <p>ti2599c</p> <p>Flush</p>	 <p>ti5316a</p> <p>ti83241a</p> <p>ti4296a</p> <p>ON</p> <p>OFF</p>	 <p>ti9053b</p>
9 Siphonschlauch aus der Spülflüssigkeit heben.	10 Druckentlastungshahn schließen. Pistole in den Spüleimer richten und abziehen, um den Schlauch zu entleeren.	11 Druckregler ganz nach unten drehen und den Strom abschalten. Netzstecker ziehen.	12 Filter ausbauen, falls ein solcher im Spritzgerät vorhanden ist. Reinigen und überprüfen. Filter wieder einbauen.
9 Unieś rurę syfonową ponad poziom płynu czyszczącego.	10 Zamknij zawór spustowy. Wciśnij spust pistoletu skierowanego do kubła, aby spuścić płyn z węża.	11 Przekręć pokrętkę kontroli ciśnienia do samego dołu i ustaw wyłącznik zasilania w pozycji OFF. Odłącz rozpylacz.	12 Jeśli w rozpylaczu zainstalowany jest filtr, to należy go usunąć. Oczyszczyć i sprawdzić. Zainstaluj filtr.
9 Поднимите сифонную трубку выше уровня жидкости для промывки.	10 Закройте дренажный кран. Включите распылитель, направив его в емкость с жидкостью для промывки, чтобы очистить шланг от жидкости.	11 Установите рукоятку регулятора давления в нижнее положение и ВЫКЛЮЧИТЕ питание. Отсоедините распылитель от розетки.	12 Если в распылителе установлен фильтр, снимите его. Очистите и осмотрите фильтр. Установите фильтр на место.
9 Vytáhněte násosku z proplachovací kapaliny.	10 Zavřete výpustní ventil. Spuštěním pistole do proplachovací nádoby vypustěte kapalinu z hadice.	11 Úplně uzavřete kontrolní knoflík tlaku a vypněte proud. Vytáhněte stříkací pistoli ze zásuvky.	12 Jestliže máte na své stříkací pistoli instalovaný filtr, vyjměte filtr. Vyčistěte a prohlédněte. Namontujte filtr.
9 Emelje a szívócsövet az öblítőfolyadék szintje fölé.	10 Zárja el az ürítőszelepet. Tartsa a szórópisztolyt az öblítőtartályba a cső kiürítéséhez.	11 Tekerje le teljesen a nyomásszabályozó gombot és kapcsolja ki (OFF) a tápkapcsolót. Húzza ki a festékszórót az elektromos hálózatról.	12 Amennyiben a festékszóró rendelkezik szűrővel, szerelje le a szűrőt. Tisztítsa meg és ellenőrizze, majd szerelje vissza a szűrőt.
9 Nasávaciu hadicu zodvihnite nad hladinu preplachovacej kvapaliny.	10 Zatvorte vypúšťací ventil. Spustíte pištoľ nad preplachovacím vedrom, aby z hadice vytiekla kvapalina.	11 Otočte tlačidlo ovládania tlaku celkom dole a vypnite vypínač energie. Odzátokujte rozstrekovač.	12 Ak máte na rozstrekovači namontovaný filter, vyberte ho. Vyčistite a skontrolujte. Nasadte filter naspäť.

16.1 Reinigung





VORSICHT!
Wasser kann in empfindliche Maschinenteile eindringen!

Deshalb:

- Vor dem Reinigen der Maschine alle Öffnungen abdecken, in welche aus Sicherheits- und Funktionsgründen kein Wasser eindringen darf (z.B.: Elektromotore und Schaltschränke).
- Nach dem Reinigen Abdeckungen vollständig entfernen.



Reinigen

	 ti2895a	 ti2783a
13 Den Filter - sofern vorhanden - aus der Pistole ausbauen. Reinigen und überprüfen. Filter wieder einbauen. Siehe Pistolen-Betriebsanleitung 312363, 312364, 312365.	14 Nach dem Spülen mit Wasser noch einmal mit Lösungsbenzin oder Pump Armor spülen, um einen Schutzüberzug im Gerät zu erzeugen, der vor Vereisung und Korrosion schützt.	15 Spritzgerät, Schlauch und Pistole mit einem Lappen abwischen, der mit Wasser oder Lösungsbenzin befeuchtet wurde.
13 Wyjmij filtr z pistoletu, jeśli jest on zainstalowany. Wyczyść i sprawdź. Zainstaluj filtr. Patrz instrukcja obsługi pistoletu 312363, 312364, 312365.	14 Jeśli części są myte wodą, to po zakończeniu mycia, należy przepłukać je ponownie benzyną lakową lub płynem Pump Armor tak, by w rozpylaczu powstała warstwa ochronna, zabezpieczająca go przed zamarznięciem lub korozją.	15 Wytrzyj spryskiwacz, wąż i rozpylacz szmatką zamoczoną w wodzie lub benzynie lakowej.
13 Снимите фильтр с пистолета-распылителя, если он установлен. Очистите и осмотрите его. Установите фильтр на место. См. руководство на пистолет-распылитель 312363, 312364, 312365.	14 При промывке водой дополнительно промойте систему уайт-спиритом или защитным составом для насоса, чтобы в ней сохранилось защитное покрытие, предохраняющее в случае замерзания и от коррозии.	15 Вытрите весь агрегат, шланг и пистолет-распылитель ветошью, смоченной водой или уайт-спиритом.
13 Vyjměte ze stříkací pistole filtr, pokud je instalován. Vyčistěte a prohlédněte. Namontujte filtr. Viz návod k pistoli 312363, 312364, 312365.	14 Pokud zařízení vyplachujete vodou, vypláchněte zařízení ještě jednou minerálním rozpouštědlem nebo přípravkem Pump Armor, který ponechá ve stříkacím zařízení ochranný povlak, který brání zamrznutí a korozi.	15 Otfete stříkací zařízení, hadici a pistoli hadrem namočeným do vody nebo minerálního rozpouštědla.
13 Vegye ki a szűrőt a szórópisztolyból (ha rendelkezik ilyenl). Tisztítsa meg és ellenőrizze, majd szerelje vissza a szűrőt. Lásd a kézikönyvet a 312363, 312364, 312365 szám alatt.	14 Ha vízzel öblít, öblítse át ismételtén a berendezést oldószerbenzinnel, vagy Pump Armor mosófolyadékkal, így fagyás és korrózió ellen védőbevonatot képez.	15 Vízbe, vagy oldószerbenzinbe mártott ronggyal törölje át a szórófejet, tömlőt és szórópisztolyt.
13 Vyberte z pištole a zo striekačky filter, ak je nainštalovaný. Vyčistite a skontrolujte. Namontujte filter. Pozrite si manuál pištole 312363, 312364, 312365.	14 Pri preplachovaní vodou, znova prepláchnite anorganickým liehom alebo prípravkom Pump Armor, aby sa vytvoril ochranný film proti zamrznutiu alebo korozii.	15 Striekačku, hadicu a pištoľ utrite handrou namočenou vo vode alebo v anorganickom liehu.

17 Wartung

Grundlegendes



WARNUNG! **Verletzungsgefahr durch unsachgemäß ausgeführte Wartungsarbeiten!**

Unsachgemäße Wartung kann zu schweren Personen- oder Sachschäden führen.

Deshalb:

- Vor Beginn der Arbeiten für ausreichende Montagefreiheit sorgen.
- Auf Ordnung und Sauberkeit am Montageplatz achten! Lose aufeinander- oder umher liegende Bauteile und Werkzeuge sind Unfallquellen.
- Wenn Bauteile entfernt wurden, auf richtige Montage achten, alle Befestigungselemente wieder einbauen und Schrauben-Anzugsdrehmomente einhalten.

Elektrische Anlage



GEFAHR! **Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

Bei Kontakt mit spannungsführenden Bauteilen besteht Lebensgefahr. Eingeschaltete elektrische Bauteile können unkontrollierte Bewegungen ausführen und zu schwersten Verletzungen führen.

Deshalb:

- Vor Beginn der Arbeiten elektrische Versorgung abschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.

Umweltschutz

Folgende Hinweise zum Umweltschutz bei den Wartungsarbeiten beachten:

- An allen Schmierstellen, die von Hand mit Schmierstoff versorgt werden, das austretende, verbrauchte oder überschüssige Fett entfernen und nach den gültigen örtlichen Bestimmungen entsorgen.
- Ausgetauschtes Öl in geeigneten Behältern auffangen und nach den gültigen örtlichen Bestimmungen entsorgen.



17.1 Maßnahmen nach erfolgter Wartung

Nach Beendigung der Wartungsarbeiten vor dem Einschalten die folgenden Schritte durchführen:

1. Alle zuvor gelösten Schraubenverbindungen auf festen Sitz überprüfen.
2. Überprüfen, ob alle zuvor entfernten Schutzvorrichtungen und Abdeckungen wieder ordnungsgemäß eingebaut sind.
3. Sicherstellen, dass alle verwendeten Werkzeuge, Materialien und sonstige Ausrüstungen aus dem Arbeitsbereich entfernt wurden.
4. Arbeitsbereich säubern und eventuell ausgetretene Stoffe wie z. B. Flüssigkeiten, Verarbeitungsmaterial oder Ähnliches entfernen.
5. Sicherstellen, dass alle Sicherheitseinrichtungen der Anlage einwandfrei funktionieren.

18 Demontage

Nachdem das Gebrauchende erreicht ist, muss das Gerät demontiert und einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt werden.

18.1 Sicherheit

Personal

- Die Demontage darf nur von speziell ausgebildetem Fachpersonal ausgeführt werden.
- Arbeiten an der elektrischen Anlage dürfen nur von Elektrofachkräften ausgeführt werden.

Grundlegendes



WARNUNG! **Verletzungsgefahr bei unsachgemäßer Demontage!**

Gespeicherte Restenergien, kantige Bauteile, Spitzen und Ecken am und im Gerät oder an den benötigten Werkzeugen können Verletzungen verursachen.

Deshalb:

- Vor Beginn der Arbeiten für ausreichenden Platz sorgen.
- Mit offenen scharfkantigen Bauteilen vorsichtig umgehen.
- Auf Ordnung und Sauberkeit am Arbeitsplatz achten! Lose aufeinander- oder umherliegende Bauteile und Werkzeuge sind Unfallquellen.
- Bauteile fachgerecht demontieren. Teilweise hohes Eigengewicht der Bauteile beachten. Falls erforderlich Hebezeuge einsetzen.
- Bauteile sichern, damit sie nicht herabfallen oder umstürzen.
- Bei Unklarheiten den Hersteller hinzuziehen.

Elektrische Anlage



GEFAHR!

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Bei Kontakt mit spannungsführenden Bauteilen besteht Lebensgefahr. Eingeschaltete elektrische Bauteile können unkontrollierte Bewegungen ausführen und zu schwersten Verletzungen führen.

Deshalb:

- Vor Beginn der Demontage die elektrische Versorgung abschalten und endgültig abtrennen.

18.2 Demontage

Zur Aussonderung Gerät reinigen und unter Beachtung geltender Arbeitsschutz- und Umweltschutzvorschriften zerlegen.

Vor Beginn der Demontage:

- Gerät ausschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.
- Gesamte Energieversorgung vom Gerät physisch trennen, gespeicherte Restenergien entladen.
- Betriebs- und Hilfsstoffe sowie restliche Verarbeitungsmaterialien entfernen und umweltgerecht entsorgen.

19 Entsorgung

Sofern keine Rücknahme- oder Entsorgungsvereinbarung getroffen wurde, zerlegte Bestandteile der Wiederverwertung zuführen:

- Metalle verschrotten.
- Kunststoffelemente zum Recycling geben.
- Übrige Komponenten nach Materialbeschaffenheit sortiert entsorgen.



VORSICHT!

Umweltschäden bei falscher Entsorgung!

Elektroschrott, Elektronikkomponenten, Schmier- und andere Hilfsstoffe unterliegen der Sondermüllbehandlung und dürfen nur von zugelassenen Fachbetrieben entsorgt werden!

Die örtliche Kommunalbehörde oder spezielle Entsorgungsfachbetriebe geben Auskunft zur umweltgerechten Entsorgung.



20 Displacement Pump

Repair/Réparation/Reparación / Reparação / Reparatie

312362C

Displacement Pump Bas de pompe Base de bomba Pistão de bombagem Onderpomp

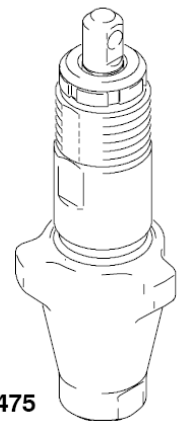
*Maximum Working Pressure / Pression de service maximum /
Presión máxima de trabajo de / Pressão Máxima de Trabalho de /
Maximum werkdruk: 3300 psi (227 bar, 22,7 MPa)*



Important Safety Instructions

Read all warnings and instructions in this manual.
Save these instructions.

ASM Zip-Spray™ 2100 Plus Hi-Boy (247485)
ASM AllPro Mustang 4700 Plus Hi-Boy (247486)
ASM Zip-Spray™ 2100 Plus (240V) Hi-Boy (247487)
ASM L1900 Plus (110V) Hi-Boy (247494)
ASM L1900 Plus (240V) Hi-Boy (247495)
ASM Zip-Spray™ 2300 Plus Hi-Boy (247531)
ASM AllPro Mach 5400 Plus Hi-Boy (247532)
ASM Zip-Spray™ 2100 Plus Stand (247482)
ASM AllPro Mustang 4700 Plus Stand (247483)
ASM Zip-Spray™ 2100 Plus (240V) Stand (247484)
ASM Zip-Spray™ 2300 Plus (240V) Hi-Boy (247533)
ASM M2300 Plus (110V) Hi-Boy (247234)
ASM M2300 Plus (240V) Hi-Boy (247535)



255475

ti6144a

Displacement Pump



! WARNING



FIRE AND EXPLOSION HAZARD

Flammable fumes, such as solvent and paint fumes, in work area can ignite or explode. To help prevent fire and explosion:

- Use equipment only in well ventilated area.
- Eliminate all ignition sources; such as pilot lights, cigarettes, portable electric lamps, and plastic drop clothes (potential static arc).
- Sprayer generates sparks. When flammable liquid is used in or near the sprayer or for flushing or cleaning, keep sprayer at least 20 feet (6 m) away from explosive vapors.
- Keep work area free of debris, including solvent, rags and gasoline.
- Do not plug or unplug power cords or turn lights on or off when flammable fumes are present.
- Ground equipment and conductive objects in work area. Read **Grounding** instructions.
- If there is static sparking or you feel a shock, **stop operating immediately**. Do not use equipment until you identify and correct the problem.
- Keep a working fire extinguisher in the work area.



INJECTION HAZARD

High pressure fluid from gun, hose leaks, or ruptured components will pierce skin. This may look like just a cut, but it is a serious injury that can result in amputation. **Get immediate surgical treatment.**

- Do not point gun at anyone or any part of the body.
- Do not put your hand over the spray tip.
- Do not stop or deflect leaks with your hand, body, glove, or rag.
- Do not spray without tip guard and trigger guard installed.
- Engage trigger lock when not spraying.
- Follow Pressure Relief Procedure in this manual, when you stop spraying and before cleaning, checking or servicing equipment.

! MISE EN GARDE



DANGER D'INCENDIE ET D'EXPLOSION

Les vapeurs inflammables, vapeurs de solvant et de peinture par exemple, sur le lieu de travail peuvent s'enflammer ou exploser. Pour prévenir un incendie ou une explosion:

- N'utiliser l'équipement que dans des locaux bien ventilés.
- Supprimer toutes les sources de feu, telles que les veilleuses, cigarettes, lampes électriques portatives et bâches plastique (risque de décharge d'électricité statique).
- Veiller à débarrasser la zone de travail de tout résidu, comme les solvants, les chiffons et l'essence.
- Ne pas brancher ni débrancher de cordons d'alimentation électrique ni allumer ou éteindre la lumière en présence de vapeurs inflammables.
- Raccorder le matériel et les objets conducteurs se trouvant dans la zone de travail à la terre.
- Si l'on remarque la moindre étincelle d'électricité statique ou si l'on ressent une décharge électrique, arrêter le travail immédiat.



DANGER D'INJECTION

Le produit s'échappant à haute pression du pistolet, d'une fuite sur le flexible ou d'un composant défectueux risque de transpercer la peau. La blessure peut avoir l'aspect d'une simple coupure, mais il s'agit en fait d'une blessure sérieuse pouvant entraîner une amputation. Consulter immédiatement un médecin.

- Ne pas diriger le pistolet sur quelqu'un ou une partie quelconque du corps.
- Ne pas mettre la main devant la buse de projection.
- Ne jamais colmater ou dévier les fuites avec la main, le corps, un gant ou un chiffon.
- Ne pas pulvériser sans garde-buse ni sous-garde.
- Verrouiller la gâchette à chaque arrêt de la pulvérisation.
- Observer la Procédure de décompression de ce manuel à chaque arrêt de la pulvérisation et avant tout nettoyage, contrôle ou entretien du matériel.



! ADVERTENCIA



PELIGRO DE INCENDIOS Y EXPLOSIONES

Vapores inflamables, como los vapores de disolvente o de pintura en la zona de trabajo pueden incendiarse o explotar. Para evitar un incendio o explosión:

- Utilice el equipo únicamente en áreas bien ventiladas.
- Elimine toda fuente de ignición, tales como las luces piloto, los cigarrillos, las linternas eléctricas y las cubiertas de plástico (arcos estáticos potenciales).
- Mantenga limpia la zona de trabajo, sin disolventes, trapos o gasolina.
- No enchufe ni desenchufe cables de alimentación ni apague ni encienda las luces en el área de pulverización.
- Conecte a tierra el equipo y los objetos conductores eléctricamente de la zona de trabajo.
- Si se aprecia la formación de electricidad estática durante el uso de este equipo, deje de trabajar inmediatamente. No utilice el sistema hasta haber identificado y corregido el problema.



PELIGRO DE INYECCIÓN

El fluido a alta presión procedente de la pistola, fugas de la manguera o componentes rotos penetrarán en la piel. La inyección del líquido puede tener la apariencia de un simple corte, pero se trata de una herida grave que puede conducir a la amputación. Consiga atención médica inmediatamente.

- No coloque la mano o los dedos sobre la boquilla de pulverización, ni apunte la pistola hacia nadie ni ninguna parte del cuerpo.
- No coloque la mano sobre la boquilla de pulverización.
- No intente bloquear ni desviar posibles fugas con la mano, el cuerpo, los guantes o con un trapo.
- Nunca pulverice sin la protección de la boquilla y el seguro del gatillo.
- Enganche el seguro del gatillo cuando no esté pulverizando.
- Siga el Procedimiento de descompresión de este manual, cuando deje de pulverizar y antes de limpiar, revisar o reparar el equipo.

! ADVERTÊNCIA



PERIGO DE INCÊNDIO E EXPLOÇÃO

Os vapores inflamáveis na área de trabalho, tais como os provenientes de solventes e tintas, podem inflamar-se ou explodir. Para ajudar a evitar incêndios e explosões:

- Utilize o equipamento apenas em áreas bem ventiladas.
- Elimine todas as fontes de ignição, como, por exemplo, luzes piloto, cigarros, luzes elétricas portáteis e plásticos de proteção (potencial arco estático).
- Mantenha a área de trabalho sem detritos, incluindo solvente, panos e gasolina.
- Não ligue nem desligue cabos de alimentação ou luzes na presença de vapores inflamáveis.
- Ligue o equipamento e os objectos condutores presentes na área de trabalho à terra.
- Se ocorrerem faíscas de estática ou se sentir um choque eléctrico, interrompa a utilização imediatamente. Não utilize o equipamento até identificar e eliminar o problema.



PERIGO DE INJEÇÃO

O produto a alta pressão proveniente da pistola, fugas nos tubos flexíveis ou componentes danificados poderá provocar lesões na pele. As lesões podem ter o aspecto de um simples corte, porém, constituem ferimentos graves capazes de conduzir à amputação. Obtenha aconselhamento médico imediato.

- Não aponte a pistola a ninguém nem a nenhuma parte do corpo.
- Não coloque as mãos sobre o bico.
- Não tente interromper ou desviar fugas com a mão, o corpo, uma luva ou um pano.
- Não comece a pintar sem que o protector do bico e o dispositivo de segurança do gatilho estejam instalados.
- Engate o dispositivo de segurança do gatilho quando não estiver a pintar.
- Siga o Procedimento de Descompressão neste manual, quando parar de pintar e antes de dar início aos procedimentos de limpeza, verificação ou manutenção. INJECTION HAZARD

Displacement Pump



! WAARSCHUWINGEN



BRAND- EN EXPLOSIEGEVAAR

Brandbare dampen in het werkgebied zoals die van oplosmiddelen en verf kunnen ontbranden of exploderen. Voorkom brand en explosies o.a. als volgt:

- Gebruik de apparatuur alleen in goed geventileerde ruimtes.
- Zorg dat er geen ontstekingsbronnen zijn, zoals waakvlammen, sigaretten, draagbare elektrische lampen en kunststof druppelvangers (deze kunnen statische vonkoverslag geven).
- Het spuitapparaat genereert vonken. Wanneer u brandbaar materiaal gebruikt in of bij het spuitapparaat of om het apparaat door te spoelen of te reinigen, houd dan het spuitapparaat op minimaal 6 meter (20 voet) afstand van brandbare dampen.
- Houd de werkruimte vrij van afval, ook verdunning, poetslappen en benzine.
- Haal geen stekkers uit stopcontacten, steek geen stekkers in stopcontacten en doe de verlichting niet aan of uit met de schakelaars als er brandbare dampen aanwezig zijn.
- Aard de apparatuur en alle elektrisch geleidende voorwerpen en apparaten in het werkgebied. Zie de Aardingsvoorschriften.
- Als u merkt dat er sprake is van enige statische elektriciteit of u een schok voelt, stop dan onmiddellijk met werken. Gebruik het systeem pas weer als u de oorzaak van het probleem kent en het probleem verholpen is.
- Zorg dat er altijd een brandblusapparaat op de werkplek is.



GEVAAR VOOR INJECTIE DOOR DE HUID

Vloeistof dat onder hoge druk uit pistool, uit lekkende slangen of uit beschadigde onderdelen komt, dringt door de huid naar binnen in het lichaam. Dit kan eruit zien als een gewone snijwond, maar er is sprake van ernstig letsel. Onmiddellijk laten behandelen door een arts.

- Het pistool nooit op iemand of op enig lichaamsdeel richten.
- De hand nooit op de spuittip plaatsten.
- Nooit proberen lekkages te stoppen met uw handen, het lichaam, handschoenen of een doek.
- Niet spuiten als de tipbeveiliging en veiligheidspal van de trekker niet zijn aangebracht.
- Vergrendel de veiligheidspal van de trekker altijd wanneer u niet spuit.
- Volg altijd de Drukонтlastingsprocedure in deze handleiding wanneer u ophoudt met spuiten, vóór reiniging, controle, of onderhoud aan de apparatuur.



Displacement Pump

PRESSURE RELIEF / DÉCOMPRESSION / ALIVIO DE LA PRESIÓN / ALÍVIO DE PRESSÃO / DRUKONTLASTINGSPROCEDURE



Follow 1-5 when you stop spraying.

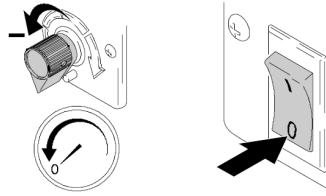
Suivre les étapes 1 à 5 lorsqu'on arrête de pulvériser.

Siga los pasos 1-5 cuando deje de usar el pulverizador.

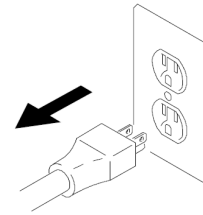
Siga os passos de 1 a 5 quando parar de pintar.

Voer de stappen 1-5 uit wanneer u stopt met spuiten.

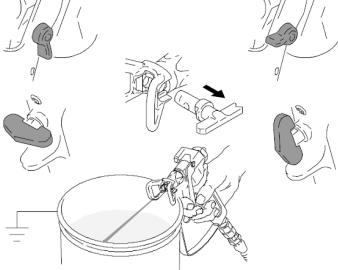
1



2



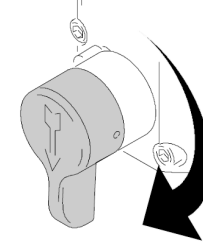
3



4

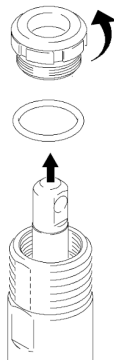


5



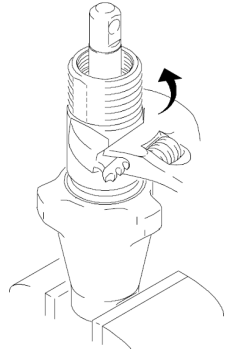
DISASSEMBLE / DEMONTAGE / DESARMAR / DESMONTAGEM / DEMONTEREN

1



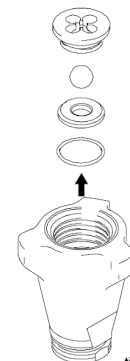
ti2779b

2



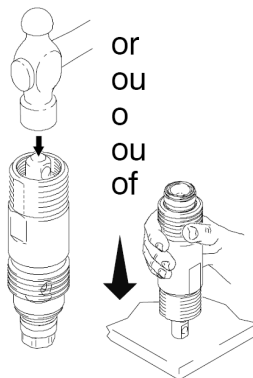
TI779A

3



ti6145a

4



TI0781A

COMPONENT DAMAGE HAZARD / RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DE COMPOSANTS / PELIGRO DE DAÑO A COMPONENTES / PERIGO DE DANOS NOS COMPONENTES / GEVAAR VAN SCHADEAAN COMPONENTEN

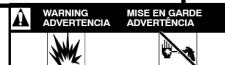
Do not clean piston valve threads. Cleaning piston valve threads could destroy thread locking patch and cause piston valve to come loose during operation, causing pump damage and possible serious injury.

Ne pas nettoyer les filets du clapet piston. Un tel nettoyage pourrait détruire l'enduit frein des filets et causer la dislocation du clapet piston en fonctionnement, entraînant ainsi l'endommagement de la pompe et des blessures graves.

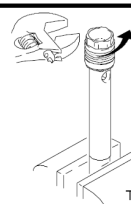
No limpie los hilos de la válvula de pistones. Al limpiar los hilos de la válvula de pistones podría destruir la placa de trabadura de hilos y causar que la válvula de pistones se suelte durante el funcionamiento y se produzcan daños en la bomba y posibles lesiones serias.

Não limpe as rosas da válvula de êmbolo. Tal procedimento poderá destruir o embutimento de fixar rosas e fazer a válvula de êmbolo soltar-se durante a operação. Isto causaria danos à bomba e, possivelmente, ferimentos graves.

Maak de schroefdraad van de zuigerklep niet schoon. Hierdoor kan namelijk het draadborgmiddel beschadigd raken, waardoor de zuiger tijdens het werken los zou kunnen komen. Dat zou de pomp beschadigen en kan ernstig letsel veroorzaken.



5



TI0782A

Do not remove thread locking patch. On fifth assembly apply Loctite® to threads.

Ne pas enlever l'enduit frein des filets. Au cinquième assemblage, appliquer du Loctite® sur les filets.

No quite la placa de trabadura de hilos. Aplique Loctite® a los hilos en el quinto conjunto.

Não retire o embutimento de fixar rosas. Na quinta unidade, aplique Loctite® nas rosas.

Het draadborgmiddel mag niet verwijderd worden. Breng na keer demonteren en monteren Loctite® aan op de schroefdraad.

Displacement Pump


**DISASSEMBLE / DEMONTAGE / DESARMAR /
DESMONTAGEM / DEMONTEREN**

<p>6</p> <p>TI0783A</p>	<p>7</p> <p>Remove and discard throat packings and glands from cylinder. Enlever du cylindre les garnitures du presse-étoupe et les mettre au rebut. Retire y elimine las empaquetaduras y casquillos del cilindro. Retire e descarte o aperto dos empanques e os bucins do cilindro. Haal de halspakkingen en de pakkingdrukkers uit de cilinder, en gooi ze weg.</p> <p>TI0780A</p>
--------------------------------	--

**ASSEMBLE / ASSEMBLAGE / ARMAR / MONTAGEM /
MONTEREN**

<p>1</p> <p>Soak leather packings in SAE 30W oil for 1 hour before assembly. Avant d'effectuer l'assemblage, tremper les garnitures encuir dans de l'huile SAE 30W pendant une heure. Remoje las empaquetaduras de cuero en aceite SAE 30W durante 1 hora antes de armar. Mergulhe os empanques de couro em óleo SAE 30W durante 1 hora antes da montagem. Dompel leren pakkingen een uur lang in SAE 30W olie voordat u ze plaatst.</p> <p>ti0785c</p>	<p>2</p> <p>ti0786b</p>	<p>3</p> <p>TI0787A</p> <p> 27 ± 3 ft-lb $(37 \pm 4 \text{ N}\cdot\text{m})$ 27 ± 3 lb-pi $(37 \pm 4 \text{ N}\cdot\text{m})$ $27 \pm 0,9$ m-lb $(37 \pm 4 \text{ N}\cdot\text{m})$ </p>
<p>4</p> <p>Soak leather packings in SAE 30W oil for 1 hour before assembly. Avant d'effectuer l'assemblage, tremper les garnitures en cuir dans de l'huile SAE 30W pendant une heure. Remoje las empaquetaduras de cuero en aceite SAE 30W durante 1 hora antes de armar. Mergulhe os empanques de couro em óleo SAE 30W durante 1 hora antes da montagem. Dompel leren pakkingen een uur lang in SAE 30W olie voordat u ze plaatst.</p> <p>TI0784A</p>	<p>5</p> <p>Loosely install packing nut into cylinder and hand-tighten.</p> <p>Installez lâchement l'écrou d'emballage sur le cylindre et la main serrent.</p> <p>Instale libremente la tuerca del embalaje en el cilindro y la mano aprieta.</p> <p>Installi senza bloccare il dado dell'imballaggio nel cilindro e la mano stringe.</p> <p>Installeer los verpakingsnoot in cilinder en de hand haalt aan.</p> <p>ti2778a</p>	<p>6</p> <p>TI0788A</p> <p>Apply liberal amounts of grease or oil. Appliquer généreusement de la graisse ou de l'huile. Aplique grasa o aceite a discreción. Aplique bastante massa lubrificante ou óleo. Breng rijkelijk vet of olie aan.</p>



Displacement Pump

ASSEMBLE / ASSEMBLAGE / ARMAR / MONTAGEM / MONTEREN

<p>7</p> <p>Grease top two inches of piston rod. Lubrifier sur deux pouces de hauteur la partie supérieure de la tige du piston. Engrase dos pulgadas de la parte superior del pistón. Aplique massa lubrificante em cerca de 5 cm da parte superior da biela. Vet de bovenste vijf cm van de zuigerstang in.</p> <p>TI0790A</p>	<p>8</p> <p>Grease and place on O.D. ring groove. Lubrifier et placer sur la rainure annulaire extérieure. Engrase y coloque en la ranura para aro del D.E. Lubrifique e coloque na ranhura do anel em O. Invetten en in de ring-groef aan de buitenkant plaatsen.</p> <p>TI0789A</p>	<p>9</p> <p>ti6145a</p>
<p>10</p> <p>TI0792A</p> <p>60 ± 5 ft-lb (81 ± 7 N•m) 60 ± 5 lb-pi (81 ± 7 N•m) 60 ± 1,5 m-lb (81 ± 7 N•m)</p>	<p>11</p> <p>ti0792c</p> <p>Torque to: 75 ± 5 in-lb* (8,5 ± 0,5 N•m) 75 ± 5 in-lb* (8,5 ± 0,5 N•m) 75 ± 5 in-lb* (8,5 ± 0,5 N•m)</p> <p>* Or additional 1/2 turn from hand tight. * Ou serrer à la main en faisant un demi-tour supplémentaire. * O 1/2 vuelta adicional desde el apriete a mano. * Ou mais 1/2 volta de aperto manual. * of nog een 1/2 slag vanaf handvast.</p>	<p>12</p> <p>Storage/Stockage/Almacenamiento/Armazenagem/Opslagruimte</p>

THROAT PACKING ADJUSTMENT / AJUSTEMENT DE LA GARNITURE DE COLLET / AJUSTE DE LAS EMPAQUETADURAS DEL CUELLO / AJUSTE DO APERTO DOS EMPANQUES / DE HALSPAKKINGEN AFSTELLEN

<p>or ou ou of</p> <p>203 220</p> <p>ti2779b</p>	<p>When pump packings begin to leak after much use, tighten packing nut down until leakage stops or lessens. This allows approximately 100 gallons of additional operation before a re-packing is required.</p> <p>Packing nut can be tightened without oring removal.</p>	<p>D'écrou de collet lorsqu'on décèle une fuite par la garniture de la pompe après usage intense. Serrer ensuite le presse-garniture jusqu'à l'arrêt ou la diminution de la fuite. Ceci permettra la pulvérisation sur 378 litres additionnelles avant de devoir remplacer la garniture.</p> <p>L'écrou d'emballage peut être serré sans déplacement de bague.</p>	<p>Cuando haya filtraciones por las empaquetaduras después del uso excesivo, apriete la tuerca de la empaquetadura hasta que la filtración se detenga o se reduzca. Ello permite aproximadamente 378 litros adicionales de funcionamiento antes de que sea necesario cambiar las empaquetaduras.</p> <p>La tuerca del embalaje se puede apretar sin retiro del anillo'O.</p>	<p>D'écrou de collet lorsqu'on décèle une fuite par la garniture de la pompe après usage intense. Serrer ensuite le presse-garniture jusqu'à l'arrêt ou la diminution de la fuite. Ceci permettra la pulvérisation sur 378 litres additionnelles avant de devoir remplacer la garniture.</p> <p>L'écrou d'emballage peut être serré sans déplacement de bague.</p>	<p>Cuando haya filtraciones por las empaquetaduras después del uso excesivo, apriete la tuerca de la empaquetadura hasta que la filtración se detenga o se reduzca. Ello permite aproximadamente 378 litros adicionales de funcionamiento antes de que sea necesario cambiar las empaquetaduras.</p> <p>La tuerca del embalaje se puede apretar sin retiro del anillo'O.</p>
--	--	--	--	--	--

Ersatzteilliste Unterpumpe**21 Ersatzteilliste Unterpumpe****Parts / Pièces / Piezas / Peças / Onderdelen**

Ref No.	Part No.	Description	Qty.
201	249125	ROD, displacement, includes 212	1
202	180656	BUTTON, plug	1
203	193047	NUT, packing	1
204*	176757	GLAND, female, throat	1
205*	176754	GLAND, male, throat	1
206	243176	CYLINDER, pump	1
207*	105444	BALL, sst, 0.3125 in.	1
208*	195129	GLAND, male, piston	1
209*	180073	GLAND, female, piston	1
211*	15G234	GUIDE, piston	1
212	239937	VALVE, piston (included with 201)	1
213	15C011	GUIDE, ball	1
215†	246429	KIT, seat, carbide includes 213, 217 and 218	1
216	15B611	VALVE, intake housing	1
217*	15B112	PACKING, o-ring (0.941 in. OD)	1
218*†	105445	BALL, sst, 0.5000 in.	1
219*	108526	O-RING, PTFE	1
220*	117459	O-RING	1
221*	176755	V-PACKING, leather, throat	2
222*	192710	V-PACKING, throat, V-Max™ UHMWPE, blue	3
223*	176749	V-PACKING, leather, piston	2
224*	192712	V-PACKING, piston V-Max UHMWPE, blue	3
225	162453	NIPPLE, 1/4 npsm x 1/4 npt	1
226	119789	FITTING, elbow, street, 45°, 1/4 npt	1

* Also included in Kit 244194

† Also included in Kit 246429

* Inclus aussi dans la trousse 244194

† Inclus aussi dans la trousse 246429

* También incluida en Kit 244194

† También incluida en Kit 246429

* Também incluído no Kit 244194

† Também incluído no Kit 246429

* Zit ook in set 244194

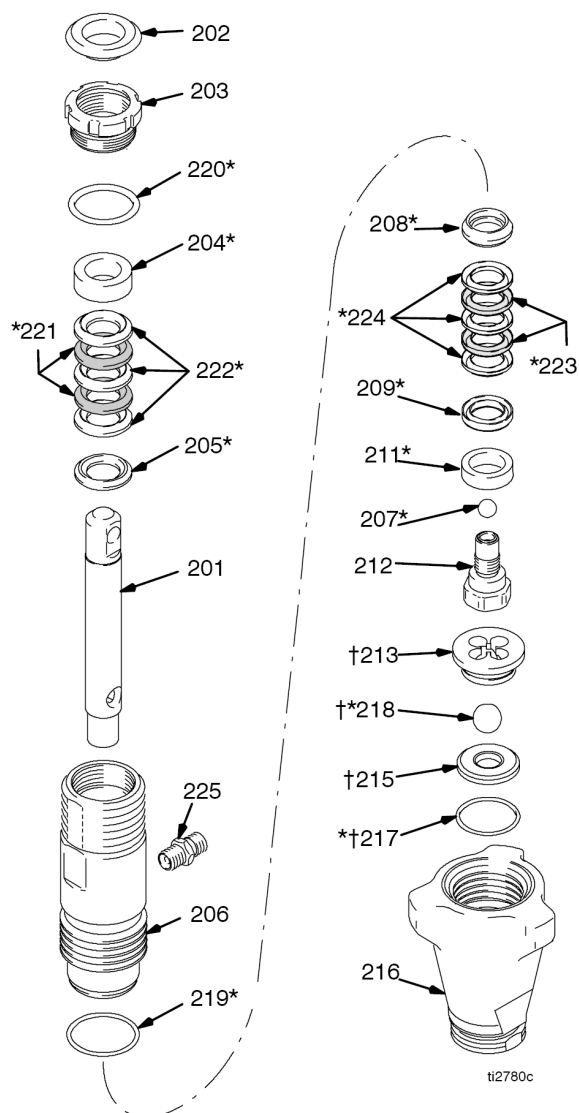
† Zit ook in set 246429

Technical Data/Caractéristiques techniques/Características técnicas/Características técnicas/Técnicas/Technische gegevens

Maximum working pressure 3300 psi (227 bar, 22.7 MPa)
 Fluid inlet size 1.0 in. dia. (25 mm)
 Fluid outlet size 1/4 npt(f)
 Wetted parts stainless steel, PTFE, leather,
 zinc-plated carbon steel, tungsten carbide,
 chrome plating, UHMWPE, Acetal, polyethylene, nylon

Pression maximale de service 3300 lb/po2 (227 bars, 22,7 MPa)
 Dia. de l'orifice d'entrée 1,0 in. dia. (25 mm)
 Sortie produit 1/4 npt(f)
 Pièces en contact avec le produit acier inoxydable, PTFE, cuir,
 acier carbone galvanisé, carbure de tungstène,
 plaquage au chrome, UHMWPE, Acetal, polyéthylène, nylon

Presión máxima de operación 3300 psi (227 bar, 22,7 MPa)
 Tamaño de la entrada de fluido 1,0 in. dia. (25 mm)
 Tamaño de la salida de fluido 1/4 npt(f)
 Piezas húmedas acero inoxidable, PTFE, cuero,
 acero al carbono enchapado en cinc, carburo de tungsteno,
 enchapado en cromo, UHMWPE, Acetal, polietileno, nylon



Pressão máxima de trabalho 3300 psi (227 bar, 22,7 MPa)
 Tamanho da entrada de líquido 1,0 in. dia. (25 mm)
 Dimensões da saída de líquido 1/4 npt(f)
 Peças em contacto com o produto aço inoxidável, teflon, couro,
 aço carbono zincado, carboneto de tungsténio, cromagem, polietileno
 de peso molecular ultra-elevado (UHMWPE), Acetal, polietileno, nylon

Maximum werkdruk 3300 psi (227 bar, 22,7 MPa)
 Vloeistofinlaat 1,0 in. dia. (25 mm)
 Vloeistofuitlaat 1/4 npt(i)
 Bevochtigde delen roestvrij staal, PTFE, leer,
 verzinkt koolstofstaal, wolframcarbide, verchromde delen,
 UHMWPE, Acetal, polyethyleen, nylon



22 Ersatzteilliste

22.1 Ersatzteilliste SAMBA S Artikelnummer 00 12 47 04

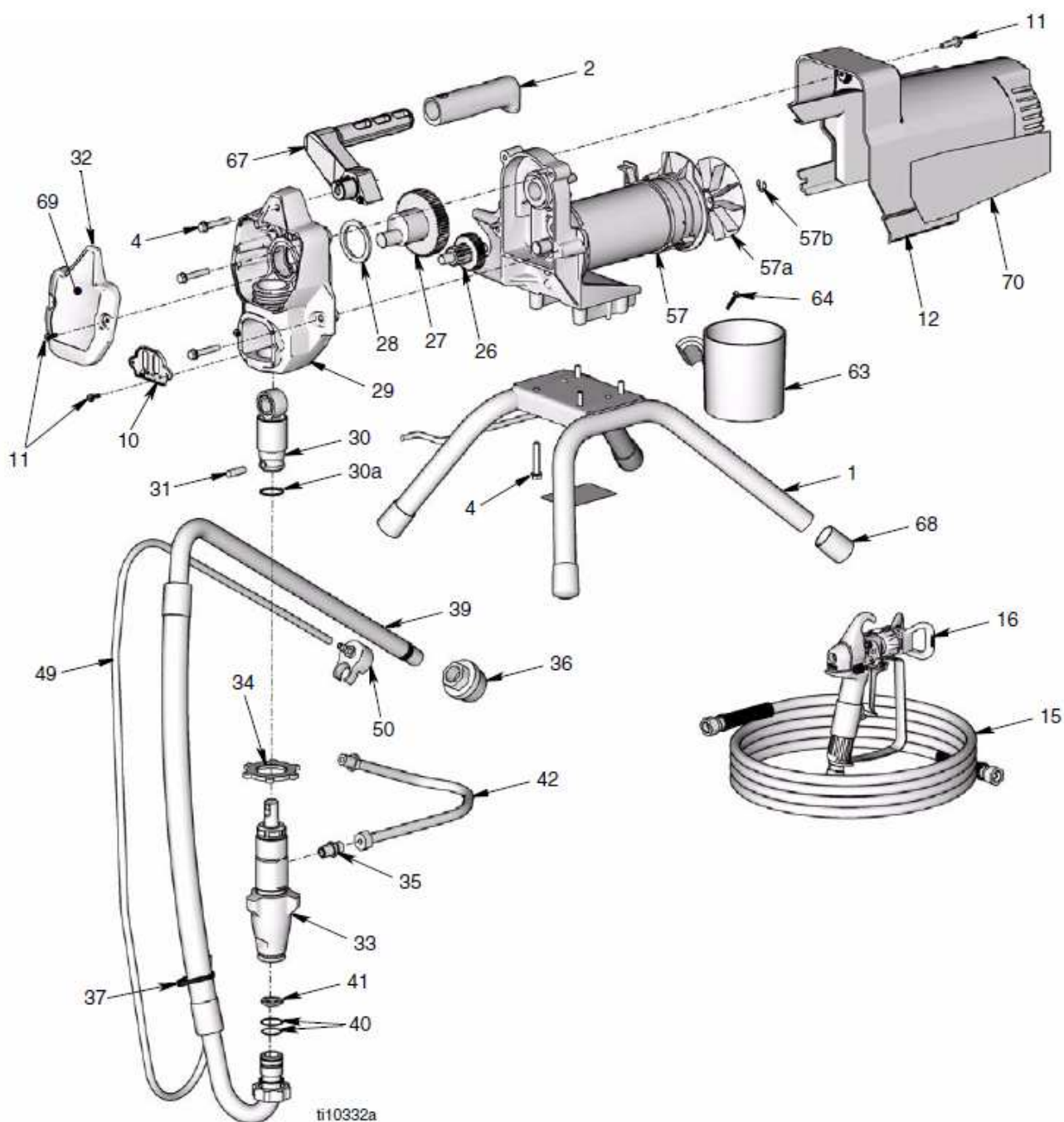
Pos.	Menge	Art.-Nr.	Benennung
1	1	00 16 11 44	Ansaugfilter 3/4" SAMBA S
2	1	00 16 11 43	Ansaugrohr SAMBA S
3	1	00 16 11 66	Druckanzeige SAMBA S
4	1	00 16 11 41	Druckregler SAMBA S
5	1	00 16 11 36	Elektromotor 230V SAMBA S
6	1	00 16 11 62	Filter Pumpe 100 Maschenweite SAMBA S
7	1	00 16 11 64	Filter Pumpe 200 Maschenweite SAMBA S
8	1	00 16 11 61	Filter Pumpe 60 Maschenweite SAMBA S
9	1	00 16 11 39	Filtergehäuse SAMBA S
10	1	00 16 11 65	Flügelrad Motor SAMBA S
11	1	00 16 11 49	Fußventil SAMBA S
12	1	00 16 11 67	Hauptplatine SAMBA S
13	1	00 16 11 51	Kugel VA 8 mm Kolbenventil SAMBA S
14	1	00 16 11 50	Pumpenzylinder SAMBA S
15	1	00 16 11 35	Rad mit Reifen SAMBA S
16	1	00 16 11 47	Reparatursatz Kugelkäfig-Sitz-Ku SAMBA S
17	1	00 16 11 45	Reparatursatz Pumpe mit VA-Kugel SAMBA S
18	1	00 16 11 54	Reparatursatz Spritzpistole Contractor SAMBA S
19	1	00 16 11 40	Reparatursatz Spülventil SAMBA S
20	1	00 16 11 53	Spritzpistole Contractor SAMBA S
21	1	00 16 11 34	Unterpumpe SAMBA S kpl.

Ersatzteilliste



Parts (Stand)

Models 247482, 247483, 247484





Parts List (Stand)

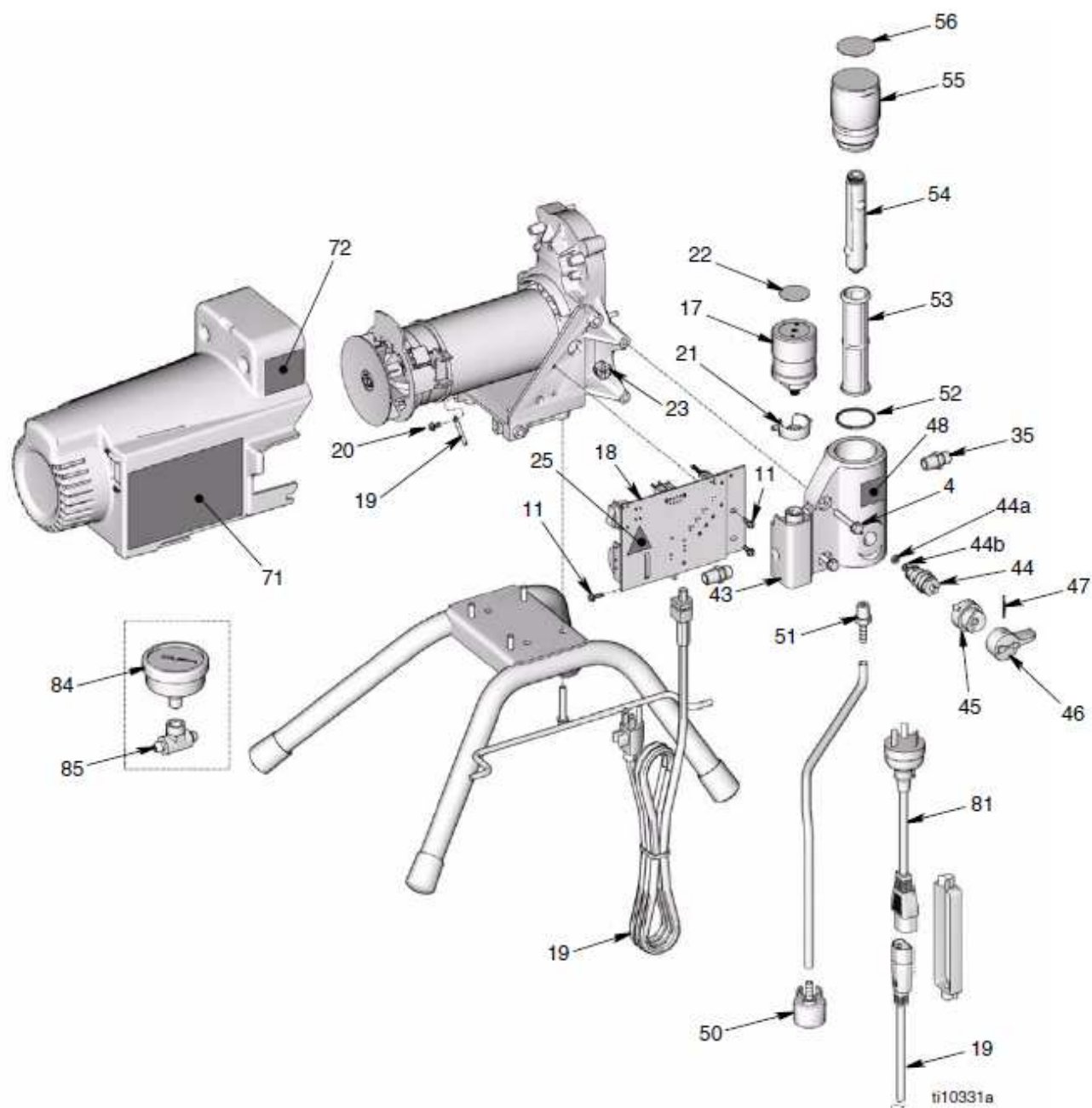
Models 247482, 247483, 247484

Ref	Part	Description	Qty	Ref	Part	Description	Qty
				40	117559	O-RING	2
1	15E823	FRAME, stand mount	1	41	115099	WASHER, garden hose	1
2	116139	GRIP, handle	1	42	15M670	HOSE, cpld	1
3	119723	TAPE, foam	1	49	249051	KIT, tube, drain, includes 51, 50, 37	1
4	117493	SCREW, mach, hex washer hd	11	50	244035	DEFLECTOR, barbed	1
10	15B589	COVER, pump rod	1	57	57	MOTOR, electric, includes 57a, 57b	1
11	117501	SCREW, machine, hex washer head	9		255485	Models 247482, 247483	1
12		KIT, shield, motor, includes 11, 71, 72, 70			255486	Model 247484	1
	255432	Model 247482, 247484	1	57a	249043	FAN, motor, includes 57b	1
	255433	Model 247483	1	57b	119653	RING, retaining	1
15	HSE1450	HOSE, cpld, 1/4 x 50 ft	1	63	15G838	CUP, suction/drain	1
16	289316	GUN #500 2 Finger	1	64	115723	SCREW, drill, hex washer head	1
26	249194	GEAR, reducer	1	67	276864	HANDLE, includes 4, 2	1
27	249195	GEAR, crankshaft, includes 28	1	68	112759	CAP, tubing	4
28	180131	BEARING, thrust	1	69		LABEL, front	
29	255488	HOUSING, drive, includes 4, 11, 10	1		15M774	Model 247482, 247484	1
30	287053	ROD, connecting, includes 30a, 31	1		15M766	Model 247483	1
30a	196750	SPRING, retaining	1	70		LABEL, side	
31	196762	PIN, straight	1		15M775	Model 247482, 247484	1
32	276883	COVER, front, includes 11, 69	1		15M763	Model 247483	1
33	255475	PUMP, displacement, includes 35	1		119277	FUSE, replacement	
		(Manual 312362)			249042	KIT, brush, motor, replacement	
34	195150	NUT, jam, pump	1				
35	162453	FITTING, (1/4 npsm x 1/4 npt)	2				
36	246385	STRAINER, 7/8-14 unf	1				
37	114958	STRAP, tie	1				
39	246386	HOSE, suction set, includes 41, 40, 36	1				

◆ Replacement Danger and Warning labels, tags, and cards are available at no cost. † Other filters available: 245528, 100 mesh; 245526, 200 mesh.

Parts (Stand)

Models 247482, 247483, 247484





Parts List (Stand)

Models 247482, 247483, 247484

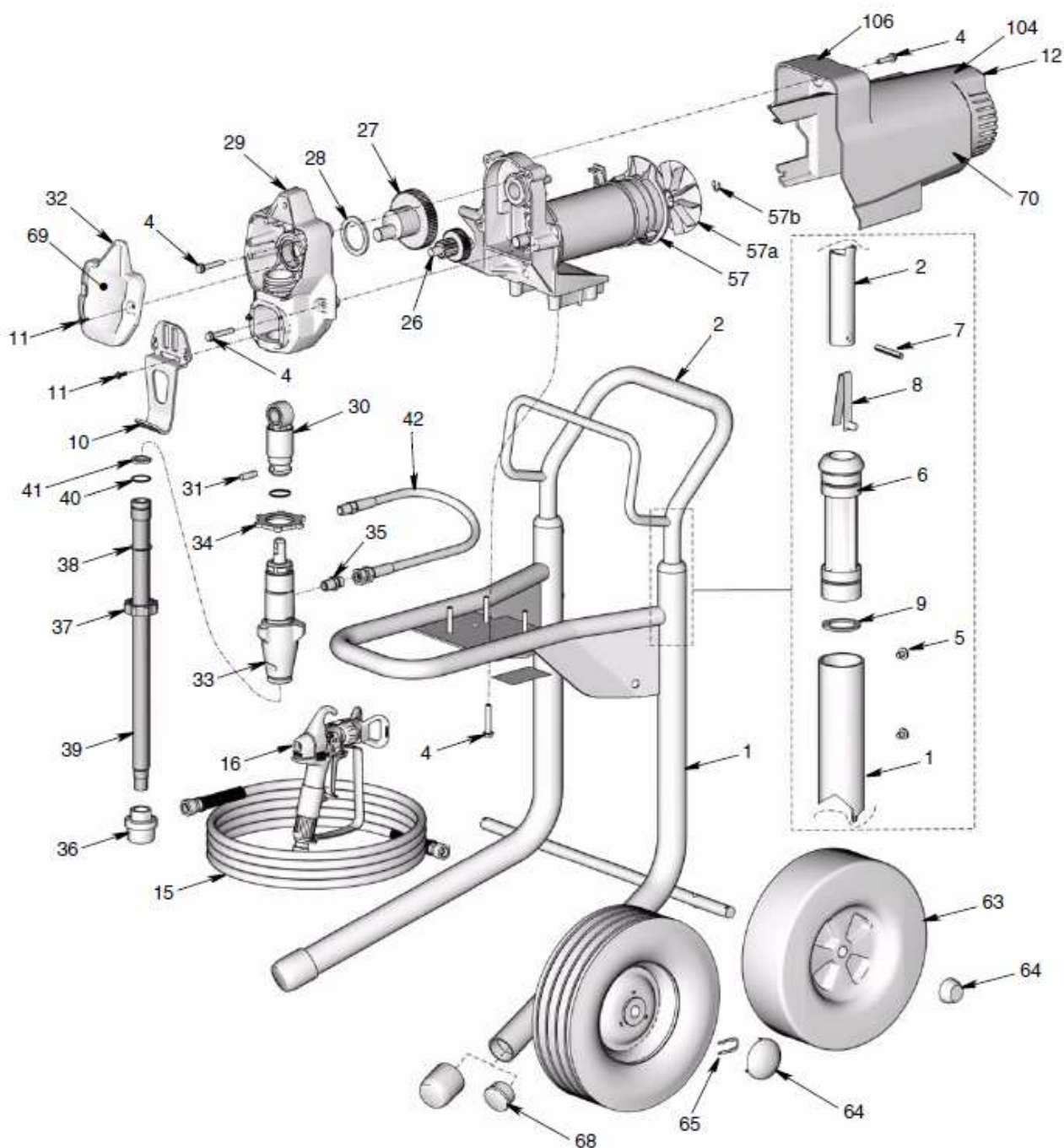
Ref	Part	Description	Qty	Ref	Part	Description	Qty
4	117493	SCREW, mach, hex washer hd	11	47	111600	PIN, grooved	1
11	117501	SCREW, machine, hex washer head	9	48	195811	LABEL, instruction	1
17		CONTROL, pressure, includes 21, 23, 03		50	244035	DEFLECTOR, barbed	1
	249005	Models 247482, 247183 120V	1	51	M70809	FITTING	1
	248929	Model 247484 240V	1	52	104361	O-RING	1
18†		CONTROL BOARD		53†	245527	FILTER, fluid, 60 mesh	1
	255483	Models 247482, 247483 (120V)	1	54	15E288	INSERT, filter	1
	255484	Model 247484 (240V)	1	55	15E289	CAP, filter	1
19		CORD		56	195707	LABEL, identification	1
	15B119	Models 247482, 247483 (120V)	1	71◆	15K359	LABEL, warning	1
	15B471	Model 247484 (240V)	1	72◆	195833	LABEL, warning	1
20	115498	SCREW, mch, slot, hex, wash hd	1	81	242005	CORD SET ADAPTER (Australia)	1
21	15E794	CAP, wire, control, pressure	1	84	115523	GAUGE, pressure, fluid; Model 254998	1
22	15F399	LABEL, control	1	85	119783	FITTING, swivel; Model 254998	1
23	115756	BUSHING	1		‡119277	FUSE, replacement	
25◆	189930	LABEL, caution	1		◆249042	KIT, brush, motor, replacement	
35	162453	FITTING, (1/4 npsm x 1/4 npt)	2	◆ Replacement Danger and Warning labels, tags, and cards are available at no cost.			
43	15J745	MANIFOLD, filter	1	† Other filters available: 245528, 100 mesh; 245526, 200 mesh.			
44	235014	VALVE, drain, includes 44a, 44b	1				
44a	111699	GASKET, seat	1				
44b	15E022	SEAT, valve	1				
45	224807	BASE, valve	1				
46	187625	HANDLE, valve, drain	1				

Ersatzteilliste



Parts (Hi-Boy)

Models 247485, 247486, 247487, 247494, 247495, 247531, 247532





Parts List (Hi-Boy)

Models 247485, 247486, 247487, 247494, 247495, 247531, 247532

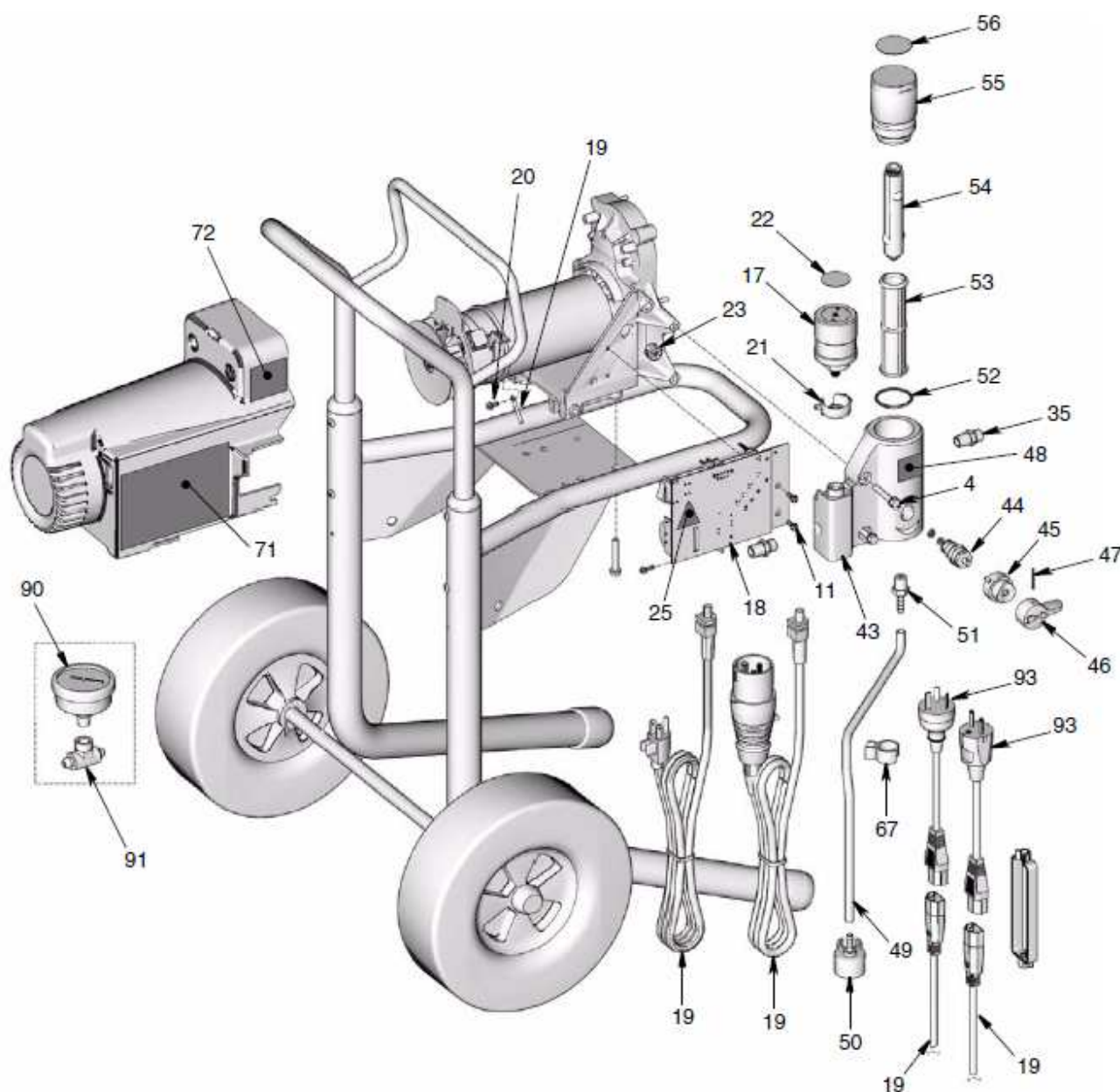
Ref	Part	Description	Qty	Ref	Part	Description	Qty
1	288216	FRAME, cart, hi	1	57a	249043	FAN, motor	1
2	245245	HANDLE, cart	1	57b	119653	RING, retaining	1
4	117493	SCREW, mach, hex washer hd	10	63		WHEEL, semi pneumatic	
5	109032	SCREW, mach, pnh	4	119451		Models 247485, 247486, 247487, 247531, 247532	2
6	192027	SLEEVE, cart	2	119730		Models 247494, 247495	2
7	101354	PIN, spring straight	2	64		CAP, hub	
8	111590	BUTTON, snap	2	119452		Models 247485, 247486, 247487, 247531, 247532	2
9	15J645	WASHER	2	104811		Models 247494, 247495	2
10	15J812	HANGER, pail	1	65		CLIP, retaining	
11	117501	SCREW, mach, slot hex wash hd	7	15B999		Models 247494, 247495	2
12		KIT, shield, motor (includes 4, 70, 71, 72)		68		CAP, leg	
	255434	Models 247485, 247487	1	15C871		Models 247485, 247486, 247487, 247531, 247532	2
	255435	Model 247486	1	277091		Models 247494, 247495	2
	255492	Models 247494, 247495	1	69		LABEL, front, brand	
	255490	Model 247531	1	15M775		Models 247485, 247487	1
	255491	Model 247532	1	15M763		Models 247486	1
15	HSE1450	HOSE, cpd, 1/4 in. x 50 ft	1	15R669		Models 247494, 247495	1
16	289316	GUN, 500, 2-finger, ASM	1	15M777		Model 247531	1
26	249194	GEAR, assembly, combination	1	15M768		Model 247532	1
27	249195	GEAR, crankshaft; includes 28	1	70		LABEL, side, brand	
28	180131	BEARING, thrust	1	15M774		Models 247485, 247487	1
29	255487	HOUSING, drive; includes 4, 10, 11	1	15M766		Model 247486	1
30	287053	ROD, connecting; includes 30a, 31	1	15M772		Model 247494, 247495	1
30a	196750	SPRING, retaining	1	15M776		Model 247531	1
31	196762	PIN, straight	1	15M765		Model 247532	1
32	276883	COVER, front	1	78	245651	FLUID, TSL, 8 oz (not shown)	1
33	255475	PUMP, displacement; includes 35 Manual 312362	1	90	115523	GAUGE, pressure, fluid	1
34	195150	NUT, jam, pump	1			Models 247487, 247494, 247495	
35	162453	FITTING, (1/4 npsm x 1/4 npt)	2	91	119783	FITTING, swivel	1
36	235004	STRAINER, 3/4-16 unf	1			Models 247487, 247494, 247495	
37	15E813	NUT, jam	1	104	15R613	LABEL, shroud top	1
38	15B652	WASHER, suction	1			Models: 247494, 247495	
39	15J801	TUBE, suction, intake	1	106	15R616	LABEL, crown	1
40	103413	O-RING	1			Models: 247494, 247495	
41	115099	WASHER, garden hose	1				
42	15M671	HOSE, cpd	1				
57❖		MOTOR, electric (includes 57a, 57b)		▲ Warning labels are available free of charge			
	255485	Models 247485, 247486, 247494, 247531, 247532	1	❖ 249042 KIT, brush, motor			
	255486	Models 247487, 247495	1				

Ersatzteilliste



Parts (Hi-Boy)

Models 247485, 247486, 247487, 247494, 247495, 247531, 247532





Parts List (Hi-Boy)

Models 247485, 247486, 247487, 247494, 247495

Ref	Part	Description	Qty	Ref	Part	Description	Qty
4	117493	SCREW, mach, hex washer hd	10	47	277089	Models 247494, 247495	1
11	117501	SCREW, mach, slot hex wash hd	7	48	111600	PIN, grooved	1
17		CONTROL, pressure (includes 21, 22, 23)		49	195811	LABEL, instruction	1
	249005	Models 247485, 247486, 247494, 247531, 247532 (110V)	1	50	15K092	TUBE, drain	1
	248929	Models 247487, 247495 (240V) CONTROL, board	1		244035	Models 247485, 247486, 247487, 247531, 247532	1
18	255483‡	Model 247485, 247486, 247494, 247531, 247532 (110V)	1		255465	Models 247494, 247495	1
	255484‡	Models 247487, 247495 (240V) CORD, power	1	51	M70809	FITTING, barbed, hose	1
19	15B119	Models 247485, 247486, 247531, 247532 (110V)	1	52	104361	O-RING	1
	15B471	Models 247487, 247495 (240V)		53†	245527	FILTER, fluid, 60 mesh	1
	15B469	Model 247494 (110V)	1	54	15E288	INSERT, manifold	1
20	115498	SCREW, mach, slot hex wash hd	1	55	15E289	CAP, filter	1
21	15E794	CAP, wire, control, pressure	1	56	195707	LABEL, identification	1
22	15F399	LABEL, pressure control knob	1	67	195400	CLIP, spring	1
23	115756	BUSHING, universal	1	71▲	15K359	LABEL, 190-210 261825 261830 war	1
25	189930	LABEL, caution	1	72▲	195833	LABEL, warning	1
43	15J745	MANIFOLD, Filter, 190/210 ES	1	93		CORD SET ADAPTER	
44	235014	VALVE, drain; includes 44a, 44b	1		242005	Model 247487	1
44a	111699	GASKET, seat	1		242001	Model 247495	1
44b	15E022	SEAT, valve	1				
45	224807	BASE, valve	1				
46		HANDLE, valve, drain					
	187625	Models 247485, 247486, 247487, 247531, 247532	1				

▲ Warning labels are available free of charge

‡ 119277 Fuse replacement

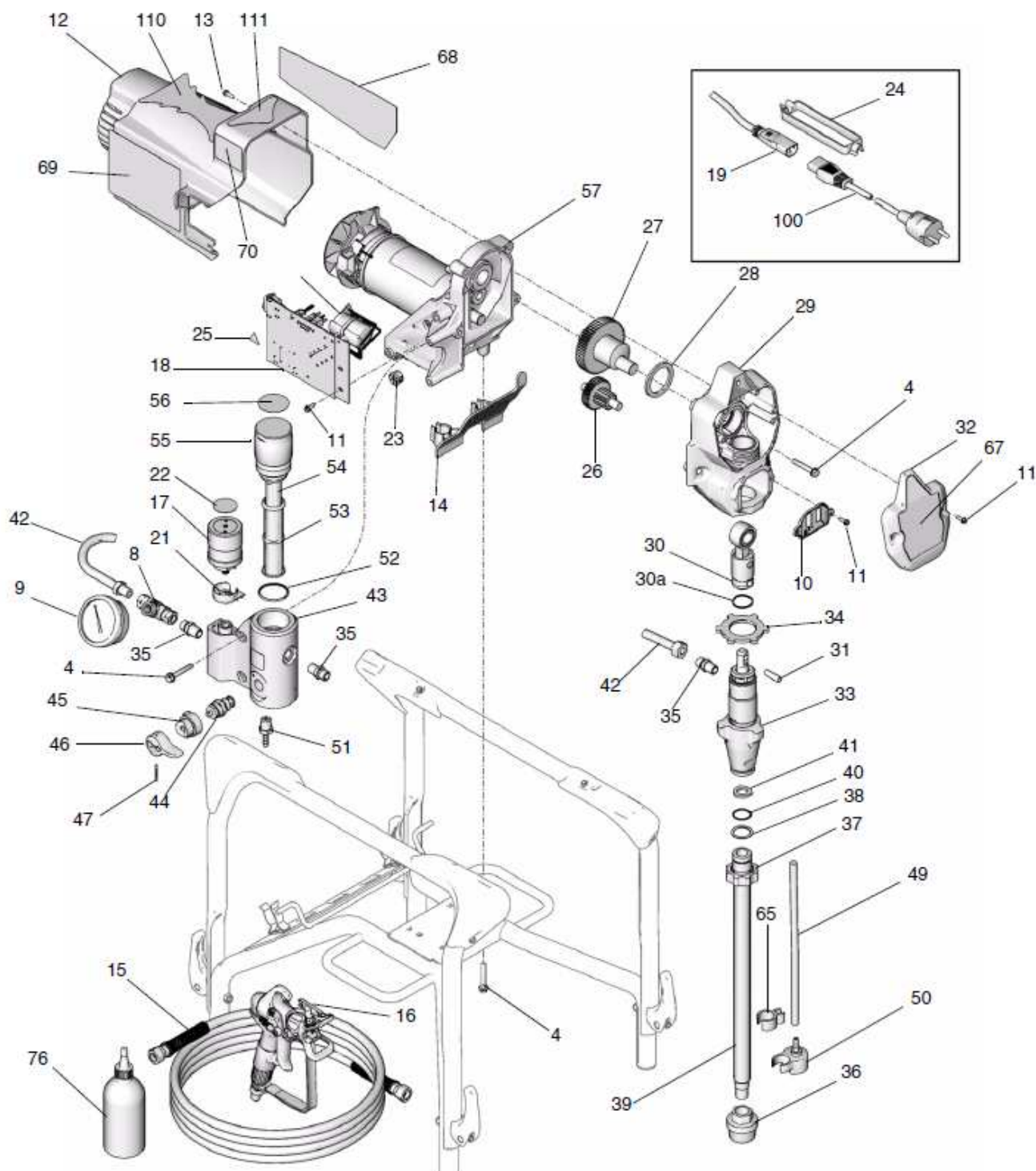
† Other filters available: 245528, 100 mesh; 245526, 200 mesh.

Ersatzteilliste



Parts Drawing (Direct Immersion Stand)

Models 255890, 255891





Parts List (Direct Immersion Stand)

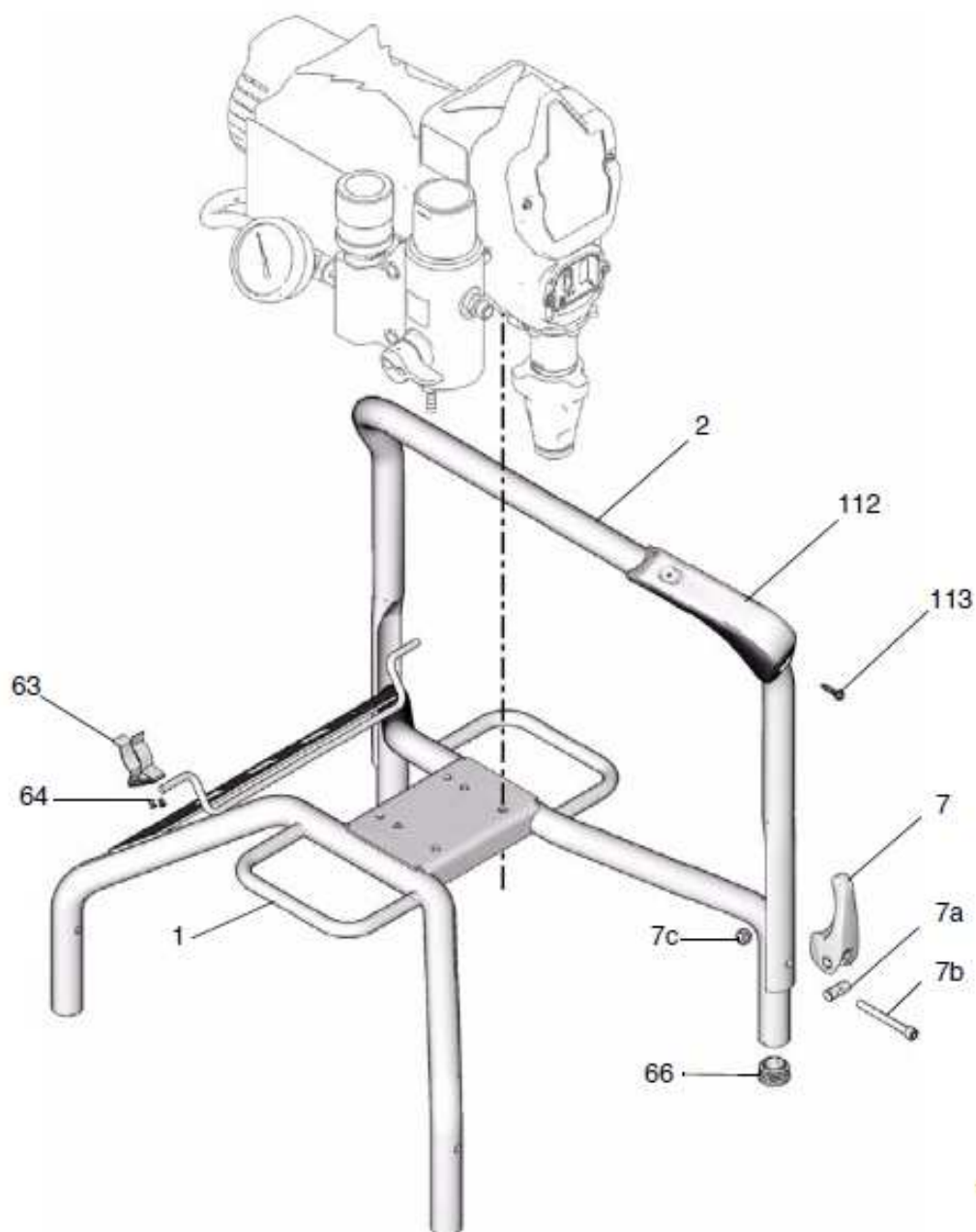
Models 255890, 255891

Ref	Part	Description	Qty	Ref	Part	Description	Qty
4	117493	SCREW, mach, hex washer hd	10	37	15E813	NUT, jam	1
8	119783	FITTING, tee, swivel	1	38	15B652	WASHER, suction	1
9	115523	GAUGE, pressure, fluid	1	39	15J801	TUBE, suction, intake	1
10	15B589	COVER, pump rod	1	40	103413	O-RING	1
11	117501	SCREW, mach, slot hex wash hd	7	41	115099	WASHER, garden hose	1
12	255432	SHIELD, motor	1	42	15M670	HOSE, coupled	1
13	114531	SCREW, mach, hex washer hd	1	43	15J745	MANIFOLD, filter, 190/210ES	1
14	15J651	COVER, 210/190ES	1	44	235014	VALVE, drain	1
15	HSE1450	HOSE, cpld, 1/4 in. x 50 ft	1	45	224807	BASE, valve	1
16	289316	GUN, 500, 2-finger, ASM	1	46	277089	HANDLE, valve, drain	1
17		CONTROL, pressure, includes 21, 22, 23		47	111600	PIN, grooved	1
	249005	Model 255891	1	48	195811	LABEL, instruction	1
	248929	Model 255890	1	49	15K092	TUBE, drain	1
18		CONTROL, board		50	244035	DEFLECTOR, barbed	1
	249052†	Model 255891	1	51	M70809	FITTING, barbed, hose	1
	249053	Model 255890	1	52	104361	O-RING	1
19		CORD		53	243080	FILTER, fluid	1
	253368	Model 255891	1	54	15E288	INSERT, manifold	1
	253370	Model 255890, jumper	1	55	15E289	CAP, filter	1
20	115498	SCREW, mach, slot hex wash hd	1	56	195707	LABEL, identification	1
21	15E794	CAP, wire, control, pressure	1	57		MOTOR, electric, includes 57a, 57b	
22	15F399	LABEL, pressure control knob	1		255485	Model 255891	1
23	115756	BUSHING, universal	1		255486	Model 255890	1
24	195551	RETAINER, plug, adapter	1	65	195400	CLIP, spring	1
25	189930	LABEL, caution	1	67	15R669	LABEL, front, L1900+, brand	1
26	249194	GEAR, assembly, combination	1	68	15M772	LABEL, side, L1900+, brand	1
27	249195	GEAR, crankshaft	1	69	15K359▲	LABEL, warning	1
28	180131	BEARING, thrust	1	70	195833▲	LABEL, warning, English/Fren/Span	1
29	255168	HOUSING, drive	1	76	245651	FLUID, TSL	1
30	287053	ROD, connecting; includes 30a, 31	1	87	222385	TAG, warning	1
30a	196750	SPRING, retaining	1	88	111733	TOOL, wrench, adjustable	1
31	196762	PIN, straight	1	89	197193	TOOL, hammer	1
32	276883	COVER	1	100		CORD SET	
33	246428	PUMP, displacement, ST	1		242001	190/210ES Europe adapter, 240V	1
34	195150	NUT, jam, pump	1		287121	190/210ES Italy, Denmark, Switzerland adapter 240V	1
35	162453	FITTING, (1/4 npsm x 1/4 npt)	3	102	243308	LABEL, set, ES int'l	1
36	187651	STRAINER, 3/4-16 unf	1	110	15R616	LABEL, crown	1
				111	15R613	LABEL, shroud, top	1

▲ Warning labels are available free of charge

Parts Drawing (Direct Immersion Stand)

Models 255890, 255891





Parts List (Direct Immersion Stand)

Models 255890, 255891

Ref	Part	Description	Qty	Ref	Part	Description	Qty
1	258027	FRAME, stand	1	63	120595	CLIP, tool	2
2	15R792	LEG, cart	2	64		RIVET, blind, 1/8 x 1/4 in.	4
4	117493	SCREW, mach, hex washer hd	10	66	120151	RETAINER, caplug	4
7	289119	LEVER, handle, cam, includes 3, 5, 6, 7	4	112	15T783	ISOLATOR, foot	4
7a		PIN, pivot, handle, cart	4	113	115723	SCREW, drill, hex washer	8
7b		SCREW, cap, socket head	4				
7c		NUT, lock, hex	4				

Ersatzteilliste





WIR SORGEN FÜR DEN FLUSS DER DINGE



Knauf PFT GmbH & Co. KG
Postfach 60 97343 Iphofen
Einersheimer Straße 53 97346 Iphofen
Deutschland

Telefon +49 9323 31-760
Telefax +49 9323 31-770
Technische Hotline +49 9323 31-1818
info@pft-iphofen.de
www.pft.eu